



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1451/17
ISSN 2354-4597
2.20 €
24.11.2017



Ungeliebtes Engagement?

Ohne private Initiativen sähe der Staat bei der Flüchtlingsbetreuung alt aus. Doch tut er sich anscheinend schwer, sie integrationspolitisch verantwortlich einzubeziehen.

Regards S. 4



5 453000 211009

0 1 4 5 1

EDITO

Ça passe ou ça casse p. 2

Le procès Luxleaks passe par la case cassation - l'enjeu n'est plus le sort des lanceurs d'alerte mais celui de la place financière.

NEWS

Mehr Schutz gefordert S. 3

In seinem Jahresbericht 2017 fordert das Ombudskomitee für d'Rechter vom Kand einen erhöhten Schutz für Migrationskinder.

REGARDS

„Don't compete with women“ S. 10

Während ihres Luxemburg-Aufenthalts sprachen wir mit Laurie Penny über Solidarität, Polyamorie und die feministische Revolution.

EDITORIAL

NEWS

LUXLEAKS

Voleurs malgré tout ?

Luc Caregari

Le procès en cassation Luxleaks est une affaire de principe pour les lanceurs d'alerte - reconnus comme tels par la Cour d'appel, mais condamnés pour vol. Si la Cour de cassation n'y trouve rien à redire, la voie est libre pour la Cour européenne des droits de l'homme à Strasbourg.

La situation d'Antoine Deltour et de Raphaël Halet, les deux lanceurs d'alerte dans l'affaire Luxleaks, est plus que paradoxale. Surtout en ce qui concerne le premier prévenu. Alors que la Cour d'appel avait reconnu son statut de lanceur d'alerte - selon les jurisprudences européennes - lorsqu'il a passé les données dérobées à son ancien employeur PricewaterhouseCoopers (PWC) à Luxembourg et même avant qu'il les ait copiées, elle restait sur le fait que la subtilisation elle-même était du vol. Une ligne argumentaire que l'avocat de PWC a reprise jeudi matin dans sa plaidoirie, où il a comparé Deltour à un voleur de voiture qui se défendrait avec l'argument qu'il aurait sauvé une personne en détresse grâce à l'automobile volée. Question mauvaise foi, on est servi. Car entre une voiture et des documents qui prouvent que PWC et l'Administration des contributions directes ont travaillé main dans la main pour aider des multinationales à échapper aux impôts et ainsi priver le secteur public de centaines de millions d'euros, il y a une grande marge. On devrait peut-être confronter l'avocat de PWC avec la commissaire européenne à la concurrence Margarethe Vestager, qui a notamment utilisé les documents Luxleaks pour condamner l'Irlande et le Luxembourg.

Ce serait mieux si les juges de la Cour de cassation approuvaient la décision de leurs confrères.

La Cour de cassation se retrouve ainsi entre le marteau et l'enclume. Si elle approuve le jugement en appel, qui est tout de même contradictoire et ne s'est pas approché du cœur même du problème - la légalité ou non des

tax rulings révélés -, elle s'expose au scepticisme quant à son indépendance de la place financière. Et si elle casse le jugement de la Cour d'appel - ce dont Deltour et Halet sont en fait demandeurs, le procès en cassation ne se fait pas contre eux, mais à leur demande -, tout ce beau cirque reprendra de nouveau à zéro. Dans un certain sens, ce serait mieux si les juges de la Cour de cassation approuvaient la décision de leurs confrères. Car cela ouvrirait la voie vers l'instance strasbourgeoise, qui sûrement verra l'affaire d'un autre œil et dans un autre contexte. Comme celui justement des décisions prises par la commissaire Vestager. À cela s'ajoutent en toile de fond les discussions de plus en plus



PHOTO : © WOXX

importantes sur une meilleure protection des lanceurs d'alerte au niveau européen, et aussi les vagues d'indignation qu'ont provoquées la publication récente des « Paradise Papers », qui ont remis en question la moralité, voire la légalité, de l'optimisation fiscale. La cour de Strasbourg pourrait donc tout simplement établir l'illégalité du système des rulings, mis en place sous Jean-Claude Juncker.

La décision de la Cour de cassation tombera le 11 janvier. Jusque-là du moins, l'image et le rôle du Luxembourg seront encore en suspens. Peut-être que la période des fêtes sera propice à une réflexion plus approfondie sur le sujet ? Car une chose est sûre et certaine : le Luxembourg, qu'il le veuille ou non, joue un rôle crucial dans la spirale des inégalités dont souffre notre planète. Et à cela, aucun nation branding ni space mining ne changeront rien. Il est encore temps, avant que la situation ne se retourne contre le pays. Comme cela arrive en ce moment à PWC Luxembourg : le journaliste Édouard Perrin vient de déposer une plainte contre la société d'audit « aux fins de rétractation d'une ordonnance rendue sur requête » devant le tribunal de grande instance de Metz - dans le contexte de la perquisition musclée de gendarmes dans la maison de Raphaël Halet à la suite des révélations...

NEWS

ORK-Jahresbericht:

Ausländische Kinder im Fokus **S. 3**

REGARDS

Integration von Flüchtlingen: Mateneen? **S. 4**Mladic-Urteil: Was für Fikret Alic wichtig ist **S. 6**Mouvement ultra: La bête noire du football **p. 9**Laurie Penny **S. 10**

Interview: „Die Revolution kommt langsam“

Buchtipps: Bitch Doktrin. Gender, Macht und Sehnsucht

Womex 2017: Die Herzkammer globaler Musik **S. 12**

Virun 100 Joer (7):

Die große Oktober-Revolution **S. 13**Datenschutz im Netz: Kontrolle zurückgeben **S. 16**

AKTUELL

ORK-JAHRESBERICHT

Ausländische Kinder im Fokus

Tessie Jakobs

Das Ombuds-Comité fir d'Rechter vum Kand publizierte am Montag seinen Jahresbericht 2017. Darin sind zahlreiche Analysen und Empfehlungen festgehalten. Besondere Aufmerksamkeit wird den Bedürfnissen nicht-luxemburgischer Kinder gewidmet.

Der 20. November ist der Geburtstag der einstimmigen Adoption der Internationalen Kinderrechtskonvention durch die UN-Generalversammlung. Es ist auch der Tag, an dem das Ombuds-Comité fir d'Rechter vum Kand (ORK) seinen jährlichen Bericht vorlegt. Dieses Jahr stehen vor allem Kinder von Expats, GrenzgängerInnen und geflüchtete Kinder im Fokus des Berichts mit dem Titel „Les droits de l'enfant et les enfants en situation transfrontalière et internationale“.

So wird unter anderem die besonders fragile Lage von Expat-Kindern hervorgehoben. Ein familiäres Umfeld zurückzulassen, um sich im Ausland niederzulassen, stelle einen tiefen Einschnitt im Leben dieser Kinder dar. 10- bis 15-Jährige seien vom „syndrome de l'enfant expatrié“ besonders betroffen, da das wechselnde soziale und schulische Umfeld sie stärker mitnehme als jüngere Kinder. Der Bericht hebt den zentralen Stellenwert der Wahl der richtigen Schule für den Integrationsprozess dieser Kinder hervor. Nach wie vor verfügen luxemburgische und nicht-luxemburgische Kinder nicht über dieselben schulischen Erfolgchancen. So schaffen es bei den nicht-luxemburgischen Kindern nur 21,6 Prozent in den klassischen Sekundarschulunterricht. Das ORK begrüßt indes, dass mittlerweile neben den privaten auch öffentliche Schulen zunehmend Bildungslaufbahnen anbieten, die die Bedürfnisse und Wünsche von Kindern unterschiedlicher Herkunft und Muttersprache berücksichtigen.

Ferner wird im Bericht die Lage geflüchteter Kinder analysiert, die

das ORK als sehr prekär einstuft. Oft haben diese Kinder nur in der Schule die Möglichkeit, am sozialen Leben teilzunehmen. Das Ombuds-Comité hebt hervor, dass die Kinder laut internationaler Kinderrechtskonvention nicht gegen ihren Willen von ihren Eltern getrennt werden dürfen. Die Mitgliedsstaaten seien darüber hinaus verpflichtet, alle notwendigen Maßnahmen einzusetzen, um diese Kinder vor Handel und Ausbeutung

zu schützen und den Respekt ihrer Grundrechte zu gewährleisten. Das ORK beklagt den schlechten Zustand vieler Asylunterkünfte und fordert eine verstärkte Sensibilisierung für die Problematik des Menschenhandels, welchem vor allem unbegleitete minderjährige Flüchtlinge zum Opfer fallen.

Ein ganzes Kapitel ist der weiblichen Genitalverstümmelung gewidmet. Jährlich werden, Schätzungen zufolge, weltweit drei Millionen Frauen und Mädchen auf diese Art verstümmelt. In Luxemburg ist Genitalverstümmelung zwar per Gesetz verboten, manche hier lebende Familien und Kinder stammen jedoch aus Ländern in denen sie praktiziert wird. In Anbetracht dessen ruft das ORK dazu auf, eine konsequente Informations- und Präventionspolitik zu betreiben. Das Komitee begrüßt die anstehende Ratifizierung der Istanbul-Konvention, die einen erhöhten Schutz von Mädchen und Frauen vor Gewalt vorsieht (woxx 1447). Im entsprechenden Gesetz wird weibliche Genitalverstümmelung als eigenständiges Verbrechen anerkannt, Maßnahmen zum verstärkten Opferschutz werden vorgeschrieben. Auch hinsichtlich von Zwangsheirat fordert das ORK eine zeitnahe Umsetzung der Istanbul-Konvention.

Der familienpolitische Ausschuss des Parlaments wird sich nun mit dem ORK-Bericht befassen.



SHORT NEWS

La burqa ou l'art de lire les avis du Conseil d'État

(rg) - À en croire certains députés du CSV, leur proposition de loi sur l'interdiction de la « burqa » (plutôt le niqab, en fait) obtient de meilleures notes du Conseil d'État (CE) que le projet de loi du gouvernement. Avec seulement une opposition formelle contre cinq, le match semble clairement gagné. Dans cette logique, la proposition de loi de l'ADR de 2014 sur la même question serait cependant la grande gagnante : l'avis de l'époque ne mentionne aucune opposition formelle (vu le peu chances du texte d'être appuyé par une majorité à la Chambre - probablement). Le projet du gouvernement, plus compliqué car moins restrictif, appelle à plus de précisions, il est vrai. Mais entre les lignes, on peut lire que ce projet pourrait mieux répondre au souci principal du CE « que l'ingérence dans les libertés publiques (...) devra dans tous les cas être justifiée par un objectif légitime, être proportionnelle au but recherché et nécessaire pour atteindre l'objectif visé ». Une interdiction limitée à certains endroits précis et circonscrits pourrait dès lors « être considérée comme n'étant pas disproportionnée », constate le CE. À vrai dire, il se refuse à toute prise de position quant au principe même d'une interdiction : « Ainsi que le Conseil d'État a pu le souligner, les deux approches [interdiction ou non, ndlr] sont justifiables d'un point de vue juridique. »

Paroles et gestes pour une finance « plus etika »

(lm) - « Bilan et perspectives », c'est ainsi qu'on fête les anniversaires chez les gens sérieux. Etika, l'asbl qui a mis en place, avec la BCEE, le « Compte Epargne Alternative », est décidément devenue très sérieuse. Pour fêter ses vingt ans, l'asbl organise une soirée festive le mercredi 29 novembre. Une première conférence verra Bernard Bayot, directeur de l'association de finance alternative Financité, évoquer « 30 ans de finance sociale en Belgique ». Côté perspective, il abordera le projet de création de la banque coopérative NewB chez nos voisins. Ensuite, Mike Mathias et Magali Paulus récapituleront l'histoire d'Etika, aussi bien dans son rôle de « banquière » que dans celui d'animatrice du débat citoyen. Enfin, la soirée se terminera autour d'un buffet végétarien, le tout se déroulant à l'ancien siège de l'Arbed, repris par la BCEE. Mais à vingt ans on est jeune - Etika a aussi prévu une soirée plus décontractée, le vendredi 1er décembre à l'Altrimenti. La « Chronique d'une ex-banquière » est une conférence gesticulée, présentée par Aline Fares, qui a travaillé pour Dexia à Luxembourg et à Bruxelles. Elle évoquera de manière très personnelle la finance, les banques et leurs crises. *Informations supplémentaires sur les événements et inscription (obligatoire) : etika.lu.*

Diskussionsrunde zu Community Media

(ja) - Unter dem Titel „Krümel statt Kuchenstücke? Die Förderung von Community Media als öffentliche Aufgabe“ lädt Radio Ara am 30. November zu einer Diskussionsrunde ins Casino Luxembourg. Radio Ara stellt einige der wenigen „alternativen“ Stimmen in einem der am stärksten von Konzentrationsprozessen betroffenen Medienmärkte Europas dar. Das freie Radio, das im Dezember seinen 25. Geburtstag feiert, hält sich bekannterweise ohne großartige staatliche Unterstützung über Wasser (lediglich die Jugendsendungen „Graffiti“ werden vom Familienministerium gefördert). Im europäischen Ausland ist die Situation anders: In Deutschland und der Schweiz erhalten „Community Media“ ein Stück vom Gebührenkuchen. Martin Ritter, Bereichsleiter „Bürgermedien und Medienkompetenz“ der Thüringer Landesmedienanstalt, Bianca Miglioretto, Aktivistin bei Radio LoRa Zürich, und Robert Garcia, Geschäftsführer von Radio Ara, werden die verschiedenen Modelle unter die Lupe nehmen. Vor der Diskussion werden Kurzvorträge der DiskussionssteilnehmerInnen und ein Film über die Jugendsendungen von Radio Ara geboten. Moderiert wird die Runde von dem woxx-Journalisten Joël Adami. Die Diskussion findet auf Deutsch statt, französische Simultanübersetzung wird angeboten. *Casino Luxembourg, Forum d'art contemporain, 30. November, 19 Uhr.*

THEMA

INTEGRATION VON FLÜCHTLINGEN

Mateneen?

Thorsten Fuchshuber

REGARDS

Ohne Hilfe privater Initiativen wäre der Staat an der „Flüchtlingskrise“ gescheitert. Nun jedoch müssen die verschiedenen Integrationsangebote koordiniert werden. NGOs kritisieren, das zuständige Ministerium habe daran weder ein Interesse noch die dafür nötige Strategie.

Es knirscht im Getriebe, das private und öffentliche Flüchtlingshilfe miteinander verzahnt: Zu wenig Gesprächsbereitschaft, zu wenige Ambitionen – so lässt sich knapp zusammenfassen, was bisweilen über das integrationspolitische Management der zuständigen Ministerin Corinne Cahen und die Kooperation mit den NGOs zu hören ist.

Die seit Monaten von verschiedener Seite formulierte Unzufriedenheit war auch zwei „questions parlementaires“ zu entnehmen, die von déi Lénk und déi Gréng in den vergangenen Wochen gestellt worden sind. In beiden war die Frage, ob die Zivilgesellschaft integrationspolitisch ausreichend einbezogen wird, ein zentraler Punkt. Die Antworten des Familien- und Integrationsministeriums: eher einsilbig. Selbstverständlich stünde man in regelmäßigem Kontakt mit den NGOs, und natürlich würden sie für den gerade entstehenden „Plan d'action national pluriannuel de l'intégration“ (PAN) regelmäßig konsultiert.

„Wir hätten uns gewünscht, dass ein roter Faden erkennbar wird“, sagt Laura Zuccoli über die integrationspolitische Strategie der Regierung. Zwar habe sich unter Cahen im Integrationsministerium auch vieles zum

Besseren entwickelt, insbesondere im Bereich des „accueil“ der Flüchtlinge, so die Präsidentin der „Association de soutien aux travailleurs immigrés“ (Asti). Doch bei der Integration gebe es ein unkoordiniertes „Nebeneinander“ staatlicher und zivilgesellschaftlicher Initiativen: „Das ist schade, denn man verliert so viel Energie.“

Zum Teil dürfte das auch der Situation der vergangenen zwei Jahre geschuldet sein, in denen die luxemburger Administration mit der sogenannten Flüchtlingskrise von 2015, wie andere europäische Länder auch, völlig überfordert war. Hektisch wurde versucht, Unterkünfte und Erstversorgung für die Neuankömmlinge zu organisieren, ohne das zivilgesellschaftliche und ehrenamtliche Engagement wäre der Staat an dieser Herausforderung gescheitert.

Ungeliebte NGOs?

Dafür wiederum ist nicht allein die amtierende Regierung verantwortlich, denn der Flüchtlingstreck aus dem Nahen Osten und insbesondere Syrien und dem Irak war bereits seit Jahren abzusehen. Mehr noch: „Bereits vor 15 Jahren hat die Föderation der Flüchtlingsorganisationen vom Staat und den Gemeinden gefordert, dass sie einen Plan aufstellen, um für einen solchen Fall Auffangstrukturen und Betreuung zu organisieren“, erinnert der Abgeordnete David Wagner von déi Lénk. „Alle wussten, dass man die dann nötige Infrastruktur nicht einfach so aus dem Hut zaubern kann. Doch es wurde nichts unternommen.“

Steierflüchtlengen, do huet meng Partei hier Kompetenzen, mee **Flüchtlenge steieren** ...?!?



Ausreichend einbezogen? Diese Frage stellt sich nicht nur angesichts in Luxemburg angekommener Flüchtlinge, sondern auch hinsichtlich des staatlichen Umgangs mit Initiativen, die sich um die NeubürgerInnen kümmern.



FOTO: EPA/JULIAN STRATENSCHULTE

Zwar wurde im Spätsommer 2015 nichts aus dem Hut gezaubert. Dennoch hat die Zivilgesellschaft in den darauffolgenden Monaten ein kleines Kunststück vollbracht. Dazu hat auch eine kräftige Finanzspritze der „Œuvre nationale de secours Grande-Duchesse Charlotte“ beigetragen. Über das im Dezember geschaffene Programm „mateneen“ wurden 80 Integrations- und Betreuungsprojekte mit insgesamt zwölf Millionen Euro subventioniert. Im kommenden Jahr jedoch läuft die Finanzierung einiger dieser Projekte aus. Und auch hier meinen manche Kritiker, dass dem Familienministerium die Vielzahl der Initiativen, die koordiniert werden müssen und sich nun zur finanziellen Erblast entwickeln könnten, eher lästig sind.

Am Geld liegt's nicht

„Das stimmt überhaupt nicht“, weist Corinne Cahen dies gegenüber der woxx zurück. Die Integrationsministerin betont, wie wichtig es ihr sei, gerade auch mit kleineren und, wie sie sagt, „unbequemen“ NGOs zusammenzuarbeiten: „Ich bin froh, wenn die zivilgesellschaftlichen Organisationen uns fordern.“ Allerdings könne der Staat nicht einfach alle von der Œuvre angeschobenen Projekte umstandslos weiterfinanzieren: „So einfach läuft das nicht mit Staatsgeldern“, sagt Cahen, „man muss die Projekte zunächst einmal evaluieren.“

Während die Ministerin versichert, man sei auf Anfrage gerne bereit, einzelne Projekte zu begutachten, wünscht sich etwa Laura Zuccoli,

dass der Staat von sich aus aktiv wird und mehr Interesse zeigt.

Yves Piron sieht das anders. „Ich stehe mit der Œuvre in Kontakt; sie selbst machen jetzt eine Evaluierung und haben zu diesem Zweck vor kurzem auch Leute eingestellt“, so der Direktor des „Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration“ (Olai): „Der Ball liegt also nun erst mal bei ihnen im Feld, sie müssen entscheiden, ob sie die entsprechenden Projekte weiterführen wollen oder nicht.“

Darüber hinaus sind sich Piron und Cahen einig, dass man dort, wo die Finanzierung der Œuvre Grenzen habe, für die weitere Finanzierung guter Projekte durchaus offen sei. „Ich gehe davon aus, dass die Betroffenen sich dann an die staatlichen Behörden wenden, ob nun an uns oder an andere, das hängt ja immer auch ein wenig vom jeweiligen Arbeitsschwerpunkt ab“, so Piron.

Zwar macht Cahen deutlich, dass ihre Behörde nicht beliebig die von der Œuvre finanzierten Projekte weiterführen könne. Die Anfang des Monats von der Asti formulierte Kritik, wonach das Budget für Integrationsmaßnahmen im Jahr 2018 zu mager sei, will sie aber nicht gelten lassen. Schließlich sei die dort aufgeführte Summe nicht gedeckelt, es handle sich um einen „credit non-limitatif“, der bei Bedarf aufgestockt werden kann. „Wir wollen nach wie vor massiv investieren.“ Momentan jedoch werden laut Yves Piron gar nicht alle verfügbaren Mittel ausgeschöpft: „Wir müssen uns darum kümmern, die Gemeinden für mehr Integrationsmaßnahmen zu begeistern.“

Laura Zuccoli präzisiert gegenüber der woxx, dass sich die Budget-Kritik vor allem auf jene Neuankömmlinge bezogen habe, die nicht als Flüchtlinge nach Luxemburg kommen und momentan total vernachlässigt würden: „Auch EU-Bürger haben Probleme, sich zu integrieren.“ Angesichts des vom Statec jüngst prognostizierten Bevölkerungswachstums stellten diese MigrantInnen für die Gesellschaft eine größere Herausforderung als die Flüchtlinge dar.

Anerkennung und Mitverantwortung

Nicht nur Zuccoli wünscht sich indes, dass man im Integrationsministerium mehr Interesse an den Erfahrungen zeigt, die private Initiativen während ihres Engagements gewonnen haben. Etwa durch intensivere Auseinandersetzung mit den Vorschlägen des „Rennen Desch“. In diesem Gremium sind die NGOs organisiert, die Integrationsprogramme anbieten. Besonders bemängelt Zuccoli den mangelnden Einbezug bei der Planung des seit September angebotenen „parcours d'intégration accompagné“ (PIA). Der ähnelt in vielem Angeboten, wie sie bereits seit geraumer Zeit etwa von Asti und Clae gemacht werden. „Da sind bestimmte Aspekte nicht vorgesehen, von denen wir aufgrund unserer Erfahrungen wissen, dass es wichtig wäre, sie zu integrieren“, sagt Laura Zuccoli und nennt als Beispiel die Förderung der Autonomie der Flüchtlinge.

Deren Selbstständigkeit liege ihr genauso am Herzen, meint Cahen.

Sie verweist auf den Staatsrat, der 2015 bei der Reform des Integrationsgesetzes verhindert habe, dass Betroffene künftig etwa Geld statt Einkaufsgutscheine bekommen können. Die zweite Kammer hatte ein in den von Cahen mitverantworteten Gesetzesentwurf integriertes „projet d'accompagnement“ damals als zu unpräzise definiert bezeichnet. Der Passus wurde daher vom zuständigen Parlamentsausschuss gestrichen.

Dennoch sind einigen Kritikern die integrationspolitischen Maßnahmen der Regierung nicht ambitioniert genug. Laut Yves Piron wurde mit dem PIA immerhin ein Anfang gemacht. Er verweist auf die nächsten Schritte, bei der man die Zivilgesellschaft auch in die Arbeit am neuen PAN miteinbeziehen werde.

Bereits vor einem Jahr hatte Piron im woxx-Interview darauf hingewiesen, dass es für seine Behörde „eine völlig neue Herangehensweise“ sei, „so eng mit Freiwilligen“ zusammenzuarbeiten (woxx 1394). Nun, meint er, „ist es schon besser geworden“, er verstehe aber, „dass es der Asti und anderen nicht schnell genug geht“. Deren Ungeduld wiederum ist wesentlich von der Perspektive der Neuankömmlinge bestimmt – und von dem Wissen, dass deren Arbeits- und Lebensperspektive für die gesamte Gesellschaft von existenzieller Bedeutung sind.

Auf unserer Internetseite haben wir in den vergangenen Tagen Interviews mit Asti-Präsidentin Laura Zuccoli und Olai-Direktor Yves Piron zum Thema veröffentlicht (woxx.lu/tag/1451_flue).

INTERGLOBAL

MLADIC-URTEIL

Was für Fikret Alic wichtig ist

Tobias Müller

Mit dem Urteil gegen Ratko Mladic ging der letzte Prozess vor dem Jugoslawien-Tribunal (ITCY) in Den Haag zu Ende. Fraglich ist, ob die Urteile über die individuelle Bestrafung hinaus auch gesellschaftliche Wirkung entfalten werden. Es gibt Skepsis, aber auch leise Hoffnung.

Die großen Tage des Jugoslawien-Tribunals in Den Haag erkennt man daran, dass die ersten Demonstranten schon vor der Morgendämmerung da sind. Dasselbe gilt für die Kamera-Teams, die in Stellung gehen und ihre Beleuchtung setzen. Und natürlich darf auch Fikret Alic nicht fehlen: In dicker Winterjacke und mit schwarzer Mütze steht er da im Wind und raucht, und wie immer hat er das Titelbild des „Time“-Magazins dabei, das ihn im August 1992 weltberühmt gemacht hat. 22 Jahre alt war er damals; bis auf die Knochen abgemagert blickte er durch den Stacheldraht des berüchtigten Konzentrationslagers im bosnischen Trnopolje in die Kamera.

Wie oft er in den letzten Jahren nach Den Haag gereist ist, vermag Alic nicht mehr zu sagen. Doch könnte es immerhin sein, dass er nach dem

heutigen Tag nicht mehr kommen muss. Denn an diesem 22. November wird der letzte wichtige Akt des UN-Tribunals vollzogen, dessen Mandat Ende Dezember auslaufen wird: der Urteilsspruch gegen Ratko Mladic.

Damals, als Fikret Alic in Trnopolje beinahe zu Tode geschunden wurde, war Mladic Oberbefehlshaber der bosnisch-serbischen Armee. Später wurde er zu einem der prominentesten Angeklagten des seit 24 Jahren bestehenden Jugoslawien-Tribunals. Darum hat Alic vor zwei Tagen in Bosnien einen Bus bestiegen und ist nach Rotterdam gereist. 32 Stunden war er unterwegs. Wenn nach dem Urteil die Dämmerung einsetzt, wird Alic sich wieder auf den Weg nach Hause machen.

Es ist kurz vor zwölf Uhr mittags, als Alphons Orie, der Vorsitzende Richter der dritten Tribunal-Kammer, zur Urteilsverkündung ansetzt. Stille ergreift den Saal, bevor Orie die Anklagepunkte noch einmal einzeln durchgeht. Zehnmals sagt er „schuldig“, einmal „nicht schuldig“. Vor den Zuhörern entfaltet sich abermals ein Horrorszenario aus Genozid, Verbrechen gegen die Menschlichkeit, Mord, Geiselnahme von UN-Personal,

Terror, Angriffen auf Zivilisten - „einige der schlimmsten Verbrechen, die die Menschheit kennt“, so Orie. Fazit: „Die Kammer verurteilt Herrn Mladic zu lebenslänglicher Haft.“

Fikret Alic hat das Titelbild des „Time“-Magazins dabei, das ihn 1992 weltberühmt gemacht hat: bis auf die Knochen abgemagert, blickte er durch den Stacheldrahtzaun des Konzentrationslagers Trnopolje in die Kamera.

„Herr Mladic“ selbst befindet sich zu diesem Zeitpunkt bereits „in einem Raum mit einem Sofa, wo er den weiteren Verlauf verfolgen kann“. So beschreibt der Richter den Ort, an den er den Angeklagten kurz zuvor verbannt hat. Den Beginn der Urteilsverkündung hatte Mladic, in schwarzem Anzug mit roter Krawatte, noch stoisch, mit unbeteiligtem Gesichtsausdruck verfolgt.

Dann aber, nachdem Orie auf Mladics Wunsch hin eine Pause angeordnet hatte, entspann sich ein bizarres Szenario: Verteidiger Dan Ivetic verwies auf den Blutdruck des Angeklagten, der angeblich gefährlich hoch sei, und bat um Aufschub des Urteilsspruchs. Als Orie das verweigerte, sprang Mladic auf. Wild gestikulierend begann er zu schimpfen und hörte nicht mehr auf, bis er des Saals verwiesen wurde. Damit endet einer der markantesten Prozesse des Jugoslawien-Tribunals, wie er 2011 begann: mit einem grotesken Schauspiel des Mannes, der als „Schlächter des Balkans“ berüchtigt war.

Das Urteil selbst ist kaum überraschend und entspricht der Forderung der Ankläger: Schuldig befunden wird Ratko Mladic unter anderem des Genozids in Srebrenica. Auch seine Verantwortung für die Belagerung Sarajevos und das Terrorisieren der dortigen Bevölkerung sieht das Gericht als erwiesen an. In vier Fällen sei der frühere General zudem ein zentraler Teil krimineller Vereinigungen gewesen - gemeinsam mit weiterem militärischen und politischen Führungspersonal der bosnisch-serbischen Republik.

FOTO: EPA-EFE/PETER DEJONG / POOL



Sein vermutlich letzter Auftritt für längere Zeit: Ratko Mladic vor der Urteilsverkündung beim Gang in den Gerichtssaal in Den Haag.

Übergeordnetes Ziel sei es laut der Urteilsbegründung gewesen, „Muslime und Kroaten permanent aus dem serbisch beanspruchten Territorium in Bosnien-Herzegowina zu entfernen“. An mehreren Stellen in dem Text heißt es, die genannten Verbrechen wären „ohne den Angeklagten nicht in dieser Form begangen worden“. Im Fall des Genozids in Srebrenica sagt Orie, Mladic habe „beabsichtigt, die bosnischen Muslime zu eliminieren“.

Freigesprochen wurde Mladic dagegen im ersten Anklagepunkt: dem Genozid in sechs bosnischen Kommunen zu Beginn des Krieges 1992. Wer diesen und andere Prozesse am Tribunal verfolgt hat, erlebt bei dieser Szene eine Art Déjà-vu: Auf Englisch spricht Orie die Namen dieser bosnischen Orte aus, die vor den Verbrechen kaum jemand im Ausland je gehört hat und die nun für immer mit grausamen Hinrichtungen verbunden sein werden. Die Verbrechen gegen die dortige Bevölkerung, sagt Orie, hätten in mehreren Fällen den Tatbestand der Eliminierung als Verbrechen gegen die Menschlichkeit erfüllt. Auch habe es teilweise einen Willen zur „Zerstörung“ der bosnischen Muslime gegeben. Allerdings seien davon

„relativ kleine Gruppen“ der jeweiligen Bevölkerung betroffen gewesen.

Bei vielen Organisationen von Hinterbliebenen stoßen solche Einschätzungen und Formulierungen auf Kritik - zumal auch der einstige bosnisch-serbische Präsident Radovan Karadžić 2016 in diesem Punkt freigesprochen worden war. Einen Genozid als solchen zu benennen und die Täter zu verurteilen, sei wichtiger als die Höhe der Strafe, hatte am Morgen auch Fikret Alic gesagt. Ein Genozid müsse auch so benannt werden, damit nicht wieder ein neuer entstehen kann, irgendwo auf der Welt.

Dieses Benennen aber ist auch zweieinhalb Jahrzehnte nach Ausbruch des Bürgerkriegs noch immer eine heikle Sache. Zumal im früheren Jugoslawien, wo nicht nur die Vergangenheit, sondern auch der Jugoslawien-Gerichtshof extrem unterschiedlich bewertet wird. „In Bosnien, Serbien und Kroatien sieht sich die Gesellschaft jeweils als Opfer des Kriegs. Also sieht man das Tribunal teilweise als anti-serbisch oder anti-kroatisch, und in Bosnien kritisieren Opfer, dass die Urteile zu lasch seien.“ So beschreibt es Rada Pejic-Srmac, Mitte 30, aus Serbien stammend und

am ICTY für „Outreach“ zuständig - die Kommunikation mit den jugoslawischen Nachfolgestaaten. Ihre Einschätzung ist erschütternd: „Das Tribunal ist dort nie grundsätzlich akzeptiert worden - bis heute nicht.“

Das kleine Büro der „Outreach“-Abteilung liegt hinter der Glastür im Erdgeschoss des ICTY-Gebäudes, im Teil, der für Publikum unzugänglich ist. Wie in anderen Bereichen des Gerichtshofs wurde auch hier das Personal bereits zurückgefahren. Wobei „Outreach“, erst 1999 und damit sechs Jahre nach dem ICTY ins Leben gerufen, nie mehr als zehn Mitarbeiter hatte - verteilt auf die Standorte Den Haag und Sarajevo, Belgrad, Zagreb und Pristina. Heute sind es noch sechs.

„Das Tribunal ist in Serbien nie grundsätzlich akzeptiert worden - bis heute nicht.“

Bereits ein paar Tage vor der Urteilsverkündung empfängt Rada Pejic-Srmac zum Gespräch. Als der Krieg ausbrach, war sie kaum ein

Teenager. Seither, sagt sie, versuche sie verzweifelt zu verstehen, wie es soweit kommen konnte. 2007 trat sie der „Outreach“-Abteilung bei, die gegründet worden war, um den Menschen in Ex-Jugoslawien die Arbeit des Tribunals näherzubringen. Zuvor waren nicht einmal die Urteile aus dem Englischen übersetzt. „Es gab keine Kommunikation“, sagt die frühere Journalistin. Sie spricht von einer „verlorenen Periode“, die mit dazu beitrug, dass ein Urteil in Den Haag vor Ort heute noch Potenzial für eine Krise habe.

Die „Outreach“-Mitarbeiter erfahren dies am eigenen Leib, wenn sie zu Veranstaltungen in der Region unterwegs sind. Aber sie erleben auch Lichtblicke: Pejic-Srmac atmet förmlich auf, wenn sie von der Unterstützung durch die Zivilgesellschaft spricht, von jungen Menschen, die in Umfragen sagen, Kriegsverbrechen gehörten vor Gericht - unabhängig von der ethnischen Zugehörigkeit. Sie erzählt von einer Schule im bosnischen Städtchen Stolac, wo sich die zuvor getrennten kroatischen und bosnischen Kinder während einer „Outreach“-Veranstaltung erstmals begegneten, und von einem Essay-

INTERGLOBAL

Von manchen wird er noch immer verehrt: Mural von Ratko Mladic in einem Vorort von Belgrad.



FOTO: EPA/KOCA SULEJMANOVIC

Wettbewerb für Schüler und Studenten. „Wir bekamen unglaublich viele Einsendungen. Und beim Lesen merkte man: es gibt Hoffnung.“

Einer, der diese Hoffnung in den letzten Jahren immer wieder beschworen hat, ist Serge Brammertz. Der Jurist aus dem kleinen belgischen Städtchen Eupen ist seit 2008 Chefankläger des Jugoslawien-Tribunals. Dass mit Radovan Karadžić und Ratko Mladic auch die letzten beiden flüchtigen Angeklagten vor Gericht gestellt wurden, sieht er als Erfolg gegen die Straflosigkeit von Kriegsverbrechen. Wichtig war Brammertz, dass in zahlreichen der 161 ICTY-Fälle Vergewaltigung als Anklagepunkt auftaucht; auch diese zentrale Dimension des Krieges sollte nicht ungestraft bleiben. Was ihm hingegen nicht passt, hat er während des Tribunals mehrfach beklagt: die „Glorifizierung von Kriegsverbrechern“.

Genau darauf zielt Brammertz auch ab, als er kurz nach dem Mladic-Urteil im Foyer des Gerichtshofs vor die Presse tritt. Man merkt ihm die Erleichterung darüber an, dass der Richter der Anklage gefolgt ist. „Ein Meilenstein“, freut sich der Belgier, und verwahrt sich sogleich da-

gegen, ein solches Urteil richte sich gegen die serbische Bevölkerung. „Es ging einzig und allein um Mladics Schuld.“ Dieser sei keineswegs ein Held oder Verteidiger seines Volks, wie manche noch immer sagten. Die wahren Helden seien die Zeugen des Bürgerkriegs, die immer wieder die lange Reise nach Den Haag angetreten hätten.

Als der Krieg ausbrach, war Rada Pejic-Srmac kaum ein Teenager. Seither versucht sie verzweifelt zu verstehen, wie es soweit kommen konnte.

Tatsächlich haben seit der Gründung des ICTY im Jahr 1993 insgesamt 4.650 Zeugen dort ausgesagt. In einer detaillierten Untersuchung erlebten die meisten von ihnen ihren Beitrag zur Wahrheitsfindung und Gerechtigkeit ausgesprochen positiv. 591 dieser Zeugen traten allein im Verfahren gegen Ratko Mladic auf, das sich über 530 Prozesstage hingezogen hat. Ende

dieses Jahres wird das Tribunal seine Pforten schließen. Die verbleibenden Berufungsverfahren werden von der Nachfolge-Organisation „Mechanism for International Criminal Tribunals“ (MICT) abgehandelt, die im selben Gebäude sitzen wird. Unter anderem wird es dabei auch um Radovan Karadžić gehen, den Präsidenten der bosnischen „Republika Srpska“.

Erwartet wird, dass Mladics Verteidigung ebenfalls in Berufung gehen wird - der Sachlage des Urteils zum Trotz. Dass Fikret Alic dann auch wieder nach Den Haag kommt, ist eher unwahrscheinlich. Was ihm auf der Heimreise durch den Kopf gehen mag, an Bord seines Busses, in die dunkle Landschaft starrend. Irgendwo im Gepäck hat er die Titelseite des „Time“-Heftes, die an diesem Tag wieder Hunderte Male fotografiert und gefilmt worden ist. Jetzt sind die Scheinwerfer und Kameras weg. Knapp anderthalb Tage, dann wird Fikret Alic zurück sein in Kozarac, Kreis Prijedor, im Nordwesten Bosniens.

Prijedor liegt dort, wo der Krieg in Bosnien-Herzegowina begonnen hat. Wo es schon im Frühjahr 1992 Konzentrationslager gegeben hat. Hätte man den Krieg damals schon aufge-

halten, meint Alic, wäre Srebrenica nicht passiert. Deswegen ist es ihm so wichtig - wichtiger noch als das Strafmaß für Mladic - dass ein Genozid als solcher benannt wird, nicht nur in Srebrenica, sondern auch in den Kommunen im Nordwesten.

Serge Brammertz wird auch dem ICTY-Nachfolger MICT als Chefankläger erhalten bleiben - ebenso wie Alic als Präsident dem Verein, mit dem er sich zu Hause in Kozarac dem Gedenken an den Krieg widmet: „Als Zeugen des Genozids setzen wir uns dafür ein, dass so etwas nie wieder geschieht.“

Tobias Müller berichtet für die woxx vorwiegend aus den Niederlanden und Belgien.

POLITESCHT BUCH

MOUVEMENT ULTRA

La bête noire du football

David Angel

Une image peu flatteuse leur colle à la peau. Pourtant, ils sont bien plus que cela, les ultras. Un livre les met au centre de l'attention.

Quand ils font parler d'eux, c'est rarement pour les bonnes raisons. Les ultras sont un peu la bête noire du football. Souvent jeunes, ils se distinguent par un soutien inconditionnel pour leur équipe, sont parfois violents et toujours bruyants. Et quand les médias s'emparent du sujet, c'est parce qu'ils ont, une fois de plus, défrayé la chronique.

Comme ces ultras de la Lazio de Rome qui se sont fait remarquer pour une action particulièrement abjecte : avant le derby contre l'AS Roma, ils ont placardé des autocollants à l'effigie d'une Anne Frank portant le maillot de leur plus grand rival. Une action condamnée à l'unisson par l'ensemble des instances dirigeantes du club, par beaucoup de responsables politiques - et par d'autres ultras.

Sébastien Louis est historien et spécialiste des mouvements de supporters de football radicaux, des ultras en particulier. Enseignant à l'école européenne du Luxembourg, il vient de sortir un livre : « Ultras. Les autres protagonistes du football ». Sur 439 pages, il déchiffre les origines historiques du mouvement ultra, son expansion à travers l'Europe, puis à travers le monde, sa constitution actuelle ainsi que son rapport aux clubs, aux autorités et aux médias.

Pour lui, l'action des supporters de la Lazio a « évidemment des raisons politiques » - le club est connu pour les affinités de ses supporters avec les mouvances néofascistes -, mais est aussi due à « un manque de culture politique, de culture tout court ». Plutôt que de sauter sur l'occasion pour diaboliser une fois de plus les ultras,

Louis aurait préféré que l'on prenne du recul pour se poser les bonnes questions : « Il faudrait engager une réflexion sur le racisme et l'antisémitisme dans les stades, mais aussi sur la façon dont on aborde ces questions auprès des jeunes. »

« Les tribunes des stades sont l'un des rares espaces libres pour jeunes. »

Le rapport des ultras à la politique est... compliqué. Né en Italie dans les années 1960, dans le giron des mouvements de révolte de jeunesse et dans un contexte de bouleversements sociétaux importants, le mouvement a dès le départ emprunté au langage et à la symbolique des groupes politiques d'extrême gauche comme d'extrême droite. Mais alors que le mouvement politique échoue - la révolution prônée par beaucoup n'aura pas lieu -, les tribunes persistent en tant que « zones franches ». Ici, « les jeunes réussissent à avoir leurs propres espaces, leurs propres organisations, à établir leurs propres règles », explique Sébastien Louis dans un entretien avec le woxx. Aujourd'hui, des groupes ultras existent partout en Europe et à travers le monde - et jusqu'au Luxembourg, où la mouvance a été introduite par des enfants d'immigrés italiens.

Il est peut-être dû à cela entre autres, le succès que continue d'avoir le mouvement ultra auprès des jeunes générations : « À notre époque, les tribunes des stades sont l'un des rares espaces libres pour jeunes. »

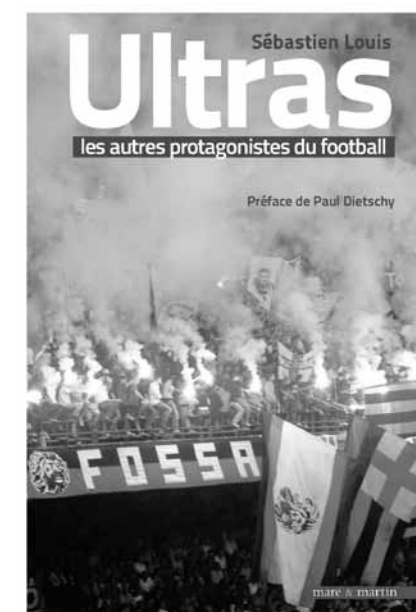
Il y a, dès le départ, des groupes ultras qui se définissent comme étant d'obédience communiste ou antiraciste, tandis que d'autres revendi-

quent leurs affinités pour l'extrême droite, et que d'autres encore se disent apolitiques. Ces divergences persistent aujourd'hui : « Dans beaucoup de villes, les ultras d'un même club sont divisés sur base de différences politiques. »

Pourtant, tous puisent dans les mêmes valeurs, qui sont, pour Sébastien Louis, autant des valeurs de gauche que de droite : « Les ultras défendent des valeurs telles que la solidarité, l'égalité ou la défense des plus faibles, qui sont des valeurs traditionnellement de gauche. Mais il y a aussi une culture de la force, de la virilité, une certaine dimension identitaire, qui sont plutôt des valeurs de droite. »

Contrairement aux hooligans venus d'Angleterre, le but premier des ultras n'est pas la violence. Ils se voient comme de « vrais » supporters, prêts à tout pour soutenir leur équipe. Chorégraphies englobant l'ensemble de la tribune, chants continus pendant 90 minutes, animations diverses, mais aussi déplacements pour les matchs à l'extérieur, actions caritatives et confection de matériel de soutien (drapeaux, banderoles, etc.), voilà les modes d'action.

La violence, bien que parfois présente, ne joue qu'un rôle subordonné : « Les affrontements permettent aux ultras de prolonger le match de football sous une autre forme et de participer activement à la défense



de leurs couleurs selon les normes de leur sous-culture. L'attention médiatique souligne une forme de reconnaissance implicite (...) », écrit le chercheur dans son livre. Et met en garde : « La violence ne représente qu'une infime partie de tout ce qu'ils pratiquent. »

Cependant, le traitement qui leur est réservé de la part des autorités, mais aussi des fédérations ou encore des grands médias est souvent peu favorable : « Le football se trouve dans une période transitoire et les ultras jouent un peu le rôle de syndicats qui défendent une vision d'un football populaire, social ; ils refusent que le club soit un instrument au service d'intérêts commerciaux. Cela fait d'eux un 'diable' parfait pour les instances dirigeantes qui veulent faire avancer la commercialisation du football. »

Et pourtant, 50 ans après sa naissance, le mouvement ultra se porte bien et continue à s'exporter dans le monde entier. « Quel autre mouvement de jeunesse peut en effet se targuer d'un tel succès populaire ? », demande Sébastien Louis.

Un long entretien avec Sébastien Louis sera publié sur notre site internet ce samedi. Sébastien Louis : « Ultras. Les autres protagonistes du football », éditions Mare & Martin, Paris, 2017.

Les ultras à l'honneur chez forum

« Ultras. Les autres protagonistes du football » n'est pas seulement le titre du livre de Sébastien Louis, mais aussi celui d'une conférence-débat avec l'auteur organisée par forum le mardi 28 novembre. Rendez-vous à 18h30 aux Rotondes.

INTERVIEW

LAURIE PENNY IM INTERVIEW

„Die Revolution kommt langsam“

Tessie Jakobs

Auf Einladung des Cid Fraen an Gender hat die britische Journalistin und Autorin Laurie Penny am 6. November ihr neues Buch „Bitch Doktrin: Gender, Macht und Sehnsucht“ im Kulturzentrum Neumünster vorgestellt. Wir haben mit der jungen Feministin gesprochen.

woxx: Muss die Gesellschaft in sich zusammenfallen, damit eine wirkliche Revolution möglich wird?

Laurie Penny: Ich begegne oft Männern, vor allem in der Linken, die der Meinung sind, dass es nur möglich ist, eine neue Welt aufzubauen, nachdem die gegenwärtige komplett zerstört wurde. Es gibt Menschen die sagen „Trump ist eine gute Sache. Die aktuelle Gesellschaft wird kollabieren und wir werden eine bessere aufbauen“. Aber das passiert nicht. Das passiert nie. Nach einem größeren Disaster kommt es nicht zu Revolutionen. Stattdessen bleibt es an den Frauen hängen, die Scherben aufzusammeln und anderen zu helfen. Eine Revolution findet langsam und auf unerwartete Weise statt. Sogar die russische Revolution brauchte Jahre, sie begann schon 1905. Es kommt nur sehr selten vor, dass ein einziger historischer Moment alles verändert. Und selbst wenn es danach aussieht, gibt es immer auch einen Prolog und einen Epilog.

In Ihren Augen verändert sich die Gesellschaft also eher durch Reformen als durch eine Revolution?

Ich bin nicht der Ansicht, dass man sich zwischen Reform und Revolution entscheiden muss. Ich glaube, dass beides zugleich möglich ist. Menschen können sich im aktuellen System dafür einsetzen, dass sich das

Leben von Einzelpersonen bessert. Gleichzeitig ist es möglich, dafür zu kämpfen, dass sich das System verändert. Dass man sich für kleinere Reformen einsetzt, heißt nicht notwendigerweise, dass man sich keinen großen sozialen Wandel wünscht.

Sie bezeichnen sich selbst als Antikapitalistin. Die Abschaffung des Kapitalismus würde aber innerhalb kürzester Zeit riesige Veränderungen mit sich bringen.

Der Kapitalismus ist dabei, sich selbst zu zerstören. Was wir im Moment haben ist eh kein reiner Kapitalismus, sondern ein Unternehmens-Feudalismus. Die Publikation der Paradise Papers ist ein weiterer Beweis dafür. In Europa und Amerika haben wir längst nicht mehr die ausgeglichene, kapitalistische Sozialdemokratie wie noch im frühen 20. Jahrhundert - falls es eine solche überhaupt jemals gab. Ich glaube in der Tat, dass das kapitalistische System einer grundlegenden Veränderung bedarf, das kann aber auch zu Beginn mithilfe von Reformen pas-

sieren. Die Idee eines bedingungslosen Grundeinkommens zum Beispiel erfordert eine radikale Reform des Systems. Man glaubt zwar, dass diese Reform nur im Kapitalismus möglich ist, aber sie würde auch die Natur des Kapitalismus verändern.

In einem rezenten Essay mit dem Titel „Non-Compete Clause“ fordern Sie Frauen dazu auf, nicht mehr miteinander zu konkurrieren. Wie kann das funktionieren in einer Gesellschaft, die so viel Wert auf Wettstreit und Erfolgsstreben legt?

Wenn du in einem System arbeitest, in dem du mit anderen konkurrieren musst, konkurriere einfach mit Männern. Hör auf, dich mit Frauen zu messen. Meiner Erfahrung nach, ist das gar nicht so schwer. Männer rechnen gar nicht damit, das heißt, man kommt richtig weit, bevor die merken, dass man nicht mit ihnen ausgehen, sondern ihren Job haben will. Das ist natürlich keine antikapitalistische Forderung, sondern eine antipatriarchale Forderung. Es ist eine

Strategie, die uns dabei hilft, weniger nach den Regeln des neoliberalen Patriarchats zu spielen.

Für viele ist es aber eine beängstigende Vorstellung, nicht danach zu streben, besser zu sein als andere Frauen.

Das stimmt. Unser ganzes Leben lang wird uns beigebracht, das beste Mädchen zu sein. Aber wir sind keine Produkte, wir schulden der Welt nicht die Performanz einer bestimmten Form von Weiblichkeit. Ein Großteil meines Lebens war von Konkurrenzverhältnissen bestimmt. Eifersucht und mangelnde Solidarität haben mich viele Freundschaften gekostet. Ich wünschte, mir hätte damals jemand gesagt, ich solle aufhören, mich mit anderen Frauen zu messen.

Wir lernen von klein auf, mit anderen zu konkurrieren. Wo sehen Sie Möglichkeiten, Solidarität zu erlernen?

Man muss üben. Bei Tabuthemen wie diesen ist es zunächst einmal wichtig,

Laurie Penny: Bitch Doktrin. Gender, Macht und Sehnsucht

„Hautfarbe, Gender und Sexualität sind in der aktuellen Krise keine untergeordneten Themen. Sie sind Grundlage und Ausdruck der Krise.“ Seit dem Erscheinen von „Fleischmarkt. Weibliche Körper im Kapitalismus“ hat Laurie Pennys Wut nicht nachgelassen. Wie schon in „Fleischmarkt“ geht es auch in „Bitch Doktrin“ um die Entmachtung und Kontrolle weiblicher Körper im Spätkapitalismus, daneben aber noch um diverse andere Themen wie Hate Speech, politische Korrektheit, die Angst vor einer feministischen Utopie und James Bond. Den Kampf für die Rechte ethnischer und sexueller Minderheiten sieht Penny als zentralen Teil der feministischen Bewegung: „Wenn wir Frauen nicht gewinnen, gewinnt niemand. Wenn Queere, an den Rand Gedrängte, Freaks und Außenseiter nicht frei leben können, dann sind unsere Freiheiten das Papier nicht wert, auf dem sie gedruckt wurden.“ Das aber lässt sich, so die britische Journalistin und Autorin, nur durch Widerstand und Solidarität bewerkstelligen. „Bitch Doktrin“ ist all denjenigen zu empfehlen, die sich, wie Penny, eine queere feministische Revolution wünschen oder sich auch einfach nur einen Überblick darüber verschaffen wollen, was es damit auf sich hat.

Laurie Penny, „Bitch Doktrin: Gender, Macht und Sehnsucht“. Aus dem Englischen von Anne Emmert. Edition Nautilus, Hamburg, 316 Seiten, 18 €.

Die 31-jährige Penny schreibt nicht nur Bücher und Essays, sondern ist auch auf Twitter aktiv und betreibt den Webblog „Penny Red“.

das Problem zu benennen und einzusehen, wie sinnlos diese Systeme sind. Wir können nicht kontrollieren, wie andere sich uns gegenüber verhalten, sondern nur, was wir selber tun. Deshalb müssen wir mit gutem Beispiel vorangehen. Ich reagiere einfach auf Konkurrenzverhalten nicht mehr mit Konkurrenzverhalten.

In Ihrem neuen Buch schreiben Sie über den Zusammenhang von Objektivität und Identitätspolitik. Eine Darstellungsperspektive werde dann als besonders objektiv angesehen, wenn es sich um die eines weißen, heterosexuellen Cis-Mannes handelt. Wie können wir uns eine solche Sichtweise abgewöhnen?

Der springende Punkt bei dem Ganzen ist: niemand ist objektiv und alles ist Identitätspolitik. Die persönliche Selbstwahrnehmung hat einen Einfluss darauf, wie man schreibt und welche politischen Positionen man vertritt. Die Vorstellung, dass im Journalismus weiße, westliche Männer aus der Mittelschicht besonders objektiv sind, muss dringend hinterfragt werden. Ich befürworte einen Journalismus, der Vorannahmen und Einflüsse offenlegt. Ein Journalismus, der versucht, so unparteiisch wie möglich zu sein, hat zwar seine Berechtigung, dazu ist aber eine rigorose Selbstanalyse nötig.

Die Problematik stellt sich aber nicht nur für JournalistInnen.

In der Tat. Die Vorstellung, dass manche Politiken als Identitätspolitik wahrgenommen werden und andere als reale Politiken, ist beleidigend und eine intellektuelle Bankrotterklärung. Was ist White Supremacy anderes als Identitätspolitik? Was ist

Neoliberalismus, wenn nicht Identitätspolitik? Die Vorstellung, dass Politik darin besteht, Änderungen für Individuen herbeizuführen - das ist Identitätspolitik! Eine Widerstandsbewegung muss verstehen, dass, wenn man sich den politischen Positionen anderer widersetzt, man zugleich immer auch eine Bedrohung für deren Identität darstellt. Auch damit muss sich auseinandergesetzt werden.

Ein ähnliches Phänomen lässt sich in der Popkultur beobachten, wenn ein Film erst dann als politisch wahrgenommen wird, wenn es darin beispielsweise um schwarze Menschen geht.

Genau! Es gibt zum Beispiel die Vorstellung, dass „Wonder Woman“ eine politische Agenda hat, „Superman“ jedoch nicht. Dabei ist letzterer ein Imperialist, er verkörpert die amerikanische Denkweise. Haben Sie „Superman: Red Son“ gelesen? Das war eine kurze Comicreihe von DC. Die Prämisse lautet: Stellen Sie sich vor, Superman sei in Sibirien, statt in Kansas gelandet. Auf seiner Kleidung sind Hammer und Sichel abgebildet, was für Wahrheit, Gerechtigkeit und die ewige Ausdehnung des sowjetischen Imperiums steht. Es gibt in den Comics auch eine Batman-Figur, bei der es sich um einen Anarchisten handelt. Es ist wundervoll. Aber ja, die Vorstellung, dass „Superman“ nicht politisch ist, weil es dabei um den idealen weißen Typen geht, ist absurd. Eine der größten Herausforderungen besteht darin, politische Agenden sichtbar zu machen.

In einem Ihrer Essays schreiben Sie, dass Sie in Ihren frühen 20ern heterosexuelle Beziehungen als Form der



© WWW.EDITION-NAUTILUS.DE

Tyrannie ansahen. Sind Sie immer noch dieser Meinung?

Ja, bin ich. Ich denke, es ist schwierig, eine monogame, heterosexuelle Beziehung zu haben, in der nicht in irgendeiner Weise Missbrauch stattfindet. Ich habe das oft beobachten können. Es ist wichtig darüber zu reden. Statistisch gesehen bedeutet die Ehe immer etwas Gutes für Männer. Verheiratete Männer beziehungsweise Männer, die verheiratet waren haben eine höhere Lebenserwartung, ein höheres, stabileres Einkommen, ein niedrigeres Risiko psychisch krank zu werden. Bei Frauen ist das Gegenteil der Fall. Heterosexuelle Monogamie scheint also, allgemein betrachtet, ein ziemlich guter Deal für Männer zu sein. Natürlich kann in einer Partnerschaft potenziell jeder den anderen oder die andere missbrauchen, aber es ist höchste Zeit, dass wir wieder anfangen, diese Dinge zu hinterfragen. Seit den 1990er-Jahren herrscht die Annahme, im Feminismus ginge es darum, dass Frauen alles haben können: Karriere und Familie zugleich. Was aber, wenn du das nicht willst? Fuck it. Im Augenblick will ich meine Karriere mit Star Trek schauen

verbinden. Das ist das Leben, das ich will. Das ist meine work-life-balance.

In Ihrem Texten sprechen Sie sich immer wieder für polyamoureuse Beziehungsformen aus.

Ich selbst war die meiste Zeit meines Erwachsenenlebens polyamours. Polyamoureuse Beziehungen setzen voraus, dass man darüber redet, was passiert. Bei Polyamorie geht es nicht in der Hauptsache um Sex, sondern darum, dass und wie darüber geredet wird. Diese Konversationen sind das, was Polyamorie zum Beispiel vom Konzept der Freien Liebe der 1960er-Jahre unterscheidet. Ich glaube, auch in homosexuellen Beziehungen finden diese Gespräche öfter statt als in heterosexuellen. Homosexuelle Menschen sind nicht so sehr gewöhnt an Geschichten darüber, wie ihre Beziehungen sein sollten. Sie sind also weniger befangen. Vielen monogamen Menschen käme es zugute, ihre Beziehungen zu queeren, zu problematisieren. Es ist nie gut, darüber zu spekulieren, was eine andere Person fühlt oder will. Am besten, man fragt einfach nach.

KULTUR

Hip Hop und
Rumba in einer
wilden Mischung:
La Dame Blanche
aus Kuba.



©YANNIS PSATHAS

WOMEX 2017

Die Herzkammer globaler Musik

Willi Klopptek

Die seit 1994 jährlich in verschiedenen Ländern Europas stattfindende weltgrößte Messe für Weltmusik, Womex, schlug Ende Oktober ihre Zelte im polnischen Katowice auf.

Das diesjährige Treffen von KünstlerInnen, Agenturen, VeranstalterInnen, Plattenfirmen, JournalistInnen und RadiomacherInnen konnte die Rekordzahl von 2600 TeilnehmerInnen aus über 90 Ländern verbuchen und präsentierte mit rund 60 Konzerten einen breiten Querschnitt der aktuellen globalen Musikszene. Er reichte von ganz jungen Bands bis zu alten Legenden in allen möglichen Stilen, von traditionell Akustischem über elektrisch Verstärktes bis zu vom Hip Hop beeinflusster Elektronik.

Dass in der Tradition fußende Musik von jungen MusikerInnen mit populären Klängen gemixt wird, ist nicht neu, aber dieser Trend scheint sich zu verstärken und erschließt der Weltmusik damit erfreulicherweise ein neues, junges Publikum, das bisher mit ihr nichts anzufangen wusste. Die radikalste dieser Gruppen war Ifriqiyya Electrique mit drei tunesischen und zwei französischen Mitgliedern, die aus traditioneller Gnawa-/Sufi-Musik, verzerrtem Bass, E-Gitarre-Klängen und Electronics einen lauten, Noise-beeinflussten Stil mischten. Die Reaktionen waren kontrovers. Ein Marrokaner äußerte, hier werde nordafrikanische Musik und Rhyth-

mik für den europäischen Dancefloor verbogen; andere dagegen feierten die Gruppe als Pioniere einer neuen afrikanischen Musik. Ähnlich provozierend agierte die aus einer orthodoxen Familie stammende Israelin Victoria Hanna. Mit eindringlicher Stimme sang sie hebräische Texte, teilweise aus dem Alten Testament, und verknüpfte dies mit Electronics und Beat-Boxing. Die aus Kuba stammende La Dame Blanche brachte Hip Hop und Rumba in eine energiegeladene Mischung und erinnerte bei ihrem Auftritt an La Lupe, das enfant terrible der kubanischen Musik der 1960er-Jahre. Cumbia und Chicha, Stile, die einst in Kolumbien und Peru entstanden, sich zunächst in Lateinamerika verbreiteten und dann auch nach Europa schwappten, hatten in Sonido Gallo Negro würdige Vertreter. Die mexikanische Band zeigte zudem eine beeindruckende Bühnenpräsenz. Die Gruppe Gato Preto, geleitet von der aus Mosambik stammenden, jetzt in Deutschland lebenden Sängerin MC Gata Misteriosa, mischte afrikanische Klänge mit Electronics und frühem US-Soul à la Tina Turner und brachte damit den Saal zum Schwitzen. Die palästinensisch-britische Band 47Soul kombinierte arabische Melodien mit der nahöstlichen Dabke-Tanzmusik und Dancefloor und erzeugte so einen ansteckenden, modernen Sound. Auch in Süd-Korea ist die Moderne längst angekommen, wie das Septett Aux bewies. Es produzierte mit tra-

ditionellen und elektrischen Instrumenten heftigen Psychdelic-Rock. Seit Manu Chao ist Latin-Ska in Barcelona zu Hause. Txarango gehört zu den hervorragenden Vertretern dieser offenbar nicht alternden Mestizoklänge und lud mit einer athletischen Show das Publikum zum Tanzen ein.

Das Folkrevival im östlichen Europa

In musikalischer Hinsicht scheint die Mauer im Osten immer noch nicht gefallen zu sein, aber sie bröseln, und das ermöglicht Entdeckungsreisen. Die ukrainischen Dakh Daughters spielten mit ihrer perfekt inszenierten theatralischen Bühnenshow in einer eigenen Liga. Sie präsentierten akustisch instrumentierte Lieder, die sich irgendwo zwischen Tradition und Klassik einordnen lassen. Einige Zuhörer vermissten deutlichere Bezüge zur Volksmusik; der Auftritt war aber in jedem Fall sehenswert. Die Womex legt immer einen Schwerpunkt auf die Musik des Gastgeberlandes, in diesem Fall also Polens. In der Eröffnungszereemonie begleitete das schlesische Kammerorchester Aukso die traditionsorientierten Gruppen Lautari und Wołos. Am beeindruckendsten war Kapela Maliszów, ein Trio aus Vater, Tochter und Sohn, das nur mit Geige, Cello, Perkussion und Gesang eine dichte und spannungsgeladene Variante traditioneller polnischer Musik vortrug. Hochinteressant war

am folgenden Tag auch das Duo Maniucha Bikont & Ksawery Wójcinski, das mit Cello und Gesang begeisterte. Überhaupt gibt es in Polen – was aber auch für die Nachbarländer gilt – eine imposante Menge von Folkbands, die zu entdecken sich lohnt. Aus der Tschechischen Republik kommt die bemerkenswerte Gruppe Marta Töpferová & Milokraj, deren Leiterin sich lange auch mit lateinamerikanischer Musik beschäftigt hat. Banda aus der Slowakischen Republik überschreitet Grenzen, indem sie slowakischen Folk mit Blues-, Jazz- und Balkanklängen vermengt. Dass diese Musik langsam, aber beständig immer mehr Zuhörer im Westen erreicht, ist vor allem dem stets bescheiden auftretenden Petr Doružka aus der Tschechischen Republik zu verdanken, der schon lange vor 1990 in der musikalischen Underground-Bewegung aktiv war und seit dem Mauerfall unermüdlich als Autor, Radiomacher und Veranstalter die MusikerInnen im östlichen Europa fördert. Dafür erhielt er in diesem Jahr den Professional Excellence Award der Womex.

Den Rest des Berichts von der diesjährigen Womex lesen Sie auf unserer Internetseite www.woxx.lu.

Der akustische Womex-Bericht in Mondophon ist als Podcast nachzuhören unter: <http://podcast.ara.lu/blog/category/ara/mondophon/>

GESCHICHT



VIRUN 100 JOER (7)

Die große Oktober-Revolution

Renée Wagener

Anders als heute erlebten die Menschen in Westeuropa die Februar-Revolution 1917 weit stärker als Zäsur als jene im Oktober. Und im Unterschied zum Februar wurde sie auf politischer Seite auch längst nicht von allen begrüßt.

„Etwas nach 6 Uhr griffen die Truppen des Sowjet unter Führung der Besatzung des Kreuzers „Aurora“ den Winterpalast an, welcher scheinbar der letzte militärische Punkt der Stadt war, in dem die vorläufige Regierung noch festen Fuß hatte. Die Maschinengewehre waren die ganze Nacht am Winterpalast und in den angrenzenden Straßen tätig. Der Winterpalast wurde von Regierungstruppen verteidigt, die das Feuer beantworteten. Um Mitternacht war noch ein heftiges Gefecht im Gange. Die bewaffneten Automobile des Sowjets griffen in den Kampf vor den Toren des Palastes ein. Zu gleicher Zeit eröffnete der Kreuzer das Feuer. In anderen Teilen der Stadt wurde wiederholt geschossen. Die Sowjet-Truppen taten ihr Möglichstes zum Schutze der Bürger, die Befehl erhalten hatten, innerhalb der Häuser zu bleiben.“ [1]

Mit der Besetzung des Winterpalastes in Petrograd am 7. November 1917 war das Schicksal der bürgerlichen Regierung, die sich in Russland nach der Februar-Revolution formiert hatte, besiegelt. Zu lange hatte sie gezögert, dem Verlangen der kriegsmüden

Bevölkerung nach Beendigung des Krieges nachzugeben und Friedensverhandlungen mit Deutschland einzuleiten. Die Stunde der Boshewiki hatte geschlagen.

Kein Thema

Die Notiz aus dem „Tageblatt“ in der Ausgabe vom 12. November 1917 ist eine von vielen, die sich mit der Oktoberrevolution in Russland befassen. Im „Luxemburger Wort“ wurde sogar eigens eine neue Rubrik „Die

neue Revolution in Russland“ eingerichtet. Es ist jedoch auffallend, dass die wichtigsten Luxemburger Zeitungen die Umwälzungen in Russland lediglich mit Agenturmeldungen abdeckten. In den linken Zeitungen „Die Schmiede“ und „Der arme Teufel“ war bis in den Dezember hinein von dem Ereignis überhaupt nicht die Rede. Stattdessen beschäftigte man sich mit den Missständen im besetzten Luxemburg: Der Winter 1917 war hinsichtlich der Lebensmittelversorgung besonders schlimm, und

die Zeitungen waren voll von Regierungsmitteilungen zur Ausgabe von Kartoffeln, Speck, Butter, Mehl und Leder, aber auch mit Protestbriefen aus der Bevölkerung und Reaktionen von Produzentenverbänden. Beim „Luxemburger Wort“ kam noch ein durch den Krieg verursachter Papiermangel hinzu. Wenn überhaupt Leitartikel gedruckt wurden, dann solche zur permanenten Regierungskrise in Luxemburg, zur Monarchie oder zur bevorstehenden Verfassungsreform. Auch im Parlament war Russland kein Thema - anders als noch im Frühjahr, als sogar auf den Bänken der Rechtspartei die bürgerliche Februar-Revolution in Russland begrüßt worden war. Das ist jedoch weniger erstaunlich, als es den Anschein hat. In der zeitgenössischen europäischen Wahrnehmung wurde die Februar-Revolution in Russland weit stärker als Zäsur aufgenommen als jene im Oktober. Überhaupt hatten die Menschen noch keine klare Vorstellung von den dortigen Vorgängen und auch nicht von ihren Protagonisten. Kein Wunder, dass das „Tageblatt“ in einer seiner Dezember-Ausgaben, in der es Fotos von Lenin und Trotzki brachte, die Bilder der beiden Revolutionsführer verwechselte. [2]

Das „Tageblatt“ druckte auch die Bedingungen ab, die die Arbeiter- und Soldatenräte für Friedensverhandlungen aufgestellt hatten. [3] „Land, Brot, Frieden“ war ja das Motto der Revolution gewesen, und zu den ers-

Sturm auf den Petersburger Winterpalast 1917. Nachstellung von 1920.



FOTO: WIKICOMMONS

GESCHICHT

RUSSLAND

Die russische Note an die Neutralen.
Note an die Vertreter der neutralen Länder – Norwegen, Niederlande, Spanien, Schweden, Schweiz und Dänemark.

Herr Vorgesetzter (Besandter)!
In Ausführung des Beschlusses des Kongresses der Vertreter der Arbeiter- und Bauernräte habe ich mich im Namen des Rates der Volksbeauftragten an die Vorgesetzten der Alliierten mit dem Vorschlag gewandt, Verhandlungen über einen sofortigen Waffenstillstand an allen Fronten und den Abschluß eines demokratischen Friedens ohne Annexionen oder Kontributionen, entsprechend dem Grundsatz der freien Entwicklung der Völker einzuleiten. Gleichzeitig hat der Rat der Volksbeauftragten die Militärbehörden und die Abgeordneten des republikanischen Heeres damit betraut, vorläufige Verhandlungen mit den Befehlshabern der feindlichen Armeen einzuleiten, um zu einem sofortigen Waffenstillstand an untern und an allen anderen Fronten zu gelangen. Indem ich es für meine Pflicht halte, Sie von dem getanen Schritt zu unterrichten, habe ich die Ehre, Herr Vorgesetzter (Besandter), Sie zu bitten, alles Ihnen Mögliche zu tun, daß unser Waffenstillstandsvorschlag und die Aufforderung zu Verhandlungen über den Abschluß eines Friedens der Aufmerksamkeit der Regierungen der feindlichen Länder amtlich zukommt.

Endlich habe ich die Ehre, Ihnen meine volle Hoffnung auszudrücken, daß Sie alle Ihnen mögliche Maßnahmen treffen werden, die hiermit gemachte Mitteilung so schnell wie möglich an die öffentliche Meinung des Volkes gelangen zu lassen, dessen Beauftragter Sie sind. Die Neutralen, dessen neutralen Länder seit dem Ausbruch des Krieges, welches die Völker dieses Jahrhunderts in sich selbst, der, wenn man ihm nicht ein Ende macht, die noch nicht an ihm teilnehmenden Völker in sein zerstörendes Erbschaft hineingeworfen droht. Die Forderung nach sofortigem Frieden ist der Wunsch der arbeitenden Klassen aller kriegführenden und neutralen Länder. Aus diesem Grunde hat die Regierung des Rates der Volksbeauftragten die Sicherheit, von den Arbeiterklassen der neutralen Länder, einschließlich der Unterstützung zu werden und ich bitte Sie, die Beförderung des Wunsches der russischen Demokratie entgegenzunehmen. Freundschaftliche Beziehungen mit der Demokratie aller Völker zu pflegen. Unterschreibt die Note von den Volksbeauftragten für auswärtige Angelegenheiten. Trotski.

Die russischen Wahlen.

Ueber die Wahlen zur Verfassungsgebenden Versammlung berichtet die „Times“ aus Petersburg: Die Wahlen sind zu Ende. Drei Parteien erhielten hohe Stimmzahlen: die Kadetten und die Extremisten, die einander nahekommen, marschieren an der Spitze, die Revolutionären Sozialisten folgen in kurzem Abstand. Die Extremisten, die bei den Gemeindevahlen die Oberhand hatten, verloren an Stimmen infolge innerer Spaltungen. Das Endergebnis wird erst in einigen Tagen bekannt werden, da die Stimmen aus der Provinz noch nicht vorliegen. Im allgemeinen überwiegen die Kadetten merklich, wenn schon in einzelnen Fällen Kadetten und Extremisten handgemein wurden.

Zur Lage in Rußland meldet die „Havas“-Agentur u. a. nach: Das Wahlergebnis für die Verfassungsgebende Versammlung ergab von 110 Sektionen, von denen die Stimmen vorliegen, 230 000 Stimmen für die Kadetten, 80 000 Stimmen für die Revolutionären Sozialisten. Ein einfacher Soldat wurde zum Kommandanten von Moskau ernannt, ein Leutnant und ein Fähnrich zu Wachkommandanten und zwei Leutnants zu Generalinspektoren.

Eine sozialistische Koalitionsregierung?

Der Petersburger Berichtsführer der Daily Chronicle meldet, die Regierung der Volkskommission sei zurückgetreten und durch eine Koalitionsregierung der sozialistischen Gruppe ersetzt worden.

Eine weitere Meldung sagt:
Das Daily Chronicle meldet aus Petersburg vom 23. Nov., die Konferenz der linksstehenden Parteien habe Lenin freundlich empfangen und sich geneigt, einen Stillstandspunkt an Kruskenko wegen des Waffenstillstandsvorschlags zu finden. Infolgedessen habe Lenin die Bildung einer Koalitionsregierung der linksstehenden sozialistischen Gruppen angekündigt, in der auch Lenins Gegner vertreten sein sollen.

Trotski.



Trotski und die Fronttruppen.

Die sozialistische Nationalzeitung meldet: Das russische Volk hat einen großen Sieg errungen. Der Soldatengedanke ist mit dem Feind in Unterhandlung getreten. Der neue Generalissimus Kruskenko ist an der Front eingesetzt und wird die Angelegenheit des Waffenstillstandes durchführen.

Eine weitere Besetzung.

Das Daily Chronicle meldet: Kapitän Kikel, der von Beresowitsch mit der Leitung der russischen Abteilung des Marineministeriums betraut war, wurde verhaftet, weil er sich weigerte, die Dokumente des Ministeriums den Abgeordneten der Volkskommission zu übergeben. An seiner Stelle wurde Kapitän Wladimir Iwanow ernannt.

Die russische Kolonie in England gegen die neue Regierung.
Reuter meldet: In einer in der Londoner russischen

Wochenschrift von einer Anzahl Russen veranstalteten Kundgebung wurde einstimmig eine Entschließung angenommen, in der die Russen gegen die Nachhabe ausgeprochen wird, die Russen ins Unglück führen und der Gnade Deutschlands ausliefern. In der Entschließung wird im Namen des russischen Volkes erklärt, daß der vordere russische Versuch nicht gelassen werden könne. In der Kundgebung nahmen der russische Volksbeauftragte, der russische Generalissimus und alle Mitglieder der verschiedenen russischen Kriegskommissionen in England und eine Anzahl russischer Journalisten teil.

Das Hauptquartier, die über-rundische-kaukasische Front und ein Teil der westlichen Front gegen die Friedensbemühungen.

Meldungen des Daily Chronicle vom 20. bezogen.

Nur drei Armeen haben Kruskenko als Oberbefehlshaber anerkannt. Das Hauptquartier, die südliche, die rumanische und die kaukasische Front haben sich bestimmt geweigert, die bolschewistische Regierung anzuerkennen. An der westlichen Front ist ein Teil der Truppen gegen die Friedensbemühungen der Sozialisten, aber der Rest unterstützt die Bewegung. Kruskenko hat die Rufe nach dem Frieden nicht fortgesetzt, sondern ist nach Petersburg zurückgekehrt.

Japan verfolgt aufmerksam die russischen Vorgänge.

(Havas.) Die Lage Rußlands verursacht in Japan die größten Besorgnisse. Die Minister treten zusammen. Es werden bedeutsame Ereignisse vorausgesehen.

Der Einspruch der Verbündeten.

Die Times berichtet aus Petersburg: Die militärischen Vertreter von England, Frankreich, Rumänien, Serbien, Italien und Japan im russischen Hauptquartier haben an General Dudenin folgende Note gerichtet:

Die unterzeichneten Chefs der Militärmissionen der verbündeten Mächte beim russischen Generalstab erklären in Übereinstimmung mit den Anweisungen der in Petersburg beglaubigten Vertreter, daß sie keinen Einspruch beim russischen Oberbefehlshaber erheben gegen die Verletzung der Bestimmungen des Vertrags vom 1. September 1914, worin die Verbündeten mit Einschluß Rußlands sich verpflichteten, keinen Sonderfrieden zu schließen, aber einzeln die Kriegshandlungen einzustellen. Die Unterzeichneten halten es für ihre Pflicht, dem Generalstab mitzuteilen, daß jede Verletzung dieses Vertrags durch Rußland die ernstesten Folgen haben mag.

Lenin.



BRASILLEN.

Die deutschen Schiffe in Brasilien.
Nach einer Mitteilung aus Rio de Janeiro hat Brasilien mit Frankreich ein Übereinkommen über die Vermeidung von 30 deutschen Schiffen mit einem Gesamttonnage von 250 000 Tonnen für die Dauer eines Jahres unter brasilianischer Flagge zur Vermeidung der Lebensmittelpflichtung der verbündeten Länder getroffen.

Der Weltkrieg.

Der weltliche Kriegsschauplatz.
Belagerungszustand in französischen Grenzdepartements.

Nach Meldungen französischer Blätter ist in der Mehrzahl der französischen Grenzdepartements am 25. November der Belagerungszustand erklärt worden. In Lyon sind, den gleichen Meldungen zufolge, am Sonntag einige 20 Verhaftungen durch die politischen Behörden erfolgt.

Der österreichisch-italienische Kriegsschauplatz.

Der italienische Widerstand wird härter.
(Havas.) Dem „Echo de Paris“ wird aus Rom gemeldet: Der italienische Widerstand wird immer mehr und berechtigt zu dem Glauben, daß das feindliche Vordringen an der Piave endgültig aufgehalten wird.

Unter Hinweis auf die deutsche Taktik, selbst unter Aufwand großer Opfer, die stärksten Verbände des Gegners anzugreifen, geben die Militärkritiker der Hoffnung Ausdruck, daß die Alliierten in der Vorhutzone zwischen der Piave und der Brenta eingreifen werden. Sie vergleichen die sich dort abspielenden Ereignisse mit den Kämpfen an der Marne, die Frankreich zum zweitenmal retteten, und mit dem Widerstand im Wolgaengebiet, der Rumänien vor dem vollständigen Zusammenbruch bewahrte.

Das konzentrier



Noch waren die
Revolutionsführer Lenin
und Trotzki nur Namen:
Kein Wunder, dass man
im „Tageblatt“ vom
13. Dezember die Fotos
der beiden vertauschte.

ten Aktivitäten der neuen Regierung gehörte die Initiative zur Beendigung des Krieges. Anfang März 1918 wurde der Friedensvertrag von Brest-Litowsk geschlossen, mit dem Sowjetrußland aus dem Weltkrieg ausschied. Nur zwischen den Zeilen konnte man herauslesen, was das „Tageblatt“ von der Oktober-Revolution hielt. In der gleichen Ausgabe der Zeitung wurde nämlich gemeldet, dass in Petersburg die Empörung über die Bolschewiki immer größer werde und dass in Moskau die „Roten Garden“ geschlagen worden seien. „Die Beendigung des Abenteuers der Bolschewiki ist eine Frage der nächsten Tage und Stunden.“ Einige Tage später jedoch hieß es: „Im großen und ganzen scheint die Lage in Rußland derzeit verzweifelter denn je zuvor zu sein. Es herrscht ein unbeschreibliches Chaos, niemand weiß, was die nächsten Stunden bringen können.“ Die Meldungen widersprachen einander. „Sicher scheint nur zu sein, daß Lenin Herr der Hauptstadt ist, dass seine Streitkräfte ständig zunehmen, und daß noch blutige Kämpfe bevorstehen, ehe es seinen Gegnern gelingen wird, ihm die Macht wieder zu entreißen.“ [4] Auch aus anderen Meldungen der sozialliberalen Zeitung sprach die Hoffnung, dass sich die Bolschewiki nicht durchsetzen würden. Doch in den nächsten Wochen musste die Zeitung über deren weitere Stärkung,

über die ersten Nationalisierungen und über die Auflösung von privaten Bankkonten berichten.

Auch im „Luxemburger Wort“, das schon seit dem Beginn des Jahrhunderts im Sozialismus seinen ärgsten Feind sah, gab es keinen Leitartikel zur Oktober-Revolution. Am 22. November wurde lediglich in einer Meldung zur Kenntnis genommen: „Die Regierung Kerenskis ist gefallen, da er keine Stütze im Lande hat. Die Bourgeoisie wollte ihn nicht, da er sich weigerte, eine Diktatur zu schaffen. Die revolutionäre Demokratie hatte das Vertrauen zu ihm verloren, da er sich in der Agrarfrage und der Friedensfrage auf einen anderen Standpunkt stellte. Die Bolschewiki haben im ganzen Lande großen Anhang [...]“ [5]

Klassenkampf in Luxemburg

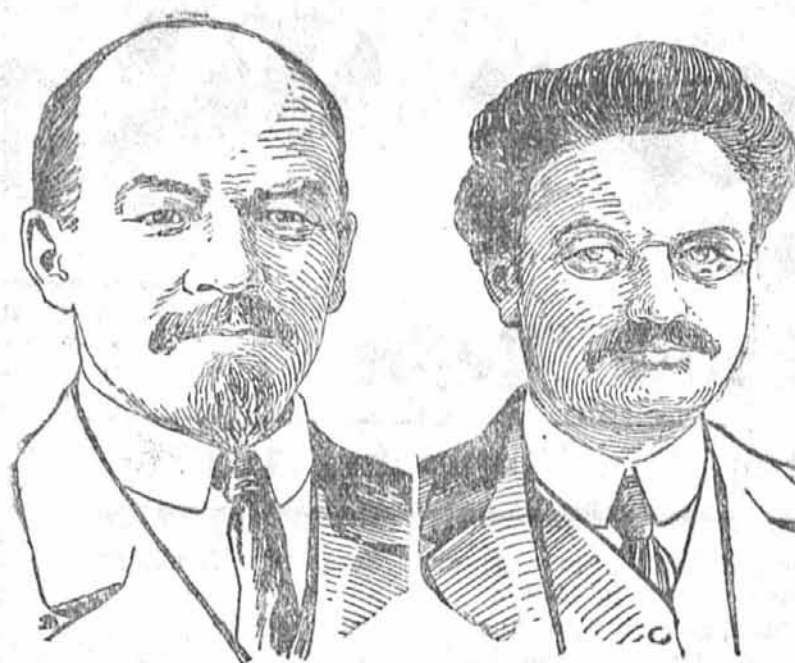
In der „Schmiede“, seit Oktober offizielles Organ der Sozialistischen Partei, wurde aber zumindest die Idee der Revolution aufgegriffen. Anfang Dezember war zu lesen, es sei falsch, dass die Sozialdemokratie den Klassenkampf erfunden habe. Nein, die Bewegung sei aus dem Klassenkampf geboren worden, und die Schuld daran trage einzig und allein die Bourgeoisie. Dass man in Luxemburg noch kaum von größeren Zusammenstößen gehört habe, bewiese nur, dass die Arbeiterklasse sich ihrer Lage noch

teils durch Schaffung neuer Richtlinien, die klare, verständliche Sprache, die stofflich bedingte Einteilung in 5 Bücher (allgemeine Richtlinien — kirchl. Personenrecht — Sachrecht — kirchl. Gerichtsverfahren — kirchl. Strafrecht), die erschöpfende Behandlung der reichen Materialfülle, der Wort- und Realindex am Schluß des Ganzen dürften wohl diesen kirchlichen Kodex wenigstens ebenbürtig an die Seite aller Rechtsammlungen der modernen Staaten stellen. Am Pfingstfest des nächsten Jahres (19. Mai 1918) wird das neue Gesetzbuch in Kraft treten.

Aus Rußland.

Der Papst hat vor kurzem den neuen russischen Gesandten beim Vatikan Mgr. Alex. Lyschakowsky in feierlicher Antrittsaudienz zur Ueberreichung der Beglaubigungsschreiben empfangen.

Die früher von der zarischen Regierung zum orthodoxen Glauben gezwungenen ukrainischen Kirchengemeinden, deren ruthenisch-katholische Pfarrer in das Innere Rußlands verschleppt, und durch orthodoxe Popen ersetzt wurden, sind nun unter Mitwirkung des ruthenischen Metropoliten Szeptyński, der bekanntlich nach seiner Freilassung aus der sibirischen Deportation unter dem neuen Regiment nach der erfolgten staatsrechtlichen Anerkennung der katholischen Kirche viel dort zur Herbeiführung der Union wirken konnte, sämtlich wieder zur römischen Union zurückgekehrt. Ja selbst in den Gouvernements



Lenin

Trotsky

Die Führer der maximalistischen Russen.

Das „Luxemburger Wort“ berichtete systematisch über die Vorgänge in Russland.

nicht bewusst sei. Jedoch: „Die Arbeiterschaft beginnt zu erwachen und sieht, wie sie seitens der Herrschenden als Parias behandelt wird und dementsprechend wie ihr Klassenbewusstsein erwacht, wird sie auch ihre Rechte fordern - nicht bitten.“ Nur die Arbeiterklasse selbst könne sich vom Joch des Kapitals befreien. [6] Das waren deutliche Töne, auch wenn im Artikel die Russische Revolution nicht direkt erwähnt wurde.

Die republikanische und antiklerikale Zeitung „Der arme Teufel“ motivierten die Geschehnisse in Russland eher zu antiklerikaler Polemik als zu Aufforderungen zum Klassenkampf. Anfang 1918 drückte das Blatt seine Genugtuung darüber aus, dass in den neuen Republiken in Osteuropa, die nun wirkliche Kulturstaaten werden könnten, Thron und Alter keine Chance mehr hätten. [7]

Im „Tageblatt“ hörte man die revolutionären Töne der Linken nicht gerne. Der Leitartikler des linksliberalen Blattes zählte in einem Silvester-

Jahresrückblick zwar die Russische Revolution zu den markantesten Ereignissen des Jahres 1917, doch bleibe man - auch wenn jetzt im Parlament eine klerikale Mehrheit sitze - Verfechter einer antiklerikalen Koalitionspolitik, „welche die Gegensätze zwischen beiden Linken auf gutlichem Wege auszugleichen sucht. Dabei wird der Sozialismus mehr gewinnen als bei den bolschewistischen Methoden des Hrn. Jos Thorn und seiner Freunde. Wenn der größte Feind, der Klerikalismus, erst niedergeworfen ist, bleibt noch Zeit genug, den Weg der Herren Thorn und Genossen zu beschreiten.“ Und an der Jahresschwelle rief das „Tageblatt“: „Fort mit dem Klassenkampf! Her mit der antiklerikalen Einheitsfront!“ [8]

Der sozialistische Abgeordnete Jos. Thorn und seine GenossInnen standen aber gar nicht auf dieser Linie. Einen Monat später, Anfang Februar 1918, konnte man nämlich in der „Schmiede“ lesen, das allgemeine Wahlrecht, für das sich nun

plötzlich alle Parteien aussprächen, genüge nicht, um Gleichheit zwischen den Klassen zu schaffen: „[M]an muß auch zu gleicher Zeit bereit sein, [...] die neugeschaffenen Bürger von der ökonomischen Unfreiheit zu befreien, die auf ihnen lastet.“ In Deutschland und Frankreich, wo es das allgemeine Männerwahlrecht schon seit dem 19. Jahrhundert gab, habe das Volk trotzdem seine Fesseln nicht sprengen können. [9] Und eine Woche später wurde in derselben Zeitung gemeldet, dass der neu gegründete „Cercle d'Etudes socialistes“ eine Versammlung organisiert habe, bei der Jos. Thorn über Russland und die russische Revolution gesprochen habe. [10] Spätestens da war klar: Die Botschaft war auch in Luxemburg angekommen.

Quellen:

- [1] Die Besetzung des Winterpalastes, in: Tageblatt, 12.11.1917, S. 2.
- [2] Russland, in: Tageblatt, 13.12.1917, S. 2.
- [3] Die vorläufigen Friedensbedingungen

des Sowjets, in: Tageblatt, 13.11.1917, S. 1.

[4] Die beiden neuen Machthaber in Rußland, in: Tageblatt, 16.11.1917, S. 2.

[5] Die neue Revolution in Russland, in: Luxemburger Wort, 22.11.1917, S. 1-2.

[6] Fort mit dem Klassenkampf?, in: Die Schmiede, 01.12.1917, S. 2.

[7] Waffenstreckung, in: Der arme Teufel, 17.02.1918, S. 1.

[8] Rückblick, in: Tageblatt, 31.12.1917, S. 1.

[9] Demokratie, nicht Plutokratie, in: Die Schmiede, 02.02.1918, S. 1.

[10] Cercle d'Etudes socialistes, in: Die Schmiede, 09.02.1918, S. 4.



INTERVIEW

DATENSCHUTZ IM NETZ

Kontrolle zurückgeben

Interview: Joël Adami

Datenschutz und Anonymität im Netz gehen uns alle an. Für queere Menschen sind sie jedoch oft überlebenswichtig.

Im Rahmen der Computersicherheitskonferenz „hack.lu“ unterhielt sich die woxx mit der Sicherheitsexpertin Sarah Jamie Lewis über ihr Projekt „Queer Privacy“ und die besonderen Anforderungen, die die Situation queerer Menschen an die Anonymität und den Datenschutz im Netz stellt.

woxx: *Warum ist Privacy so wichtig für queere Menschen im Internet?*

Sarah Jamie Lewis: Sowohl bei der Anonymität als auch beim Datenschutz geht es in Wirklichkeit um Empowerment. Wenn wir Anonymität für Menschen in gewissen Situationen gewährleisten, geben wir ihnen den Raum, sie selbst zu sein, Ideen auszudrücken und mit Konzepten und Ideen zu spielen. Das könnten sie nicht, wenn sie sich mit Klarnamen präsentieren müssten, weil dann durch die gesellschaftlichen Erwartungen Druck entstünde. Queere Menschen als Gruppe brauchen Hilfe, und es kann vieles gemacht werden, was ihnen hilft, ein erfülltes Leben zu führen.

Historisch gesehen war der Prozess eines „offiziellen“ Coming-out und größerer Sichtbarkeit ein wichtiger Bestandteil queerer Kultur und Politiken. Wie beurteilen Sie die Spannung zwischen Sichtbarkeit und Anonymität?

Es gibt eine Diskrepanz zwischen dem, was Coming-out für queere

Menschen bedeutet, und dem, was der Rest der Welt sich darunter vorstellt. Oft wird so getan, als sei Coming-out dieser eine große Tag, nach dem alles anders ist. Für die meisten queeren Menschen ist die Realität eine andere; ihr Outing ist kein einmaliger Schritt, sondern sie tun ihn immer wieder. Je nach Situation sogar jeden Tag. Es gibt diese Idee, dass queere Menschen vor ihrem Coming-out anonym sind und nach ihm keine Privatsphäre mehr nötig haben. Wenn wir aber annehmen, dass queere Menschen sich jeden Tag outen müssen, weil sie ständig gegen diese cis-heteronormative Gesellschaft kämpfen müssen, wird Privatsphäre zum Werkzeug, mit dem queere Menschen verschiedene Aspekte ihres Lebens kontrollieren können. Wenn jemand sich in einer bestimmten Situation nicht zu outen braucht das Geschlecht seines Partners/seiner Partnerin unerwähnt lassen kann, dann gibt das der Person Kontrolle zurück.

Es ist ja nicht so, dass EntwicklerInnen in böser Absicht handeln und aktiv Homosexuelle outen wollen, sie denken einfach nicht darüber nach

Sie haben einen Vortrag auf der hack.lu gehalten. Wie wichtig ist es für Sie, dass auf solchen Konferenzen über Themen wie Queer Privacy gesprochen wird?

Sehr wichtig (*lacht*). Die Leute, die diese Konferenzen besuchen, haben sehr viel Macht darüber, wie Systeme und Technologien in Zukunft aussehen werden. Ich kann viel mit AktivistInnen und PolitikerInnen reden, aber das wird die Probleme, die die sich aus der Technologie ergeben, nicht lösen. Es ist ja nicht so, dass EntwicklerInnen in böser Absicht handeln und zum Beispiel aktiv Homosexuelle outen wollen; sie denken einfach nicht darüber nach, dass ebendies möglicherweise die Folge ihres Handelns ist. Der einzige Weg, das zu ändern, besteht darin, es diesen Leuten zu sagen. Denen, die es hören wollen, und auch denen, die es vielleicht nicht hören wollen.

Was für Werkzeuge für Queer Privacy gibt es, und welche wären wünschenswert?

Die Tools, über die ich am meisten rede und die ich selbst auch täglich benutze, sind der Signal-Messenger für anonyme Kommunikation und TOR zum anonymen Browsen. Beide sind großartig, beide haben aber auch Probleme: Es ist kompliziert, sie zu bedienen, selbst für Menschen die über technisches Know-How verfügen. Die Leute haben auch Probleme zu verstehen, wie genau diese Tools sie schützen. Und es sind sehr allgemein konzipierte Tools, die sich nicht an die Bedrohungsszenarien einzelner UserInnen anpassen. SexarbeiterInnen, die Signal verwenden, gewinnen dadurch ein gewisses Maß an Anonymität. Sie haben aber zum Beispiel keine Möglichkeit, einen Notfalleinruf abzusetzen. Ich würde wirklich gerne

integrierte Privacy Tools sehen, die sich für verschiedene Bedrohungsszenarien anpassen lassen, also zum Beispiel eine Funktion besitzen, mit der man Signal die Anweisung geben kann: „Wenn ich mich bis zu diesem Zeitpunkt nicht melde, setze einen Notruf an Person X ab“. Solche Schemata könnte es außer für SexarbeiterInnen beispielsweise auch für's Dating, für Menschen die versuchen ihre Geschlechtsidentität herauszufinden, oder für Menschen, die aus einer gewalttätigen Beziehung fliehen wollen, geben. Es wäre wichtig, dass Privacy Tools solche Szenarien mitbedenken würden und ihre UserInnen in gefährlichen Situationen warnen könnten. So etwas zu entwickeln, ist sehr schwierig, aber ich hoffe, dass Projekte wie „Queer Privacy“ dazu beitragen können.

In Ihrem Vortrag ging es auch um Bedrohungen und Belästigungen im Netz, die queere Menschen erfahren. Welchen Schutz gegen solches Verhalten sollte es geben?

Die UserInnen müssen die Möglichkeit haben, selbst zu entscheiden, welche Inhalte sie sehen wollen und welche nicht. Es muss also eine technische Handhabe geben, die es ihnen zum Beispiel erlaubt, UserInnen, die sie belästigen oder bedrohen, aus ihrer Gruppe oder Timeline zu entfernen und deren Verhalten zu melden. Ein Problem ist zur Zeit, dass es nur zwei Modelle gibt, mit denen Belästigungen im Netz bekämpft werden können: Man kann die entsprechenden Personen blockieren und sie ignorieren oder sie melden und hoffen,

ZUR PERSON

Sarah Jamie Lewis ist Informationssicherheitsforscherin und beschäftigt sich mit Anonymität im Netz. Anfang 2017 erschien ihr Buch „Queer Privacy“, eine Sammlung von Essays über die Privatsphäre von queeren Menschen. Außerdem hält Lewis Vorträge und arbeitet an mehreren Open Source-Projekten, unter anderem dem Projekt „bounce“, das Log-ins ohne Passwörter ermöglichen soll. Mehr zu diesem Tool auf woxx.lu

dass irgendwer etwas unternimmt. Diese Modelle stehen sich aber gegenseitig im Weg. Ich zum Beispiel hatte einmal mit einer Person zu tun, die mir belästigende Nachrichten auf twitter schickte. Ich habe sie geblockt und folglich nicht mehr gesehen, dass sie mir weiterhin schrieb. Monate später fand ich durch einen Zufall heraus, dass das der Fall war und dass ihre Nachrichten mit jedem Tag aggressiver und sexualisierter wurden. Weil ich die Person aber geblockt hatte, war ich mir nicht bewusst, dass ich mir vielleicht ernsthafte Sorgen um meine Sicherheit hätte machen müssen. Ich denke, wir brauchen intelligenter Modelle, vielleicht Werkzeuge, die das Verhalten geblockter Personen überwachen, vor allem, wenn diese in der Nähe der Betroffenen wohnen. Ich hasse regulatorische Lösungen für soziale Probleme, weil sie beinahe nie funktionieren. Ich denke, social media-Plattformen müssen anfangen, Verantwortung zu übernehmen und sich zu überlegen, welche Art von Inhalte sie auf ihren Seiten haben wollen.

Gibt es Beispiele dafür, dass social media-Plattformen angemessen mit Bedrohungen und Belästigungen umgehen?

Nein. Was ganz sicher nicht hilft, ist eine Klarnamenpflicht. Eigentlich ist jedes Werkzeug wie ein Hammer, ein stumpfes Werkzeug. Blockieren ist ein Hammer, Stummschalten ist ein Hammer, Melden ist ein Hammer, eine Anzeige erstatten ist ein Hammer, es in die Öffentlichkeit zerren ist ein Hammer. Es gibt keine nuancierte Lö-

sung, weil es ein soziales Problem ist, denn es geht um Leute, die Arschlöcher im Netz sind. Es gibt keine „best practices“, die einzige Lösung ist, den Menschen ein wenig Kontrolle über die Situation zu geben.

Es ist nicht okay, dass Regierungen unsere SMS, Anrufe und Browser-Chroniken durchschnüffeln

Sie haben ihrem Publikum zwei Botschaften mit auf den Weg gegeben: „Übt euch in Mitgefühl!“ und „Setzt Konsens durch!“. Was meinen Sie damit?

Mit „Übt euch in Mitgefühl!“ meine ich, dass wir die ganze Zeit darüber nachdenken sollten, wie unsere Handlungen andere beeinflussen. Und dass wir verstehen müssen, dass jede Entscheidung, die wir treffen, wahrscheinlich gesellschaftliche Auswirkungen haben wird. Die Entscheidungen können trivial sein, wie zum Beispiel die, welche Optionen die UserInnen für das Feld „Geschlecht“ haben, oder ob überhaupt nach dem Geschlecht gefragt wird. Sie können aber auch bedeutsam sein, wie zum Beispiel die Antworten auf die Fragen „Trete ich Organisationen bei, die trans- oder homofeindliche Botschaften verbreiten?“ oder „Ist es mir wichtig, woher mein Essen kommt?“. Wir haben als Gesellschaft die Tendenz, zu denken „Hier ist ein Interface, mir ist egal, was dahinter steckt!“. Ich



denke, wir müssen wissen, wer das Interface programmiert hat und wie es funktioniert, um seinen Einfluss auf die Welt richtig zu begreifen. Mit „Konsens durchsetzen“ meine ich, dass wir die Passivität gegenüber den Verletzungen der Privatsphäre, die ständig um uns herum passieren, überwinden müssen. Nein, es ist nicht okay, dass alle unsere Daten wegen schlecht designter Protokolle überall durchsickern. Es ist nicht okay, dass unsere Regierungen unsere SMS, Anrufe und Browser-Chroniken durchschnüffeln. Es ist nicht okay, dass Menschen sich outen müssen, um an Gesundheitsdienstleistungen heranzukommen. Die einzige Lösung für diese Probleme ist, schonungslos Konsens durchzusetzen. Also zum Beispiel zu sagen „Nein, ihr könnt euch nicht meinen Datenverkehr ansehen, ich verschlüssele ihn. Wenn ihr ihn ansehen wollt, müsst ihr herkommen und euch um meine Zustimmung bemühen. Oder ihr fragt ganz lieb, und vielleicht entscheide ich mich dann ja, euch das mitzuteilen. Aber ich bin es, die diese Entscheidung trifft, nicht ihr!“ Ich denke, das

ist eine wichtige Geisteshaltung und ich würde mir wünschen, dass mehr Menschen sie teilen.

Sie starten jetzt ein neues Projekt namens „Queer Hacking“. Was hat es damit auf sich?

„Queer Privacy“ ist ein sehr deprimierendes Buch, und es war sehr belastend, es zusammenzustellen und zu schreiben. Ich habe natürlich versucht, hoffnungsvoll zu sein, aber im Endeffekt geht es darum, wie Technologie uns im Stich lässt. Ich wollte, dass mein nächstes Projekt optimistischer wird und mehr Empowerment leistet. „Queer Hacking“ wird eine Sammlung von Geschichten über Menschen, die die Welt durch Technologie, Hacking und Aktivismus zu einem besseren Ort machen. Vielleicht - hoffentlich - bringt sie einige dazu, es diesen Menschen gleich zu tun.

AVIS

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : travaux

Ouverture le 16/01/2018 à 10:00

Description : 2373 Construction de 7 maisons unifamiliales, rue Cents à Luxembourg - travaux de chape.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Le cahier spécial des charges peut être retiré via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

L'intégralité de l'avis n° 1701686 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 21/12/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'installations HVAC et sanitaires dans l'intérêt du bâtiment Hémicycle à Luxembourg-Kirchberg.

Description succincte du marché :
- Remplacement de ventilateurs des groupes de ventilation : env. 17 pcs
- Remplacement des anciens clapets coupe-feu : env. 40 pcs
- Remplacement de ventilateurs sur la toiture : env. 19 pcs
- Démontage et recyclage du collecteur central chauffage, vannes avec amiante

- Création d'un nouveau collecteur chauffage
- Remplacement de vannes : env. 50 pcs
- Création d'une nouvelle distribution d'eau potable
- Installation d'un surpresseur spécifique RIA
- Installation de chauffe-eau instantanés env. 40 pcs

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est de 150 jours à débiter au courant du 2e trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.
La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les installations HVAC et sanitaires dans l'intérêt du bâtiment Hémicycle » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 16/11/2017

La version intégrale de l'avis n° 1701666 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 20/12/2017 Heure : 10:00

Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de menuiserie métallique dans l'intérêt du bâtiment Hémicycle à Luxembourg-Kirchberg.

Description succincte du marché :
- Remplacement fenêtres et stores en aluminium : env. 400 pcs
- Remplacement partiel d'habillage de façade métallique : env. 400 m²
- Échafaudage et constructions tubulaires : env. 2.500 m²
- Habillage en plaques métalliques pour toiture inclinée : env. 2.900 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est de 150 jours (par intermittence) à débiter au courant du 2e trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.
La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de menuiserie métallique dans l'intérêt du bâtiment Hémicycle » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 16/11/2017

La version intégrale de l'avis n° 1701667 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 21/12/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'installations électriques dans l'intérêt du bâtiment Hémicycle à Luxembourg-Kirchberg.

Description succincte du marché :
- Groupe électrogène : 1
- Tableaux de distribution : 14
- Goulottes : env. 700 mètres linéaires
- Interrupteurs et prises : env. 1.000 pcs
- Raccordements détection incendie, désenfumage, intrusion
- Raccordements stores protection solaire : env. 650 pcs

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est de 150 jours à débiter au courant du 2e trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.
La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations électriques dans l'intérêt du bâtiment Hémicycle » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la

AVIS

réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 16/11/2017

La version intégrale de l'avis n° 1701665 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

**Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics**

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 20/12/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'isolation thermique et d'étanchéité d'une toiture plate dans l'intérêt du bâtiment Hémicycle à Luxembourg-Kirchberg.

Description succincte du marché :
- Démontage complexe d'une isolation-étanchéité existante : env. 600 m²
- Fourniture et pose d'un isolant polystyrène extrudé : env. 600 m²
- Fourniture et pose d'une étanchéité bitumineuse : env. 600 m²
- Fourniture et pose d'une toiture végétalisée : env. 500 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est de 25 jours à débiter au courant du 2e trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.
La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'isolation thermique et d'étanchéité dans l'intérêt du bâtiment Hémicycle » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 16/11/2017

La version intégrale de l'avis n° 1701668 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

**Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics**

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 21/12/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de parachèvement dans l'intérêt du bâtiment Hémicycle à Luxembourg-Kirchberg.

Description succincte du marché :
- Remplacement des habillages en bois des allèges intérieures : env. 820 mètres linéaires
- Remplacement partiel de plaques minérales pour faux plafonds : env. 2.500 pcs
- Construction sèches (cloisons et plafonds : env. 1.800 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est de 150 jours par intermittence à débiter au courant du 2e trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.
La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :


Conditions de participation :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de parachèvement dans l'intérêt du bâtiment Hémicycle » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 16/11/2017

La version intégrale de l'avis n° 1701658 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

University of Luxembourg: Leading by research



Vice-President of the University of Luxembourg

In charge of research

Founded in 2003, the University of Luxembourg is the first and only university of the Grand Duchy of Luxembourg. Multilingual and international, it is a modern institution with a friendly atmosphere. The primary focus of the University is research and the bulk of the degrees offered are at masters and doctoral level. It undertakes work in a broad range of disciplines and was ranked joint first for its international outlook in the THE World University Rankings 2016 and this is reflected in the composition of both staff and student bodies.

The University has three academic faculties devoted to first-rate teaching and research: the Faculty of Science, Technology and Communication; the Faculty of Law, Economics and Finance; and the Faculty of Language and Literature, Humanities, Arts and Education. It also has three interdisciplinary centres, which foster research excellence and knowledge transfer: the Interdisciplinary Centre for Security, Reliability and Trust, the Luxembourg Centre for Systems Biomedicine and the Luxembourg Centre for Contemporary and Digital History.

The Vice-President Research of the University oversees all research-related activities. Reporting to the President, the Vice-President Research will have a decisive and forward-looking role in defining the vision and strategy for the institution's research activities. As a member of the senior management team, s/he will provide strategic leadership for the research activities across all three academic faculties and three interdisciplinary centres. Key responsibilities will also include evaluation and improvement of research quality and helping to secure funding. The candidate will also be an ambassador for the organisation. This role is crucial to the University's evolution as a world-class research-led institution.

Candidates should demonstrate the ability to work "up, down and across" the organisation and bring the empathy and sensitivity to build constructive relationships with academic and managerial colleagues across all faculties and centres. They should have the stature and the credibility to build and maintain a wide range of internal and external relationships with research communities, industry players and the government, promoting the University's excellent research and enhancing its reputation. Furthermore, they should bring a performance-oriented working style and innovative and visionary thinking with regard to strategic planning activities.

The successful candidate for this role will be a researcher of international stature, with extensive leadership experience in research-led higher education institutions or departments. He or she will have confirmed proficiency in English, French and/or German.

The University of Luxembourg has retained Russell Reynolds Associates to assist with this appointment.
For further information on the position and additional details on qualifications, requirements, terms and conditions of service and how to apply, please visit: www.rraresponses.com
The closing date for applications is December 15th 2017.



AGENDA

24/11 - 03/12/2017

film | theatre
concert | events

1451/17



Élémentaire, mon cher Michel

« Les particules élémentaires », d'après le roman de Michel Houellebecq, a été monté à Avignon en 2013 par Julien Gosselin. Ce weekend, la pièce fera escale au grand-duché.

Wat ass lass p. 3, 5 + 7

WAT ASS LASS

Flexible Ungeheuer S. 4

Mastodon sind eine der wandelbarsten Metal-Bands der letzten Jahre - zusammen mit Red Fang und Russian Circles kommen sie nun in die Rockhal.

EXPO

Variations baroques p. 16

L'exposition « Drama and Tenderness » revient sur l'art baroque dans un contexte européen et montre les finesses de cette époque réactionnaire.

KINO

Van Gogh autrement p. 22

Le défi derrière la réalisation de « Loving Vincent » est immense et réussi, malheureusement cela ne vaut pas pour le scénario.

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

WAT
ASS
LASS?

Immer schön gerade zielen und alles wird gut in der Alpenrepublik: „Guillaume Tell“, Oper von Gioachino Rossini an diesem Freitag, dem 24. November im Staatstheater Saarbrücken.

FR, 24.11.

KONFERENZ

Regelen a Grenzen an der Erzéiung, Grousselterecafé mat der Rolande Fellerich, Club Haus Sauerwisen, *Rumelange, 14h.*
www.kannerschlass.lu/eltereschoul
Org. École des parents Janusz Korczak.

Edward Steichen et Lucien Clergue, une rencontre dans l'histoire de la photographie, table ronde avec Anne Clergue, Yolande Clergue, Robert Pujade et Françoise Poos, Cercle Cité, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 47 96 51 33.
www.cerclecite.lu
Dans le cadre de l'exposition « Lucien Clergue : poète photographe ».

Bilder wirken: Das Potenzial ästhetischer Wahrnehmung für die Therapie, mit Sonja Pöppel, Maison d'accueil des sœurs franciscaines, *Luxembourg, 19h.* www.alatd.lu
Org. Association luxembourgeoise des art-thérapeutes diplômés.

MUSEK

Grégoire Baumberger, récital de piano, œuvres de Liszt et Beethoven, conservatoire, *Luxembourg, 12h30.* Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu
Dans le cadre des Concerts de midi.

Guillaume Tell, Oper von Gioachino Rossini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h.* Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Bopebistrot, mam Serge Tonnar a Legotrip, Café Schaack, *Mersch, 19h.* Tel. 27 48 93 82 oder bopebistrot@maskenada.lu
Org. Maskénada.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Krystian Zimerman (piano), œuvres de Bernstein et Prokofiev, after-concert du Claire Parsons Quartet à 21h, Philharmonie, *Luxembourg, 19h.* Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Philharmonisches Orchester Brest, unter der Leitung von Georg Mais, mit Sebastian Berner (Trompete), Werke von Beethoven und Haydn, Cube 521, *Marnach, 20h.* Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Caroline Delume, récital de guitare, œuvres entre autres de Samazeuilh, Lacroix et Lorenzo, Arsenal, *Metz (F), 20h.* Tél. 0033 3 87 39 92 00.
www.arsenal-metz.fr
Dans le cadre du festival « Il pleut des cordes ».

Aliose, pop, Les Trinitaires, *Metz (F), 20h.* Tél. 0033 3 87 20 03 03.
www.trinitaires-bam.fr

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 13**

Mastodon **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 14 - S. 19**

Drama and Tenderness **p. 16**

KINO

Programm **S. 20 - S. 29**

Loving Vincent **p. 22**

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

Luma Luma meets Chris Pillot,
rencontre de musique et de peinture,
Becher Gare, *Bech*, 20h. Réservation :
lumaluma@pt.lu

Les lauréats du Conservatoire,
orchestre des enseignants sous la
direction de Carlo Jans, avec André
Mousset, Valérie Remy et Tingshuo
Yang, œuvres de Haydn et Mozart,
conservatoire, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Low Society + Anson Funderburgh +
Big Joe Maher**, blues, Sang a Klang,
Luxembourg, 20h. Tél. 691 43 91 56.
www.sangaklang.lu

Marley's Ghost, tribute to
Bob Marley, Spirit of 66, *Verviers (B)*,
20h30. Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Djevara Redux + Charlotte Bridge,
acoustic/alternative/punk +
melancholic dreaming pop, Kulturcafé
am Kulturhuf, *Grevenmacher*, 21h.

Irina, soirée musico-gastronomique,
Casa Fabiana, *Luxembourg*,
dîner à 19h, début du concert à 21h.
Tél. 26 19 61 82. www.casafabiana.lu

Pretty Lightning, neopsychedellic
blues, brasserie Terminus,
Sarreguemines (F), 21h.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.
www.terminus-les.info

THEATER

COVER Les particules élémentaires,
de Michel Houellebecq, par la
cie Si vous pouviez lécher mon cœur,
Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h.
Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

**Im Herzen tickt eine Bombe -
Un obus dans le cœur**, von Wajdi
Mouawad, Werkstattinszenierung mit
anschließendem Publikumsgespräch,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
19h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.



Ein Mann, seine Töpfe und sein innerstes Ich: „Potjesman“ ist Objekttheater für Kinder von anderthalb bis vier Jahren – an diesem Samstag, dem 25. November in den Rotondes.

Die Dreigroschenoper, Schauspiel von
Bertolt Brecht, Theater Trier, *Trier (D)*,
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Plakeg a mat vill Gejälz,
mat Tri2Pattes, Hall Omnisports
« Henri Schmitz », *Esch*, 20h.
Reservatioun: nico.engel@esch.lu oder
SMS op den 691 18 35 85.

Mein Freund Harvey, von Mary Chase,
mit dem Satiricon Theater, Tufa,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

E perséinleche Fligerticket,
vum Lev Kazarmosvkis, iwwersat vun
der Marthy Thull, mam Theaterclub
„Rido op“, Sall Edmond Dune
vum Centre Hospitalier Neuro-
Psychiatrique, *Ettelbrück*, 20h.
Reservatioun: Tél. 691 84 93 98.

**Frühlingsgefühle - L'éveil du
printemps**, von Aiat Faye, Z,
Werkstattinszenierung mit
anschließendem Autorengespräch,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
20h30. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

KONTERBONT

Zesumme strécken an häkelen,
Mesa, *Esch*, 15h.

Apéro tricot, centre culturel
Altrimenti, *Luxembourg*, 16h.
Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Inscription obligatoire :
back-office@altrimenti.lu

**Roberto Vallepiano : Cuba, geografia
del desiderio**, présentation de livre
et séance de dédicace, cercle culturel
Eugenio Curiel, *Luxembourg*, 19h.

Sparte Queer, für LGBTIQ und
alle, sparte4, *Saarbrücken (D)*,
21h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

SA, 25.11.

JUNIOR

Mini Paper City, workshop d'art et
d'illustration pour enfants de six à
dix ans, Kulturhaus Niederranven,
Niederranven, 14h - 16h30.

Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu
Inscription obligatoire.

Playgirls and Gameboys,
ludothèque pour enfants à partir de
trois ans, Rotondes, *Luxembourg*, 14h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. Capel, Ville de Luxembourg,
Spillfabrik et Rotondes.

Adventsatelier, Bastelworkshop fir
Kanner, Musée « A Possen »,
Bech-Kleinmacher, 14h -
17h. Tél. 23 69 73 53.
www.musee-possen.lu
Aschreiwung erwünscht.

Kannercafé, vu Kanner fir Kanner,
Diskussiounen, Workshops a
Versammlungen ronderëm Themen
Radio maachen, Kannerrot
asw., Prabbeli, *Wiltz*, 14h - 18h.
www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli
Org. Cooperations asbl.

**Nous fabriquons des casques/
masques**, atelier pour enfants de
cinq à douze ans, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Wednesday
29.11.2017
20:00 - 22:00

CROSSROADS

Presenting their new DVD "Crossroads Live and Acoustic", 15th anniversary concert, and special guests

The band "CROSSROADS" was founded in 2001 when 3 well-known musicians from Luxembourg came up with a new project – a blues band "without drums". This new band concept would allow them to play in every room equipped with a plug. – Gather all the details and enjoy them live in "Juke Joint"!

EVENT

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.



FOTO: CREATIVE COMMONS

Benehmen sich manchmal
wie die Elefanten im
Porzellanladen: Mastodon.

SLUDGE METAL/ POST ROCK

Wechselbälger

Georges Goerens

Ein wahres Fest für Musikkfans veranstaltet die Rockhal am nächsten Donnerstag - mit Mastodon, Red Fang und Russian Circles treten gleich drei Schwergewichte des zeitgenössischen Metal auf.

Wenn unter Musikkritikern der Name Mastodon fällt, dann bilden sich zumeist zwei Lager, die vor allem in Bezug auf die neueren Alben gänzlich unterschiedlicher Meinung sind. Der Streitpunkt der Diskussion ist dabei immer der gleiche: Wieviel Veränderungsspielraum wird einer Band zugestanden? Oder anders ausgedrückt: Ab wann hat eine Band die Grenzen der eigenen Identitätsauslegung überschritten?

Mastodon steht in der Metalszene exemplarisch für diese Grundsatzfrage, an der sich die Geister scheiden. Dabei war man sich in der Anfangszeit der Sludge Metal-Band noch einig. Die ersten Alben fanden eine uneingeschränkt positive Aufnahme. Gelobt wurden die Anfangswerke dafür, dass sie progressiven Rock mit dem Sludge Metal, der von Größen wie The Melvins und Neurosis inspiriert war, kombinierten und so einen eigenen, innovativen Sound entwickelten. Bereits das zweite Album gewann mehrere Preise, der Durchbruch gelang dann spätestens mit dem 2009 veröffentlichten Album „Crack the Skye“.

Bis dahin waren Fans und Kritiker sich einig, dass es Mastodon als einer von nur wenigen Band gelang, instrumentale Virtuosität und zugäng-

liche Songstrukturen mit melodischen Gitarren- und Vokal-Arrangements zu verbinden, sodass sich die Musik nicht ausschließlich an das Metalpublikum richtete.

So weit, so gut. Doch die heile Welt der Mastodon Bewunderer bekam erste Risse mit dem Erscheinen des drittletzten Albums „The Hunter“, das die Entwicklung in eine radiotauglichere Richtung einleitete, die vielen Fans nicht gefiel. Auf den letzten drei Platten finden sich einige Titel, die sowohl musikalisch als auch lyrisch eher an Lieder klassischer Stadionrockbands erinnern. So zum Beispiel das Lied „Show Yourself“ des aktuellen Albums. Woher der plötzliche Antrieb der Band kam, cliché-lastige Rocksongs zu schreiben, ist schwer auszumachen.

Doch auch das Bild der neueren Mastodon-Alben darf nicht zu einseitig gezeichnet werden. Einige Fans begrüßen die musikalischen Ausreißer, sehen in ihnen musikalisches Ausprobieren, suchen nach einer Weiterentwicklung. Da sich auf den letzten LPs auch klassische Mastodon-Stücke befinden, kann man unter Umständen die Erweiterung der Genre Grenzen auch als einen positiven Zugewinn erleben. Musikalisch gliedern sich die Songs nämlich durchaus in das Gesamtkonzept der Alben ein, wenn sie auch keine Glanzmomente darstellen.

Die Crux der Diskussion ist in letzter Konsequenz die offene Frage, ob die Veränderungen bei den neueren

Stücken durch künstlerische Entscheidung oder durch kommerzielles Kalkül motiviert worden sind. Letzteres hätte den bitteren Beigeschmack, den man als Fan auf keinen Fall haben möchte. Die Antwort liegt dabei wohl im Auge des Betrachters und hängt davon ab, ob sich der Zuhörer mit der Band, einschließlich ihrer Entwicklung, verbunden fühlt, oder ob ihn nur ihre Musik interessiert.

Zwei Bands, an deren Authentizität wohl niemand zweifelt, sind der Tour-support von Mastodon: Red Fang und Russian Circles. Die Stoner-Rocker von Red Fang spielen seit Jahren ihre lässigen, rifflastigen Songs - hier ist keine musikalische Revolution in Sicht, aber es handelt sich zweifellos um ehrliche Stonermusik, wie sie im Lehrbuch steht. Die dritte Band Russian Circles bildet dazu den passenden Gegenpart: versierter, instrumentaler Post Rock für alle, die finden, dass Explosions In The Sky lautere, dreckigere Musik machen sollte.

Die Line-Up Komplettierung unterstreicht das Schöne an der Band Mastodon, jenseits der Streitereien über die musikalische Ausrichtung der Alben der letzten Jahre. Es ist Metal-musik, die Brücken schlägt zwischen verschiedenen Musikszenen, zwischen Metal, Post und Stoner Rock. Man darf gespannt bleiben, welche Gräben auf den nächsten Alben überwunden werden.

Am 30. November in der Rockhal

Peter Pan, Musical, für Kinder ab vier Jahren, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Potjesman, Pantomime und Objekttheater für Kinder von anderthalb bis vier Jahren, Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

La fabrique musicale, avec le Calefax Reed Quintet, pour enfants de cinq à neuf ans, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

KONFERENZ

Quand la parole ne vient plus... (à la suite d'un AVC), avec Myriam Kieffer et Renate Bartolini, Centre Ganser, *Bettembourg*, 10h. Org. Blëtz asbl.

Guitare classique, une histoire inédite des origines au 20e siècle, par Danielle Ribouillault, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr
Dans le cadre du festival « Il pleut des cordes ».

MUSEK

Mateusz Rzewuski, récital d'orgue, œuvres de Muffat, Bach, Rzewuski et Mendelssohn, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Anger Fest Vol. 2: Metal Against Animal Cruelty, with Exposer, Sublind, Cosmogon, Scarlet Anger, Last Prophecy and Burning Witches, Kulturfabrik, *Esch*, 18h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Org. Screaming Skull, Scarlet Anger and Kulturfabrik.

Classes de guitare du conservatoire à rayonnement régional Gabriel Pierné-Metz Métropole, sous la direction de Romain Fargeas, Arsenal, *Metz (F)*, 18h30. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr
Dans le cadre du festival « Il pleut des cordes ».

Acus Vacuum + Rhesus Positif + Prima Nocta + Skoll, pagan, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 18h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

Grigory Sokolov, Klavierkonzert, Werke von Haydn und Beethoven, vor dem Konzert: Vortrag von Helmut Loos: „Der Heros und seine Geschichten. Beethovens Mythos und seine Historie“ um 19h15, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Voodoo Kingdom, with special guests Renata van der Vyver (viola) and Jérôme Klein (keyboards), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Der Fall Sola. Neuste Sendbriefe vom Dolmetschen, mit dem Liquid Penguin Ensemble, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. Neimënster und die Akademie der Künste Hamburg.

Gypsie Planet, jazz, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr
Dans le cadre du festival « Il pleut des cordes ».

Dëppegeïsser & Friends, Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 20h. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

Elements session 2, with La Base & Tru Comers, Hotrox & 8Cee EP Release, GooMar, Mr Charly, Headmasta, DJ Schwan, Human Mic, Mope, Fatal Fury Crew and DJ Funkstarr, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. De Läbbel.

Las Krudas, hip hop, Hariko, *Luxembourg*, 20h - 21h. www.hariko.lu

Curiosity, tribute to The Cure, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Parlor Snakes + Dirty Work of Soul Brothers, rock, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Mytallica, tribute to Metallica, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

Core Songwriter Night, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. www.deguddewellen.lu
Org. Grund Club Luxembourg.

Field, jazz, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

Ruppert Pupkin, Elektro-Folk, sparte4, *Saarbrücken (D)*,



D'Kabaräsaison ass nees voll am Gaang, do dierfen d'„Dëppegeïsser“ net feelen – dëse Samstag, de 25. November spille si am Kulturhaus Niederanven.

23h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de
Im Rahmen des Festival Primeurs.

PARTY/BAL

80s Party, Den Atelier, *Luxembourg*, 23h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu
SOLD OUT!

POLITESCH

Contre la vente d'êtres humains en Libye, manifestation, place de la République, *Metz*, 13h.

THEATER

Ënnert eis, mat de Kanner vum SOS-Kannerduerf an Alexandra Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco Celestino, Catherine Elsen, Misch Feinen, Raphaël Gindt an Tammy Reichling, Aquatunnel, *Luxembourg*, 16h. Reservatioun: ennerteis@maskenada.lu oder Tel. 27 48 93 82. www.maskenada.lu

Inside Georges, von Emmanuelle Destremeau, Werkstattinszenierung mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

COVER Les particules élémentaires, de Michel Houellebecq, par la cie Si vous pouviez lécher mon cœur, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Hinter der Fassade (Die Kehrseite der Medaille), Schauspiel von Florian Zeller, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Hieronymus und der Meister sind auch da, Tanzstück von Susanne Linke, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Auf der Insel - Sur une île, von Camille de Toledo, Werkstattinszenierung mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festival Primeurs.

Mein Freund Harvey, von Mary Chase, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Wanderer, Choreographie von Hannah Ma, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre
Im Rahmen des Projekts „Mär sinn Escher“.

Paranormal Festivity - Begeisterte Weihnachten, Weihnachtskomödie der SCHMIT-Z Family, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Danceperados of Ireland, irish tapdance, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Skylight, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jousset et Brice Montagne, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Mitch-Match Impro : Les improtozaures vs Les indécis, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

Die 24 Stunden der Tina Pools auf der Suche nach ihrem Glück, von Marie Henry, Werkstattinszenierung mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

KONTERBONT

Marche orange, marche pour la lutte contre la violence à l'égard des femmes, départ au parking Glacis, *Luxembourg*, 11h. Dans le cadre de l'« Orange Week ».

Repair Café, Pomhouse, *Dudelange*, 14h - 17h. www.facebook.com/repaircafe.lu

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

OH!

OPEN HOME OPPENT HAUS

OH!

Oppent Haus ass eng Initiative vun **engagéierte Bierger, déi Flüchtlingen an Demandeurs de protection internationale hëllefen** en Doheem bei léiwe Mënschen hei zu

Lëtzebuerg ze fannen. OH! sensibiliséiert, informéiert, bréngt interesséiert Leit zesummen a begleet si mat Rot an Dot. Gesicht gi léif Mënschen a Familljen, déi zu Lëtzebuerg wunnen, déi Plaz bei sech doheem hunn a sech kënnen virstellen ee frieme Mënsch a Nout bei sech opzehuelen. Duerfir invitéiert Oppent Haus ganz häerzlech op hier Informationsversammlungen, den **28. November um 19h30 am Centre culturel Cents** (167, rue de Trèves, L-2630 Luxembourg) an den **12. Dezember um 19h30 am Centre Saint-Jean** (110, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg), dëst a Präsenz vu Familljen déi scho Flüchtlingen doheem opgehollet hunn. Weider Informatiounen op: openhomelu@gmail.com oder Facebook @oppenthaus



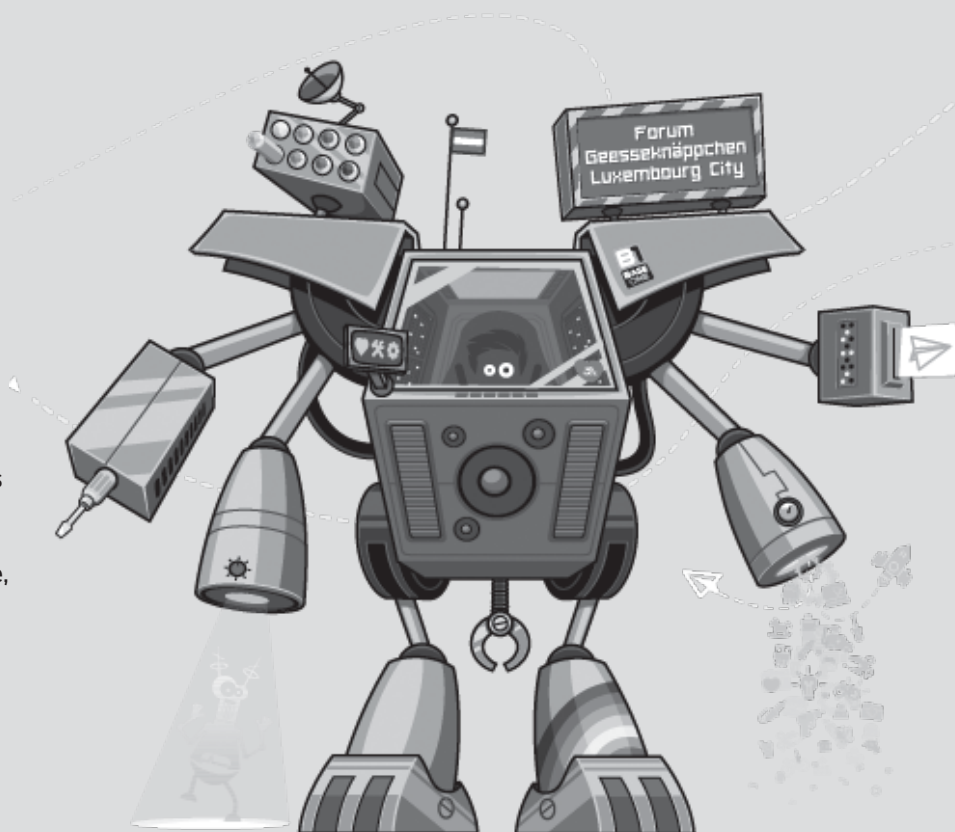
Édition hiver du « Makerfest »

Le Service national de la jeunesse invite à la troisième édition du « Makerfest ». Cet événement rassemble les « makerspaces » du Luxembourg et les initiatives promouvant la créativité dans le domaine des nouvelles technologies. Une trentaine d'ateliers adaptés à tous les âges font du « Makerfest » un rendez-vous idéal pour les classes de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire, pour les groupes des maisons relais et des maisons des jeunes ainsi que pour les familles. La première édition en 2016 a rassemblé plus de 1.200 jeunes visiteurs. Parmi les ateliers proposés, le

Luxembourg Institute of Science and Technology (List) animera un atelier avec le tout nouveau « Kniwwelino », un microprocesseur développé au Luxembourg, que les participants pourront programmer et emmener avec eux pour développer leurs propres projets digitaux. Lancés il y a deux ans, les « makerspaces » du Luxembourg y présenteront leurs activités pédagogiques. Tous les ateliers sont gratuits et couvrent des domaines très variés, comme la programmation, la robotique ou l'impression 3D. **Le lundi 11 décembre, les ateliers sont ouverts de 9 à 16 heures. Le mardi 12 décembre, les ateliers ouvrent de 9 à 17 heures. L'inscription se fait via le lien bee-creative.lu/makerfest.** Bee Creative est une initiative jointe du Service national de la jeunesse et du Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques (Script). Le « Kniwwelino » a été développé par le List dans le cadre d'un projet co-financé par le Fonds national de la recherche.

Appel à candidatures/projets pour les résidences d'artistes 2018-2019

Le Fonds culturel national a lancé en 2016 un **programme de résidences d'artistes visant à promouvoir la création contemporaine et la mobilité internationale**. Ce programme s'adresse à des écrivains et artistes confirmés de toutes disciplines qui sont sélectionnés par un jury d'experts sur base d'un projet qu'ils souhaitent développer durant leur résidence. Les lauréats bénéficient d'une allocation des frais de route et de séjour, d'un logement et d'une bourse mensuelle pendant la durée de leur séjour. Pour faciliter les démarches des artistes et l'examen des candidatures, **les inscriptions se font uniquement en ligne**. Les spécificités et les disciplines de chacune des résidences sont disponibles sur www.focuna.lu. Une fois les résidences attribuées, les résultats des sélections y seront également accessibles.



Atelier d'autodéfense,

CID Fraen a Gender, *Luxembourg*, 14h.
Tél. 24 10 95 1. www.cid-fg.lu
Dans le cadre de l'« Orange Week ».

Visite guidée avec lampe à carbure,

Musée national des mines de fer luxembourgeoises, *Rumelange*, 14h, 15h + 16h. Tél. 56 56 88. www.mnm.lu
Inscription obligatoire : Tél. 56 56 88.

Hobbyausstellung, hall polyvalent, *Schifflange*, 14h - 18h.

Dîner vegan, Mesa, Esch, 19h.

Inscription obligatoire :
carla.orazi@education.lu

SO, 26.11.

JUNIOR

Der gestiefelte Kater, musikalisches Märchen, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

La fabrique musicale, avec le Calefax Reed Quintet, pour enfants de cinq à neuf ans, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Ein Känguru wie Du, Weihnachtsmärchen von Ulrich Hub, für Kinder ab drei Jahren, Tufa, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Potjesman, Pantomime und Objekttheater für Kinder von anderthalb bis vier Jahren, Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Josette, de Martine Godard et Vincent Raoult, par la cie Arts & Couleurs, pour enfants à partir de neuf ans, maison de la culture, *Arlon (B)*, 11h + 15h. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

6e Marché du livre pour enfants, Kinneksbond, *Mamer*, 14h - 18h. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Lumi'art, atelier théâtre et projection en famille, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Ein Sommernachtstraum, performative Lesung von William Shakespeares Verwechslungskomödie, mit Tammy Reichling, Kinneksbond, *Mamer*, 15h + 17h. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

KONFERENZ

Migrations globales et exploitation des travailleurs migrants, avec Carole Reckinger, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange*, 15h. Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu

MUSEK

Nuzut Trio, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriewenzel.lu

Bopebistrot, mam Serge Tonnar a Legotrip, Café Schaack, *Mersch*, 16h. Tél. 27 48 93 82 oder bopebistrot@maskenada.lu Org. Maskénada.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de José Miguel Pérez-Sierra, avec Liat Cohen (guitare), œuvres de Turina, Rodrigo et Rimski-Korsakov, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr Dans le cadre d'« Orchestres en fête ! » et du festival « Il pleut des cordes ».

L'Achéron, récital de viole de gambe et luth, œuvres de Marais, Neimënster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Dans le cadre des Rencontres de la vallée de l'Alzette.

Liebe Triebe, Chansonabend mit Yannchen Hoffmann und Erny Delosch, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tél. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

Groovin High Group, Jazz, Hotel Leidinger, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 93 27-0. www.leidinger-saarbruecken.de

Les contes d'Hoffmann, Oper von Jacques Offenbach, in einer Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Dhafer Youssef, oriental jazz, with Aaron Parks (piano), Joe Sanders (double bass) and Justin Faulkner (drums), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Stone Sour, alternative metal, support: The Pretty Reckless, Luxexpo - The Box, *Luxembourg*, 20h. www.thebox.lu SOLD OUT!

Ana Popovic, blues rock, Ducsaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducsaal.com

Tops, indie pop, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. www.deguddewellen.lu

THEATER

Mein Freund Harvey, von Mary Chase, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

COVER Les particules élémentaires, de Michel Houellebecq, par la cie Si vous pouviez lécher mon cœur, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Malaika, multidisziplinäre Performance mit professionellen Künstlern und Amateuren, Rotondes, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Dornröschen, Choreographie von Stijn Celis zur Musik von Tschaikowsky, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

KONTERBONT

Bazar, mat ville Verkaafsstänn, Flou- a Bichermaart, Centre J.-F. Boch, *Luxembourg*, 10h - 18h. www.sos-animaux.lu Org. SOS animaux.

Orchestres en fête ! Porte ouverte avec ateliers musicaux et concerts, Arsenal, *Metz (F)*, 10h - 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr www.orchestresenfete.com

Sonntagsschicht, Führung zur Industriekultur mit Peter Backes, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 12h. Tél. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org

Open Sunday, Transition and Education for a Resilient and Regenerative Agriculture, *Luxembourg*, 14h - 18h. www.terra-coop.lu

Visite guidée avec lampe à carbure, Musée national des mines de fer luxembourgeoises, *Rumelange*, 14h, 15h + 16h. Tél. 56 56 88. www.mnm.lu Inscription obligatoire : Tél. 56 56 88.

Hobbyausstellung, hall polyvalent, *Schifflange*, 14h - 18h.

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung, Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tél. 26 74 64 1. www.kulturhuef.lu

MO, 27.11.

KONFERENZ

L'Europe, contre vents et marées, avec Enrico Letta et Nicolas Schmit, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 43 01 37 83-3. Inscription obligatoire : comm-rep-lux@ec.europa.eu ou par tél. 43 01 34 925.

Kulturgeschichte(n) - 9e Art: Eng kuerz Geschicht vun der Bande Dessinée, mam Christian Mosar, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Die Saison mag zwar nicht ideal sein, aber trotzdem „Ein Sommernachtstraum“ kommt immer gut – die performative Lesung mit Tammy Reichling ist am 26. November im Mamer Kinneksbond zu erleben.

MUSEK

Benjamin Clementine, experimental pop, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Ana Popovic, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

KONTERBONT

Créatif, workshop pour adolescents et jeunes adultes entre 12 et 30 ans, Kulturfabrik, *Esch*, 16h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu Inscription obligatoire. Org. Service de la jeunesse d'Esch-sur-Alzette.

Tëscht Kaz a Kueder, Liesung mam Pol Greisch, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu Am Kader vum „Lundi littéraire“.



WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.



La grande dame du blues n'est pas une inconnue de la Grande Région : Ana Popovic fera escale au Duksaal à Freudenburg le 26 novembre et au Spirit of 66 à Verviers le 27.

DI, 28.11.

JUNIOR

Bientôt Noël, atelier de bricolage pour enfants de six à douze ans, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64 1. www.kulturhuef.lu Inscription obligatoire.

Potjesman, Pantomime und Objekttheater für Kinder von anderthalb bis vier Jahren, Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Ssst! Objekttheater mit Musik von florschütz & döhnert, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 15h. Tél. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu AUSVERKAUFT!

KONFERENZ

Le rôle socio-politique de la femme dans la communauté indigène de Sarayaku, lunch-débat avec Mirian Cisneros, Abigail Santi, Samai Gualinga et Sabine Bouchat de la communauté de Sarayaku en Équateur, Citim, *Luxembourg*, 12h15. www.citim.lu

Jouons ensemble ! Soirée à thème avec Marielle Dostert, Elterecafé, *Esch*, 18h. Tél. 59 59 59 51. www.kannerschlass.lu/eltereschool Org. École des parents Janusz Korczak.

Lyrik und Gesellschaft? Wir Philologen, die Relevanz und die Medien, mit Till Dembeck, Université

du Luxembourg, Maison du savoir, auditoire 3.330, *Esch*, 18h. www.uni.lu

Public Forum : Ultras, les autres protagonistes du football. Sport, politique et contre-culture, conférence-débat avec Sébastien Luis, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Org. forum.

Management of Greater Canada Goose in Flanders, Belgium, with Tim Adriaens and Frank Huysentruyt, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

MUSEK

Simon Phillips, fusion, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Liebe Triebe, Chansonabend mit Yannchen Hoffmann und Erny Delosch, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Guthrie Govan, guitar clinic, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu SOLD OUT!

Tim Bendzko, Singer-Songwriter, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 21h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu AUSVERKAUFT!

Pablo Krantz, nueva chanson, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

THEATER

Hinter der Fassade (Die Kehrseite der Medaille), Schauspiel von Florian Zeller, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Goldberg, Choreografie von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Wou ginn Elteren nuets hin, e Lauschterstéck vun Openscreen, baséierend op engem Text vun der Claudine Muno, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Tom auf dem Lande, von Michel Marc Bouchard, Inszenierung von Max Claessen, mit Christiane Motter, Gintare Parulyte, Konstantin Rommelfangen und Pitt Simon, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Que ta volonté soit Kin + Convulsions, mises en voix de textes de Sinzo Aanza et Hakim Bah, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm Dans le cadre de « Textes sans frontières - Afrique francophone ». www.kulturfabrik.lu

The New York Comedy Night, hosted by Sebastian Marx, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Black Nicholas Show, théâtre d'improvisation avec La petite troupe d'à côté, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h30. www.deguddewellen.lu

KONTERBONT

Cuba, (r)évolution d'un rêve, projection du documentaire de Marc Temmerman (F 2007. 75'. V.o.), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu Dans le cadre d'« Exploration du monde ».

MI, 29.11.

KONFERENZ

Same-Day Delivery and Its Impact on Supply Chains, roundtable with Alexander Hübner, Goodyear facility, *Colmar-Berg*, 16h. Registration required: jackie.brown@uni.lu Org. Université du Luxembourg.

Von Gurlitt zu Marlitt - Überlegungen zum Boom der Provenienzforschung, mit Bernd Mohnhaupt, Schlosskirche, *Saarbrücken (D)*, 18h. Im Rahmen der Vortragsreihe „Herkunft ungewiss? Kunstwerke und ihre Besitzergeschichte“.

MUSEK

My Fair Lady, Musical von Frederick Loewe, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Orchestre des Champs-Élysées et Collegium vocale Gent, sous la direction de Philippe Herreweghe, œuvres de Beethoven, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Ernie Hammes Group, CD-release party, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu

Soul Cookies, blues/soul, Lënster Stuff, *Junglinster*, 20h30. www.fb.com/lensterstuff

THEATER

La passion de Félicité Barette, d'après trois contes de Gustave Flaubert, Nord Est Théâtre, *Thionville (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

Goldberg, Choreografie von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Wann dat alt riicht ausgeet, Réckbléck op 2017 vun a mam Roll Gelhausen, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 19h30. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

Le portrait de Dorian Gray + Il faut beaucoup aimer les hommes, textes d'Oscar Wilde et Marie Darrieussecq, mise en scène par Frédéric Maragnani, avec Jérôme Varanfrain et Colette Kieffer, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Give Me a Reason to Feel, chorégraphie d'Anne-Mareike Hess, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Kleiner Mann was nun? Revue von Tankred Dorst, Inszenierung von Karsten Müller, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Terres promises, d'Hamadi, d'après la nouvelle « Retour à Haïfa » de Ghassan Kanafani, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be
Dans le cadre du projet « 50 ans d'occupation de la Palestine - activités culturelles ».

KONTERBONT

Up to Eleven, visite guidée (GB), danse, performances, musique, projections et conférences, Mudam Café, *Luxembourg*, 18h - 23h. Tél. 45 37 85 970. www.mudam.lu

Café des langues, langues : 19h - 19h45 L/F/D, 19h45 - 20h30 GB/I/E, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Inscription obligatoire : egalitedeschances@villeesch.lu

Streik! Virféierung vum Andy Bausch sengem Film (L 2016. Mat Eugénie Anselin, Will Aust a Jean-Marie Ersfeld. 100'. O-Toun), Mesa, *Esch*, 19h30.

DO, 30.11.

JUNIOR

Cadeaux de Noël, workshop pour enfants de six à douze ans, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 14h - 17h.

Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu
Inscription obligatoire.

Bientôt Noël, atelier de bricolage pour enfants de six à douze ans, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64 1. www.kulturhuef.lu
Inscription obligatoire.

KONFERENZ

Voyages et shopping de fin d'année dans l'Union européenne - acheter ou voyager bien informé : la solution pour passer de bonnes fêtes, avec Karin Basenach, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 43 01 37 83-3.
Dans le cadre des Midis du consommateur européen.

L'accueil, un défi citoyen ? Entre repli et ouverture : quelques repères sur notre relation à l'autre et l'accueil de l'étranger, salle de formation du CLAE, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 29 86 86-1. www.clae.lu
Inscription obligatoire jusqu'au 24.11.

Krümel statt Kuchenstücke? Die Förderung von Community Media als öffentliche Aufgabe, Diskussionsrunde mit Martin Ritter, Bianca Miglioretto und Robert Garcia, moderiert von Joël Adami, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 19h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Im Rahmen von „25 Joer Radio Ara“.

Territoire, lieux et littérature-monde, avec Jean Rouaud, Bibliothèque nationale de Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tél. 22 97 55-1. www.bnl.lu
Org. Institut Pierre Werner, Université de Lorraine et Université du Luxembourg.

Wieder-Errichtung von Grenzkontrollen in Europa? Einige Gedanken zur Großregion, mit Birte Nienaber, Musée national de la Résistance, *Esch*, 20h. Tel. 54 84 72. www.esch.lu/culture/musee

MUSEK

Mastodon feat. Red Fang, metal, support: Russian Circles, Rockhal, *Esch*, 19h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu
Siehe Artikel S. 4

Tigran Hamasyan, jazz, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Anne Queffélec, récital de piano, œuvres entre autres de Ravel, Mompou et Debussy, Arsenal,



Prix Goncourt en 1990 pour « Les champs d'honneur », Jean Rouaud fera escale à la Bibliothèque nationale le 30 novembre pour discuter « Territoire, lieux et littérature-monde ».

Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Mai Horlemann und Frank Helfrich, Chanson, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Trio Wanderer, mit Vincent Coq (Klavier), Jean-Marc Phillips-Varjabédian (Viole) und Raphaël Pidoux (Violoncello), Werke von Rachmaninov, Dvorák und Schubert, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Brooke Sharkey, soul/folk, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 21h. Tel. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

THEATER

Le portrait de Dorian Gray + Il faut beaucoup aimer les hommes, textes d'Oscar Wilde et Marie Darrieussecq, mise en scène par Frédéric Maragnani, avec Jérôme Varanfrain et Colette Kieffer, Théâtre

du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Reise! Reiser! von Sébastien Jacobi, eine Reise durch den Roman „Anton Reiser“ von Karl Philipp Moritz; Lieder von Rio Reiser und „Ton Steine Scherben“, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Grand Guignol Reloaded, Blut-Splatter-Horror-Spektakel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Wann dat alt riicht ausgeet, Réckbléck op 2017 vun a mam Roll Gelhausen, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 19h30. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

La voix humaine, de Jean Cocteau, mise en scène de Salvatore Calcagno, avec Sophia Leboutte, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

Give Me a Reason to Feel,
chorégraphie d'Anne-Mareike Hess,
Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Jenseits von Fukuyama,
Schauspiel von Thomas Köck,
sparte4, *Saarbrücken (D)*,
20h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier,
Kulturzentrum „Beim Nössert“,
Bergem, 20h. Tél. 55 05 74 68.

Havre + La princesse elle t'emmerde,
pièce pour une danseuse, un
violoncelliste et un concepteur
lumière + présentation d'un travail
en cours de création par la cie
Flex, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*,
20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58.
univ-lorraine.fr/culture/espacebm

La passion de Félicité Barette,
d'après trois contes de Gustave
Flaubert, Nord Est Théâtre,
Thionville (F), 20h.
Tél. 0033 3 82 82 14 92.
www.nest-theatre.fr

Skylight, de David Hare, mise en
scène de Jérôme Varanfain,
avec Véronique Fauconnet, Denis
Jousselin et Brice Montagne,
Théâtre ouvert Luxembourg,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.
www.tol.lu

KONTERBONT

**Christ und Sozialist von 1789 bis
heute. Die Liebe als Weg und Ziel,**
Vorstellung des Buchs von Michel
Schaack, Erwuessebildung,
Luxembourg, 19h. www.ewb.lu
Org. Erwuessebildung.

**Schicksalswege einer
Kriegsgeneration,** Lesung mit
Paul Heinrich, Ettelbrécker Bibliothék,
Ettelbrück, 19h30. Tél. 26 81 15 32.
www.ettel-biblio.lu

Îles de Bretagne, projection du
documentaire de Serge Oliero
(GB 2015. 75'. V.o.), Scala, *Diekirch*,
20h15.
Dans le cadre d'« Exploration du
monde ».

FR, 1.12.

KONFERENZ

10 Jahre IBLA, Vorträge von Stéphanie
Zimmer, Dora Drexler, Ansprachen von
Carole Dieschbourg und Fernand Etgen
sowie Präsentation ersteigerbarer



« Comment blanchir les bêtes noires sans les faire rougir », le spectacle réunissant les textes de Guy Rewenig, avec Christiane Rausch et Jitz Jeitz sera au TNL le 1er décembre.

Patenschaften an zukünftigen
Projekten, An Haffen, *Wickrange*, 17h.
Org. Institut fir biologesch
Landwirtschaft an Agrarkultur
Luxembourg.

MUSEK

Christmas Memories,
Weihnachtslieder auf Deutsch und
Englisch, Theater Trier, *Trier (D)*,
18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

**Orchestre philharmonique du
Luxembourg avec le Netherlands
Radio Choir,** sous la direction de
Gustavo Gimeno, avec Miah Persson
(soprano) et Anna Larsson (mezzo-
soprano), Symphonie N°2 de Mahler,
avant le concert : conférence de
Jean-Jacques Velly : « La symphonie
'Résurrection', expression du monde
intérieur mahlérien » à 19h15,
Philharmonie, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Chantel McGregor, british blues,
brasserie Wenzel, *Luxembourg*,
20h. Tél. 26 20 52 98-5.
www.brasseriewenzel.lu

Enter Shikari, post hardcore, support:
Lower Than Atlantis and Asteroid
Boys, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Black M, rap, Rockhal, *Esch*, 20h.
Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Serge Tonnar & Legotrip,
Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21.
www.cube521.lu

**Harmonie municipale
d'Esch-sur-Alzette,** sous la
direction de Jean Thill, avec
Alex Hinger (tambour) et Robert
Hinger (cornemuse), œuvres
entre autres de Mendelssohn,
Doyle, Sparke, et Graham, Théâtre
d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10.
www.esch.lu/culture/theatre

The Ods Residents, jazz,
centre culturel régional opderschmelz,
Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21 811.
www.opderschmelz.lu
Dans le cadre de la « 10th Anniversary
Week ».

Vache de Blues in the Schu,
avec Remo Cavallini, Vecchi e Brutti
Band et Kyla Brox, centre culturel
Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Rodolphe Burger + La féline,
rock, BAM, *Metz (F)*, 20h30.
Tél. 0033 3 87 39 34 60.
www.trinitaires-bam.fr

Mostly Autumn, prog,
Spirit of 66, *Verviers (B)*,

20h30. Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Les hurlements d'Leo,
chanson/punk, support: Vison,
Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*,
20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legeulardplus.fr

THEATER

**Das Licht im Kasten. Straße? Stadt?
Nicht mit mir!**
Schauspiel von Elfriede Jelinek,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Dornröschen, Choreographie
von Stijn Celis zur Musik von
Tschaikowsky, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

**Hinter der Fassade (Die Kehrseite
der Medaille),** Schauspiel von
Florian Zeller, Theater Trier, *Trier (D)*,
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Ein Leichenschmaus, Krimidinner,
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 19h30. Tél. 58 77 1-19 00.
www.stadhaus.lu

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

Le portrait de Dorian Gray + Il faut beaucoup aimer les hommes, textes d'Oscar Wilde et Marie Darrieussecq, mise en scène par Frédéric Maragnani, avec Jérôme Varanfrain et Colette Kieffer, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Comment blanchir les bêtes noires sans les faire rougir, de Guy Rewenig, avec Christiane Rausch (récitante) et Jitz Jeitz (musique et effets spéciaux), Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Les ballets Trockadero de Monte Carlo, représentation joyeusement décalée de productions prestigieuses comme « Le lac des cygnes », « Patterns in Space » ou « Esmeralda and Don Quixote », Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Kleiner Mann was nun? Revue von Tankred Dorst, Inszenierung von Karsten Müller, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Kulturzentrum „Beim Nèssert“, *Bergem*, 20h. Tél. 55 05 74 68.

Paranormal Festivity - Begeisterte Weihnachten, Weihnachtskomödie der Schmit-Z Family, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

E perséinleche Fligerticket, vum Lev Kazarmosvkis, iwwersat vum der Marthy Thull, mam Theaterclub „Rido op“, Sall Edmond Dune vum Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, *Ettelbrück*, 20h. Reservatioun: Tél. 691 84 93 98.

Portrait Franz Schubert, szenisches Konzert, inszeniert von Carole Lorange, mit Nickel Bösenberg und dem Kammermusikerveräin Lëtzebuerg, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

La passion de Félicité Barette, d'après trois contes de Gustave Flaubert, Nord Est Théâtre, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Skylight, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jouselin et Brice Montagne, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Trakl Blues, Vorführung des neu restaurierten Films und Lesung mit Jean Back und Germain Wagner, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

SA, 2.12.

JUNIOR

Tous ensemble nous sommes forts, comédie avec Leila Schaus et le Trio Koch, pour enfants de trois à cinq ans, Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Bib fir Kids, Liesunge fir Kanner vun dräi bis sechs Joer, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 11h + 15h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu Aschreiwung erwünscht.

Masha & Michka, conservatoire, *Luxembourg*, 11h, 14h (SOLD OUT!) + 17h (SOLD OUT!). Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Sound-Interpretatiounen, Atelier fir Kanner vu fënnef bis zwielf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Aschreiwung erwünscht.

Zinnober in der grauen Stadt, nach dem Kinderbuch von Margret Rettich, mit Philipp Michael Börner und Melanie Sowa, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Kirana, spectacle musical de Ruben Zahra, avec une classe du collège Jules Ferry de Woippy et des artistes professionnels, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 17h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

KONFERENZ

L'accueil, un défi citoyen ? Atelier collaboratif autour des réponses pouvant être apportées par la société civile, salle de formation du CLAE, *Luxembourg*, 9h30. Tél. 29 86 86-1. www.clae.lu Inscription obligatoire jusqu'au 24.11.

MUSEK

Stephan Schmitz, récital d'orgue, œuvres de Bach, Benoit, Froidebise et Schmitz, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Psykup + Coalition + Critical Case + Ocean Encounters + Yata, tremplins Durbuy Rock Festival, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 18h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Guillaume Tell, Oper von Gioachino Rossini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*,

19h - 17h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Les tripllettes de Belleville, ciné-concert avec Le terrible orchestre de Belleville, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Sabine Weyer, récital de piano, œuvres de Bach, Vratshanska, Chopin, Beethoven et Zante, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Voxtra, fusion de cinq styles de chant traditionnels, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Org. Folkclupp Lëtzebuerg.

Harmonie municipale d'Esch-sur-Alzette, sous la direction de Jean Thill, avec Alex Hinger (tambour) et Robert Hinger (cornemuse), œuvres entre autres de Mendelssohn, Doyle, Sparke, et Graham, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Les ogres de Barback, chanson, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Medine + Scylla + Taleb, hip hop, BAM, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

Egal aus welchem Land sie kommen, Hauptsache groß! „Big Country“ treten am 2. Dezember im Duksaal in Freudenburg auf.



WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.



Türkischer Folk gemischt mit Psychedelia und Rock – wer Istanbul kennt, den wird eine solche Mischung nicht überraschen: „Atlin Gün“ spielen am 3. Dezember in den Rotondes.

Vache de Blues in the Schu, avec Lata Gouveia & The Tricks, Moove et Chris Bergson Band, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Queenmania, tribute to Queen, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Museum, tribute to Muse, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Olivier Py chante les premiers adieux de Miss Knife, spectacle travesti de chanson, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

Big Country, Rock/Folk, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

PARTY/BAL

The Experimental Tropic Blues Band + Mike Tock + Isaac + Chook, birthday bash, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h30. www.deguddewellen.lu

THEATER

La passion de Félicité Barette, d'après trois contes de Gustave Flaubert, Nord Est Théâtre, *Thionville (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Die Csárdásfürstin, Operette von Emmerich Kálmán, Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Der Große Preis - Songs für Europa, szenisches Stimmungsbild von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Les ballets Trockadero de Monte Carlo, représentation joyeusement décalée de productions prestigieuses comme « Le lac des cygnes », « Patterns in Space » ou « Esmeralda and Don Quixote », Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Kleiner Mann was nun? Revue von Tankred Dorst, Inszenierung von Karsten Müller, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Kulturzentrum „Beim Nössert“, *Bergem*, 20h. Tél. 55 05 74 68.

Paranormal Festivity - Begeisterte Weihnachten, Weihnachtskomödie der SCHMIT-Z Family, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
Org. Schmit-Z e.V.

KONTERBONT

Luxembourg City Photowalk, rendez-vous au, rond-point Schuman, *Luxembourg*, 9h. Inscription obligatoire : www.paulkriesslerphotography.com

Krëschtbazar, Maison des jeunes, *Esch*, 14h - 19h. Org. Helping Hands for Animals an Escher Déiereschutzveräin.

Winnetou, ein Live-Hörspiel nach Karl May von Eike Hannemann, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

SO, 3.12.

JUNIOR

Il était une fois, contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée, autour des expositions actuelles, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Langue : F. Inscription obligatoire : workshop@mudam.lu ou par tél. 45 37 85-531.

Zesummen si mer staark! Mat der Leila Schaus an dem Trio Koch, fir Kanner vun dräi bis fënnf Joer, Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Haxpaxmax, Erzielsonndeg mat der Betsy Dentzer, fir Kanner vu véier Joer un, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Das Rätsel der gestohlenen Stimmen, interaktives Schauspiel für Kinder von Sir Alan Ayckbourns, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Ein Känguru wie Du, Weihnachtsmärchen von Ulrich Hub, für Kinder ab drei Jahren, Tufa, *Trier (D)*, 11h + 16h.

Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Cimes, avec la cie Les Zerkiens, pour enfants à partir de quatre ans, centre culturel d'Aubange, *Athus (B)*, 15h. Tél. 0032 63 38 95 73. www.ccathus.be

D'Glüschwéngchen, Bühnenadaptatioun vum Kannerbuch vun Nora Wagener a Luc Caregari, fir Kanner vu sechs Joer un, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 16h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Zinnober in der grauen Stadt, nach dem Kinderbuch von Margret Rettich, mit Philipp Michael Börner und Melanie Sowa, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Once Around the World. Eine musikalische Weltreise mit 78 Umdrehungen, Familienkonzert mit dem Ensemble of the Lucerne Festival Alumni, für Orchester, Erzähler, Grammophon und Animationsfilm, für Kinder von neun bis zwölf Jahren, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

KONFERENZ

L'immigration dans le football luxembourgeois, présentation du livre de Jean Ketter, introductions par Ben Fayot, Denis Scuto et Antoinette Reuter, buvette du stade Amadeo Barozzi, *Dudelange*, 16h. www.cdmh.lu
Org. Centre de documentation sur les migrations humaines.

MUSEK

Larn Pool, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Brasero, tribute to Rapsat, ferme de la Madelonne, *Gouvy (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu

Orchestre national de Lorraine et chœur Nicolas de Grigny, sous la direction de Jacques Mercier et Jean-Marie Puissant, avec Raquel Camarinha (soprano), Philippe Do (ténor) et Nicolas Cavallier (basse), œuvres de Bizet et Gounod, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

United Instruments of Lucilin, œuvres entre autres de Bach, Hosokawa, Kerger et Xenakis, centre culturel régional opderschmelz,

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

Dudelange, 17h. Tél. 51 61 21 811.
www.opderschmelz.lu
Dans le cadre de la « 10th Anniversary Week ».

Les enseignants sur scène,
œuvres de Beethoven, Schubert et
Mahler, Trifolion, *Echternach, 17h.*
Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Daniel Guichard, chanson,
La Passerelle, *Florange, 17h.*
Tél. 0033 3 82 59 17 99.
www.passerelle-florange.fr

Fräiheitslidd, eng musikalesch-
politesch Rees duerch d'lëtzebuerger
Geschicht, mat Eugénie Anselin,
Jean Bermes, Nataša Grujovic, Elisabet
Johannesdottir a Georges Urwald,
Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 17h.*
Tél. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

Wishful Singing, A-Capella, Cube 521,
Marnach, 18h. Tél. 52 15 21.
www.cube521.lu

**Orchestre Démon Metz Moselle
et chœur spécialisé des enfants
du conservatoire à rayonnement
régional de Metz Métropole,**
sous la direction de Dylan
Corlay, Arsenal, *Metz (F), 19h30.*
Tél. 0033 3 87 39 92 00.
www.arsenal-metz.fr

Altin Gün, Turkish folk/psychedelia/
funk/rock, Rotondes, *Luxembourg, 20h30.*
Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu

PARTY/BAL

Thé dansant, avec Lisa Mariotto et
Rol Girres, centre culturel
Aalt Stadhaus, *Differdange, 15h.*
Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

THEATER

Dornröschen, Choreographie
von Stijn Celis zur Musik von
Tschaikowsky, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D), 14h30.*
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

E perséinleche Fligerticket,
vum Lev Kazarmosvskis, iwwersat vum
der Marthy Thull, mam Theaterclub
„Rido op“, Sall Edmond Dune
vum Centre Hospitalier Neuro-
Psychiatrique, *Ettelbrück, 16h30 - 17h.*
Reservatioun: Tél. 691 84 93 98.

Kulinarrata, leckere Geschichten aus
aller Welt, angerührt und live erzählt
in zwei Sprachen von Betsy Dentzer
und André Wülfig, Kulturhaus
Niederanven, *Niederanven, 17h.*
Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Bezahlt wird nicht, Komödie
von Dario Fo, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 18h.
Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

**Le portrait de Dorian Gray +
Il faut beaucoup aimer les hommes,**
textes d'Oscar Wilde et Marie
Darrieussecq, mise en scène par
Frédéric Maragnani, avec Jérôme
Varanfrain et Colette Kieffer, Théâtre
du Centaure, *Luxembourg, 18h30.*
Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

3 du Trois - Réseau Grand Luxe,
chorégraphies de Harris Gkekas, Fanny
Brouyaux et Sophie Guisset, Espèce de
collectif, Abdoulaye Trésor Konaté et
Myriam Soulanges, vidéos de Camille
Mutel, exposition d'André Nitschke,
Bananefabrik, *Luxembourg, 19h.*

Jemand zuhause, Open Stage,
sparte4, *Saarbrücken (D), 20h.*
Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

Ex(s)ilium or Down the Rabbit Hole,
chorégraphie de Sylvia Camarda,
Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 20h.*
Tél. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

KONTERBONT

Initiation à la photo numérique,
atelier artistique, Millegalerie,
Beckerich, 10h. Tél. 621 25 29 79.
www.dmillen.lu
Inscription obligatoire :
millegalerie@beckerich.lu ou par
tél. 621 25 29 79.

Krëschtbazar, Maison des jeunes,
Esch, 13h - 18h.
Org. Helping Hands for Animals an
Escher Déiereschutzveräin.

Manufaktur Dieudonné,
Führung durch die Ausstellung,
Luxemburger Spielkartenmuseum,
Grevenmacher, 15h. Tél. 26 74 64 1.
www.kulturhuef.lu

WOXX ABO

**Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!**

**Je vous apporte le woxx gratuitement
à domicile pendant 6 semaines
... sur papier ou au format PDF
- vous avez le choix !**



**dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu**

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

☐ Papier (Luxembourg) - ☐ PDF (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

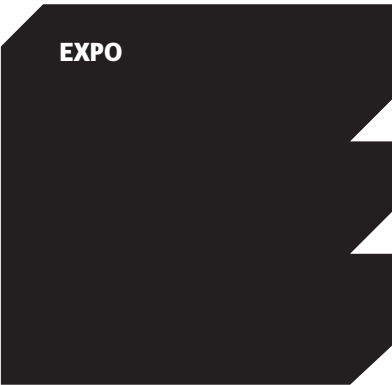
Datum / Date / / Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.
Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg



EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance
(pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1 et 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 de 10h - 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.*

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h et le 31.12 de 10h - 16h30.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

The Bitter Years
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO



« Un autre monde » est possible - du moins dans les photographies de Sébastien Grébille exposées à la Millegalerie de Beckerich du 26 novembre au 17 décembre.

Arlon (B)

Clair de Lune
peintures, illustrations, photos, vidéos et création textile, maison de la culture (parc des Expositions, 1. Tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 8.12, ma. - di. 14h - 18h.*

Les 1.001 techniques de la gravure
Musée Gaspar (rue des Martyrs, 16. Tél. 0032 63 60 06 54), *jusqu'au 3.12, ma. - sa. 9h30 - 17h30.*

Beckerich

Sébastien Grébille : Un autre monde
NEW photographies, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *du 26.11 au 17.12, me. - di. 14h - 20h.*

Vernissage ce samedi 25.11 à 17h.

Berdorf

Annick Mersch, Asun Parrilla et Pascale Seil : Sans titre n° 45
NEW bijoux, peintures et verrerie, atelier de soufflage de verre Pascale Seil (42, rte d'Echternach. Tél. 79 95 95), *du 25.11 au 23.12, ma. - di. 14h - 18h. Nocturne le 3.12 de 14h à 19h.*

Vernissage ce samedi 25.11 à 15h.

Capellen

Jhemp Bastin, Luc Ewen et Frank Jons
NEW sculptures, photographies et peintures, galerie Op der Kap (70, rte d'Arlon), *du 24.11 au 10.12, ma. - ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.*

Journées de rencontre avec les artistes ces samedi 25 et dimanche 26.11 ainsi que le 10.12.

Clervaux

Album privé
photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2018, en permanence.*

Ina Schoenenburg : De tous les noirs et blancs
Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 18.9.2018, en permanence.*

Olaf Otto Becker: Reading the Landscape
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9.2018, en permanence.*

EXPO

Perceptions

LAST CHANCE exposition interactive, château (montée du Château. Tél. 92 00 72), *jusqu'au 26.11, ve. - di. 13h - 18h.*

Pictuphotographe

LAST CHANCE travaux réalisés lors d'un workshop avec les élèves du cycle 4 de l'école fondamentale de Reuler en compagnie de l'artiste Katrin Vierkant, jardin du Parc (rue du Parc), *jusqu'au 29.11, en permanence.*

Sascha Weidner : Narratives

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 13.4.2018, en permanence.*

Sophie Hatier: Marilyn

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 28.9.2018, en permanence.*

Tamas Deszo : Notes for an Epilogue

photographies, Schlassgaard (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

Yvon Lambert : Histoires de frontières

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9.2018, en permanence.*

Diekirch

Marc Herr et Monique Schroeder: Traces

peintures et sculptures, galerie d'art municipale (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90 1), *jusqu'au 3.12, ma. - di. 10h - 18h.*

Differdange

Bee Happy

LAST CHANCE caricatures, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 58 77 1-19 00), *jusqu'au 25.11, ve. + sa. 10h - 18h.*

Christine Hoffmann-Marc : Latest Works, Woodcuts and More

NEW centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 58 77 1-19 00), *du 1.12 au 30.12, lu. - sa. 10h - 18h.*

Vernissage le 30.11 à 19h30.

Dudelange

Armand Strainchamps : New Works

peintures, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 15.12, me. - di. 15h - 19h.*

D'Kollektiv et élèves du lycée technique privé Émile Metz : Espace sans échelle

NEW Display02 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), *du 26.11 au 17.12, ma. - di. 10h - 22h.*

Vernissage ce samedi 25.11 à 11h.

La forge d'une société moderne - photographie et communication d'entreprise à l'ère de l'industrialisation, Arbed 1911-1937

Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 17.12, ma. - di. 10h - 22h.*

Roberto Joppolo : In cammino - en chemin

LAST CHANCE peintures, céramique, bronze et acier, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 26.11, ve. - di. 15h - 18h.*

Visites guidées sur demande.

Silvio Galassi, Sven Erik Klein, Andres Lejona et Roger Wagner

photographies, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 15.12, me. - di. 15h - 19h.*

Echternach

Bernd Preiss: Chaos und Kreativität - die Geheimnisse der Unendlichkeit

Trifolion (2, porte Saint Willibrord. Tél. 26 72 39-1), *bis zum 10.12., Di. + Do. 13h - 17h.*

Esch

Bertrand et Yann Ney : Dialogue V

peinture et photographie, Centre François Baclesse (51, rue Émile Mayrisch), *jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures d'ouverture du centre.*

Frontières

une exposition sur les limites et leurs limites, Musée national de la Résistance (pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), *jusqu'au 24.12, ma. - di. 14h - 18h.*

Kingsley Ogwara : Investigation of Colors

NEW peintures, galerie Schlassgaard (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 40-8), *du 25.11 au 30.12, ma. - di. 15h - 19h.*

Vernissage ce vendredi 24.11 à 18h30.

Le visage de la violence

exposition organisée par le Conseil national des femmes - foyer Sud et la Ville d'Esch dans le cadre de l'« Orange Week », hôtel de ville (pl. de l'Hôtel de Ville), *jusqu'au 4.12, lu. - ve. 8h - 17h.*

Philippe Lamesch et Boris Loder : Negative Space

techniques mixtes, galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1), *jusqu'au 20.12, ma. - di. 15h - 19h.*

We Have Seen

photographies, pl. de la Résistance, *jusqu'au 31.12, en permanence.*

Luxembourg

#Sputnik60

LAST CHANCE international exhibition dedicated to the launch of the first earth satellite, centre culturel et scientifique de Russie au Luxembourg

(32, rue Goethe. Tél. 26 48 03 22), *until 30.11, Mon. - Fri. 10h - 19h.*

1867. Luxembourg, ville ouverte

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), *jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 25.12.*

Visites guidées les me. 13.12 (L/D) et 27.12 (L/D) à 17h, di. 26.11 (GB), 3.12 (F) et 17.12 (GB) à 16h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30 214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

300 Jahre Maria Theresia. La femme aux multiples couronnes

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), *jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 25.12.*

Visites guidées les me. 29.11 (F), 6.12 (L/D) et 20.12 (F) à 17h et di. 10.12 (L/D) à 16h.

Alles fir d'Kaz

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), *bis den 7.1., Më. - So. 10h - 18h, Dë. 10h - 20h. De 25.12. an den 1.1. bleift de Musée zou.*

Féierungen So. 15h (L).

« Ein Besuch der Ausstellung, auch wenn sie weit über das Thema Stubentiger hinausgeht, lohnt sich für KatzenfreundInnen unbedingt. » (Im)

Les artistes Philippe Lamesch et Boris Loder explorent le « Negative Space » à la galerie d'art du Théâtre d'Esch-sur-Alzette, jusqu'au 20 décembre.



EXPOTIPP



EXPOSITION THÉMATIQUE

Correspondances baroques

Luc Caregari

L'exposition « Drama and Tenderness » en cours au Musée national d'histoire et d'art (MNHA) mélange grands maîtres et inconnus du baroque européen pour mieux montrer les parallèles artistiques déjà existants à l'époque.

Art de la Contre-Réforme catholique, qui sonnait le glas de la bouffée d'air frais apportée par la Renaissance, le baroque était la forme d'expression chérie de la papauté et des monarchies absolues. Mettant en avant la forme plutôt que le contenu, toute expression artistique baroque privilégie l'évasion à la contemplation. C'est donc aussi le produit d'une époque profondément réactionnaire et de restauration des privilèges d'un catholicisme mis en question par l'avènement du protestantisme. L'apparition de ce dernier coïncidant avec le début de la période baroque - vers le milieu du 16^e siècle.

Ce qui pour un spectateur contemporain est vite synonyme de faste, voire de kitsch, était à l'époque un terrain de jeu restreint sur le point des idées : on attendra le 18^e siècle, qui marque aussi la fin du baroque, pour parler d'un siècle des Lumières. À l'époque donc, cet art constituait une machine de propagande catholique et les mécènes étaient souvent des hommes d'Église.

Ce qui miroite aussi dans les thèmes des tableaux qu'on peut admirer au troisième étage du MNHA. À quelques exceptions près, les motifs sont tous

issus des Écritures saintes, allant même jusqu'à en répéter certains gestes. Comme les portraits de François d'Assise (une fois sur toile et une fois en sculpture) qui montrent le pieux saint en train de contempler le Christ de face - le spectateur le voyant donc de dos - tout en exhibant ses stigmates sur les mains au public. Cela illustre aussi une certaine interprétation du saint des pauvres, amoureux de la nature, ici réduit au rôle d'un imitateur du Christ.

D'autres tableaux reprennent les techniques issues du maniérisme italien. L'accent est mis sur les détails, mais pas dans le sens des maîtres flamands et de leurs larges panoramas. Non, les tableaux excèdent très rarement la représentation de deux ou trois personnes, mais tous leurs gestes sont emplis de symboles. Comme le montre la toile d'un maître napolitain inconnu montrant « L'adoration des bergers ». On y voit les trois bergers et la Sainte Vierge tenant l'Enfant Jésus sur ses genoux. Leurs postures sont tout sauf naturelles, même contorsionnistes si on imagine les imiter dans la vie réelle. La façon dont Marie étire le drap pour mieux montrer le divin enfant rappelle plus une pose théâtrale qu'une révélation du Sauveur. Typiquement pour la période, le clair-obscur est très travaillé, mais là aussi pas de façon à donner une teinte de réalisme à l'œuvre. La lumière présente dans ce tableau est cependant bien censée représenter la présence divine. Il en va de même pour beaucoup de tableaux issus des écoles italiennes et espagnoles.

En même temps, le seul « vrai maître » connu de cette époque, Pierre Paul Rubens, a lui aussi travaillé la lumière de façon idéologique. On le voit le mieux dans le tableau utilisé pour l'affiche de l'exposition : « L'éducation de Marie ». L'obsession des corps charnus et gras si propre à Rubens est bien visible déjà, mais si la jeune Vierge n'est pas au centre du tableau (où se trouve un livre, la Bible probablement), la source de lumière provient des deux angelots qui se trouvent au-dessus de sa tête et qui l'illuminent en même temps qu'ils jettent de l'ombre sur ses parents. Le tout bien sûr en vêtements d'époque du 17^e siècle, on n'est pas à un anachronisme près.

Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir - une grande partie sont des emprunts au Musée royal des beaux-arts d'Anvers (en rénovation en ce moment, il est vrai) et à des collectionneurs privés. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ?

Au MNHA, jusqu'à ce que le Musée royal des beaux-arts d'Anvers rouvre ses portes en 2019.

EXPO

Alwin Meyer:
Vergesst uns nicht - Die Kinder von Auschwitz
Villa Pauly (57, bd de la Pétrusse),
bis zum 8.12., Mo. - Fr. 14h - 17h.

Candida Höfer
photographies, Arendt & Medernach
(41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1),
jusqu'au 2.2.2018, sa. + di. 9h - 18h.

Dono
NEW lancement d'un système de récupération et de valorisation de bâches et exposition de produits, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), du 23. au 26.11, ve. - di. 11h - 19h.

Derrière le code-barres
NEW dessins de presse et caricatures consacrés au travail forcé, chapelle de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), du 3.12 au 14.1, tous les jours 11h - 18h.

Organisé par Caritas Luxembourg et le Comité de suivi de la lutte contre la traite des êtres humains.

Vernissage le 2.12 à 11h, sur inscription : contact@neimenster.lu

Drama and Tenderness
masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h. Closed on 25.12.

Guided tours on Thu. 30.11 (F) and 28.12 (L/D) at 18h and on Sun. 13.12 (GB), 17.12 (F) and 31.12 (NL/F) at 15h.

Voir article ci-contre.

Duron Jackson :
Said to Unspoken
NEW peintures et sculptures, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), du 24.11 au 6.1, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Eric Chenal : Retraits
NEW photographies, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), du 24.11 au 6.1, ma. - sa. 11h - 18h.

EXPO

Eric Mangen : Inertie

graffiti, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 15.1, tous les jours 11h - 18h.*

« (...) *l'univers établi par Eric Mangen en 14 jours dépasse de loin la capacité et la qualité de production de certains artistes dits 'établis'.* » (lc)

Flatland/Abstractions Narratives #2

exposition collective d'une trentaine d'artistes, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 15.4.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Francis Marshall et Chong-Ran Park : Paris - Séoul

techniques mixtes, galerie Toxic (2, rue de l'Eau. Tél. 26 20 21 43), *jusqu'au 16.12, me. - ve. 14h - 18h ou sur rendez-vous.*

Gérard Cambon

sculptures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 14.12, ma. - sa. 10h - 18h.*

Hans Hofmann: Creation in Form and Color

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 14.1, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 25.12.*

Visites guidées les di. 26.11 (L/D), 3.12 (L/D), 10.12 (F), 17.12 (P) et 31.12 (L/D) à 16h et je. 21.12 (F) à 18h.

Hard to Picture: A Tribute to Ad Reinhardt

caricatures, peintures et installations, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 21.1, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).



Un hommage à un photographe de génie qui n'était pas un inconnu dans les galeries de la capitale : « Lucien Clergue : poète photographe », du 24 novembre au 14 janvier 2018 au Cercle Cité.

« *L'exposition du Mudam est là pour rappeler à quel point il menait avec humour et passion cette double vie d'un côté, d'artiste avant-gardiste et théoricien plastique et de l'autre, de dessinateur du quotidien.* » (Christophe Chohin)

Intro_Graphic Design

LAST CHANCE créations d'Apart, Binsfeld, Bunker Palace, Designbureau, Fish and Chips, George(s), Graphisterie générale, H2A, Helloworld, Human Made, Kontext, Lola, Nuances et Vidale-Gloesener, Korschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), *jusqu'au 26.11, ve. - di. 10h30 - 18h30.*

Jens Liebchen et Hiroyuki Masuyama : Fake Nature

LAST CHANCE photographies, galerie Clairefontaine, espace 1 (7, pl. de Clairefontaine. Tél. 47 23 24), *jusqu'au 25.11, ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.*

La lutte contre la violence à l'égard des femmes

LAST CHANCE exposition de livres dans le cadre de l'« Orange Week », CID Fraen a Gender (14, rue Beck. Tél. 24 10 95 1), *jusqu'au 26.11, ve. 10h - 18h + sa. 10h - 12h30.*

Laura Mannelli : The Promises of Monsters

projet de « design fiction » de la première lauréate de la bourse Indépendance, galerie Indépendance (69, rte d'Esch. Tél. 45 90 29 83), *jusqu'au 2.2.2018, lu. - ve. 8h - 18h.*

« *Hypnotique, le résultat est aussi étonnant de précision.* » (Christophe Chohin)

Le cours de la vie - Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 28.1.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 25.12 et 1.1.*

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).

Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Lucien Clergue : Poète photographe

NEW photographies, Cercle Cité (pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33), *du 24.11 au 14.1, lu. - sa. 11h - 18h, di. 14h - 18h.*

Visite guidée avec Anne Clergue ce samedi 25.11 à 11h. Visites guidées les sa. à 11h.

Luxembourg Art Fair

NEW 2e foire internationale d'art contemporain, Luxexpo - The Box (10, circuit de la Foire Internationale), *du 30.11 au 3.12, je. 18h - 23h, ve. 16h - 22h, sa. + di. 11h - 20h.*

Vernissage le 30.11 à 18h.

Martine Feipel et Jean Bechameil : Theatre of Disorder

sculptures et installations, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 7.1, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.*

Visite guidée les di. 15h. Visites guidées parents/bébés le 28.12. Visite guidée « Korschtraatsch » ce dimanche 26.11 à 15h. Visite commentée par les artistes le 14.12 à 19h, sur inscription : www.casino-luxembourg.lu

« *À grand renfort de technologies, le duo d'artistes produit une vision plutôt superficielle des questions liées au progrès et à l'avènement de la robotique.* » (lc)

Miguel Branco : Para sempre

peintures et sculptures, Camões - Centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), *jusqu'au 22.1, lu. - ve. 9h - 17h30.*

EXPO

Mike Zenari :
Mirror Mirror in the Box
 Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), *jusqu'au 3.12, en permanence.*

Mingjun Luo : Faraway Place
 techniques mixtes, Lagura Restaurant & Terrasse (18, av. de la Faïencerie. Tél. 691 48 30 14), *jusqu'au 21.1, lu. 12h - 14h, ma. - ve. 12h - 14h + 19h - 22h, sa. 19h - 22h.*

Multi-Scale Luxembourg
NEW maquettes recueillies auprès d'architectes, d'ingénieurs, de paysagistes, de fonds et d'institutions publiques, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Acierie. Tél. 42 75 55), *du 1.12 au 24.2.2018, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 11h - 15h.*

Vernissage le 30.11 à 18h30.

Nicole Peyrafitte et Pierre Joris :
Domopoetic Works
LAST CHANCE livres, illustrations, couvertures, peintures et vidéos, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), *jusqu'au 26.11, ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Finissage ce samedi 25.11 à 16h.

Noel Anderson : Get Lifted
NEW techniques mixtes, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), *du 24.11 au 6.1, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.*

Orsten Groom :
Larvae Smort Reign
NEW techniques mixtes, galerie Andersen & associés (16, rue André Duchscher), *du 24.11 au 2.3.2018, lu., ma., je. + ve. 8h30 - 12h et sur rendez-vous.*

Rafael Springer, Menny Olinger et Marie-France Philipps
NEW peintures, sculptures et installations, galerie pop-up (122, bd Général Patton), *du 25.11 au 26.11, sa. + di. 11h - 18h.*

Vernissage ce samedi 25.11 à 11h.

Raymond Clement :
Nature's Luxembourg
 photographies, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73),



Le peintre et graveur lorrain Yves Blin s'expose encore jusqu'au 4 décembre au Casino 2000 à Mondorf.

jusqu'au 18.3.2018, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

Recto-verso, la face cachée de la violence faite aux femmes
LAST CHANCE exposition organisée de Femmes en détresse dans le cadre de l'« Orange Week », Cité Bibliothèque (3, rue Genestre. Tél. 47 96 27 32), *jusqu'au 26.11, ve. 10h - 19h, sa. 10h - 18h.*

Su-Mei Tse : Nested
 sculptures, vidéos, photographies et installations, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 8.4.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« 'Nested' est la récolte de plusieurs années de travaux variés qui ont pour point commun le rapport des hommes à la nature, avec l'utilisation de minéraux et de végétaux dans des œuvres toujours aussi étonnantes. » (Christophe Chohin)

Time Space Continuum
 photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 15.4.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 25.12 et 1.1.*

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D).

Tine Guns :
To Each His Own Mask
LAST CHANCE vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 27.11, ve. - lu. 11h - 19h.*

Tom Faber, Julien Hübsch, Laure Mackel et Rafael Springer
 peintures et sculptures, ancien bâtiment de la Banque de Luxembourg (80, av. de la Liberté. Tél. 621 29 07 50), *jusqu'au 31.12, visite seulement sur rendez-vous : tél. 621 29 07 50.*

Violaine Higelin, Sarah Hill, Anthony Marquelet et Tameka J. Norris :
Raw Identities

NEW vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *du 29.11 au 29.1.2018, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.*

Xavier Mary :
The Enigma of Steel
 sculptures, installations, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 6.1, ma. - sa. 11h - 18h.*

« Xavier Mary nous invite par ailleurs à réfléchir sur notre responsabilité dans l'usage que nous faisons de la technologie. C'est vrai. Et puis si ça sert en même temps à raviver quelques souvenirs d'enfance de films vraiment débiles, c'est toujours ça de gagné. Tout ça rend 'The Enigma of Steel' une exposition agréable, drôle et ludique à découvrir. » (lc)

Mersch

Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten
 Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis zum 11.5.2018, Mo. - Fr. 9h - 17h.*

Metz (F)

CIAV de Meisenthal et Nina Ferrer-Gleize :
En forêt, des boules de Noël...
NEW textes poétiques, photographies, design verrier et images, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 39 92 00), *du 25.11 au 7.1, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Ce di. 26.11 ouverture exceptionnelle de 10h à 19h. Fermé les jours fériés.*

Vernissage ce vendredi 24.11 à 18h30.

EXPO

Japan-ness. Architecture et urbanisme au Japon depuis 1945

Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 8.1. lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.

Japanorama - nouveau regard sur la création contemporaine

arts visuels, mode, graphisme, mangas, vidéos et culture populaire, Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 5.3.2018, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.

La guitare : voyage vers la légende

LAST CHANCE Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 26.11, ve. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.*

Visite commentée et interactive ces sa. 25 et di. 26.11 à 14h.

Mondorf-les-Bains

Yves Blin

peintures et gravures, galerie du Chapito au Casino 2000 (rue Flammang. Tél. 23 61 12 13), *jusqu'au 4.12, tous les jours, pendant les heures d'ouverture du casino.*

Des identités crues à croquer dans la BlackBox du Casino : « Raw Identities », des films de Violaine Higelin, Sarah Hill, Anthony Marquelet et Tameka J. Norris - du 29 novembre au 29 janvier 2018.



Niederanven

Lynn Cosyn: Lynn's little Luxembourg

peintures, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 15.12, ma. - sa. 14h - 17h.*

Oberkorn

Art Keepers

NEW 72e salon d'art vivant, espace H2O (rue Rattem. Tél. 58 40 34-1), *du 25.11 au 10.12, tous les jours 16h - 19h.*

Nocturne les 1er et 8.12 jusqu'à 21h en présence des artistes.

Vernissage ce vendredi 24.11 à 19h30.

Remerschen

Johan de Crem et Dominique Rautureau

peinture et sculpture, Biodiversum (5, Breicherwee. Tél. 23 60 90 61), *jusqu'au 17.12, ma. - di. 10h - 17h.*

Saarbrücken (D)

Berliner Skulpturenfund: „Entartete Kunst“ im Bombenschutt

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tél. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 4.2.2018, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Öffentliche Führung So. 15h.

Bernd Zimmer: Out Of This World

Malerei, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a. Tél. 0049 681 3 90 44 60), *bis zum 21.12., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.*

Helga Griffiths: Crossing

multimediale und -sensuelle Installationen, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 14.1., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

Michael Riedel

Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 30.6.2018, Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Prominente Menschen aus dem Saarland - Eine Auswahl von Gräfin Elisabeth bis in das 21. Jahrhundert

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tél. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 13.5.2018, Di., Fr. - So. und Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Führungen an Sa. 15h, So. + Feiertagen 14h + 15h. An jedem 1. Sa. im Monat Führung um 16h in arabischer Sprache. Führung für Kinder an So. + Feiertagen 16h.

Schiffflange

Cercle artistique d'Esch-sur-Alzette

NEW œuvres de Nicolas Goetzinger, Jos Johanns, Frank Kieffer, Michèle Ludovicy-Hansel, Jean-Jacques Lucas et Monique Meysenburg-Niesen, galerie d'art du syndicat d'initiative et de tourisme (47, rue de la Libération), *du 2.12 au 10.12, ve. - di. 14h - 19h.*

Vernissage le 1.12 à 19h.

Trier (D)

35 Jahre Kulturwerkstatt

NEW 32. Jahresausstellung der Kulturwerkstatt, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12), *vom 25.11. bis zum 17.12., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.*

Eröffnung an diesem Freitag, dem 24.11. um 20h.

Anne Kückelhaus: Geliebte Gefährten

NEW Mixed Media, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tél. 0049 651 97 63 840), *vom 2.12. bis zum 13.1., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.*

Eröffnung am 1.12. um 20h30.

Patricia Kranz: Transformation der Tüten

LAST CHANCE Skulpturen, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tél. 0049 651 97 63 840), *bis zum 25.11., Sa. 14h - 17h.*

Weihnachtsausstellung der Éditions Trèves

NEW kollektive Ausstellung von zehn KünstlerInnen der Großregion, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12), *vom 25.11. bis zum 17.12., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.*

Eröffnung an diesem Freitag, dem 24.11. um 19h.

Völklingen (D)

Inka: Gold. Macht. Gott.

LAST CHANCE Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 26.11., täglich 10h - 19h.*

Wadgassen (D)

Mario Derra: Peter Schöffler und die Entfaltung der beweglichen Letter

LAST CHANCE Holzschnitte, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tél. 0049 6834 94 23-0), *bis zum 26.11., Fr. - So. 10h - 16h.*

Walferdange

Jean-Marie Biwer et Jérôme Koch : Exigence

peintures, CAW (5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1), *jusqu'au 17.12, me. - ve. 15h - 19h, sa. + di. 14h - 18h.*

Windhof

Feed The Meter Vol. 2

exposition collective de vingt artistes, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), *jusqu'au 16.12, me. - sa. 12h - 18h.*



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

da = David Angel
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

KINO | 24.11. - 28.11.



Etwas Kuscheliges zum Frühstück gefällig? - „Paddington 2“ ist am Sonntag morgen im Utopia zu sehen und läuft danach in fast allen Sälen.

ciné breakfast

Aus dem Nichts

D/F 2017 von Fatih Akin.
Mit Diane Kruger, Denis Moschitto und Numan Acar. 106'. O.-Ton. Ab 16.

Utopia, 26.11. um 11h.

In nur einem Augenblick verändert sich Katja Sekercis Leben aus dem Nichts heraus für immer: Bei einem Anschlag explodiert eine Bombe und tötet ihren Ehemann Nuri und ihren Sohn Rocco. Sie versinkt darauf in Trauer und kann nur mit Drogen ihren Schmerz betäuben. Dann aber nimmt die Polizei zwei Verdächtige als Täter für das Attentat ins Visier: Edda und André Möller - ein junges Paar mit Neonazi-Hintergrund.

Coco

USA 2017, Animationsfilm von Lee Unkrich und Adrian Molina. 100'. Für alle.

Utopia, 26.11. um 11h.

Miguel ist zwölf Jahre alt und ein großer Fan von Musik - aber leider hasst seine Schusterfamilie alles, was mit Tönen und Instrumenten zu tun hat. Doch Familie hin oder her - Miguel will seinem Idol, dem Sänger Ernesto de la Cruz, trotzdem nacheifern. Aus Versehen kommt er dabei ins Reich der Toten und betritt dadurch einen wunderschönen Ort, an dem er die Seelen seiner toten Verwandten trifft.

Murder on the Orient Express

USA 2017 von und mit Kenneth Branagh. Mit Johnny Depp, Penélope Cruz und Willem Dafoe. 114'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia, 26.11. um 11h.

Der Orient-Express ist ein Luxus-Zug, der zwischen Istanbul und Calais verkehrt. Als der belgische Privatdetektiv Hercule Poirot in einer dringenden Angelegenheit nach London beordert wird, bucht er dort ein Abteil und ahnt nicht, dass die Arbeit bereits an Bord auf ihn wartet.

Paddington 2

GB/F 2017 von Paul King.
Mit Hugh Bonneville, Sally Hawkins und Hugh Grant. 107'. Für alle.

Utopia, 26.11. um 11h.

Er trägt Schlapphut, Dufflecoat und ist ziemlich behaart: Der liebenswerte Bär Paddington hat bei Mr. und Mrs. Brown sowie deren Kindern Judy und Jonathan ein Zuhause gefunden und sich mittlerweile auch in der Nachbarschaft durch seine höfliche, zuvorkommende und immer fröhliche Art zum beliebten Mitglied gemausert. Als der 100. Geburtstag von Tante Lucy vor der Tür steht, sucht Paddington nach einem passenden Geschenk.

The Square

S/D/DK/F 2017 von Ruben Östlund.
Mit Claes Bang, Elisabeth Moss und Dominic West. 142'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia, 26.11. um 11h.

KINO | 24.11. - 28.11.

Christian lebt als alleinerziehender Vater zweier Mädchen in Stockholm und leitet dort das Staatliche Museum für zeitgenössische Kunst. Seinen hoch angesiedelten Status in Schwedens Hauptstadt nutzt er hauptsächlich für gute Zwecke, während er es schafft, selbst die eintönigsten und nichtssagenden Kunstwerke anzupreisen. Sein neuestes Projekt, genannt „The Square“, setzt sich vor allem mit sozial-politischen Themen auseinander. Es handelt sich um ein 10 mal 10 Meter großes Quadrat, in dem jedes Individuum die gleiche Stellung und die gleichen Rechte besitzt, und das Menschen zur Verantwortung erziehen soll.

exhibition on screen

David Hockney at the Royal Academy of Arts: A Bigger Picture

GB 2017, documentary by Phil Grabsky. 85'. O.v. + st.

Utopia, 28.11 at 19h.

Widely considered Britain's most popular artist, David Hockney is a global sensation with exhibitions in London, New York, Paris and beyond, attracting millions of visitors worldwide. Now entering his 9th decade, Hockney shows absolutely no evidence of slowing down or losing his trademark boldness. Featuring intimate and in-depth interviews with Hockney, this revealing film focuses on two blockbuster exhibitions held in 2012 and 2016 at the Royal Academy of Art in London.

extra

Der blaue Tiger

CZ/D/SK 2013 von Petr Oukropec. Mit Linda Votrubová, Jakub Wunsch und Barbora Hrzanova. 91'. Dt. Fass. Für alle. Im Rahmen der Filmreihe „Kannerkino“.

Prabbeli, 25.11. um 15h.

Johanna lebt mit ihrer Mutter inmitten einer Großstadt auf einem Grundstück, das einen Botanischen Garten beherbergt. Die vielen Pflanzen und exotischen Tiere fachen Johannas Fantasie an, so dass sie sich zu fragen beginnt, ob Dinge, die man sich

ausdenkt, tatsächlich Realität werden können.

Embrace

AU/CDN/GB/USA/D/F 2016, Dokumentarfilm von Taryn Brumfitt. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Starlight, 25.11. um 20h.

Als Taryn Brumfitt 2013 ein ungewöhnliches Vorher-Nachher-Foto von sich postet, wird ihre Aktion zu einem weltweiten Medienereignis. Über 100 Millionen Menschen sehen das Bild in sozialen Netzwerken. Mit dem Foto, das Brumfitt vor und nach einer Schwangerschaft zeigt, wollte sie Frauen dazu bewegen, ihre Körper so zu lieben, wie sie sind. Taryn Brumfitts Botschaft: „Liebe deinen Körper wie er ist, er ist der einzige, den Du hast!“

Le maître est l'enfant

F 2017, documentaire d'Alexandre Mourot. 100'. V.o. Enfants admis.

Utopia, 25.11 à 19h.

Alexandre Mourot, réalisateur et jeune père, regarde sa fille faire sa propre expérience du monde. S'interrogeant sur sa scolarisation prochaine, il décide d'aller tourner dans une classe d'enfants de 3 à 6 ans de la plus ancienne école Montessori de France. Dans une salle accueillante, avec des fleurs, des fruits, beaucoup de matériel, Alexandre rencontre des enfants libres de leurs mouvements et de leurs activités, qui travaillent seuls ou à plusieurs dans une ambiance

David Hockney is considered one of Great Britain's finest living artists. "David Hockney at the Royal Academy of Arts: A Bigger Picture" gives you a look over his shoulder - at the Utopia on Tuesday November 28th.



étonnamment calme. Le maître est très discret. Chacun lit, fait du pain et des divisions, rit ou dort en classe.

Listy do M. Czas niespodzianek

PL 2017 von Tomasz Konecki. Mit Piotr Adamczyk, Tomasz Karolak und Wojciech Malajkat. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg, 24.11. um 19h30 und 25.11. um 19h15.

Dritter Teil der polnischen Weihnachtskomödie, in der sowohl bekannte Gesichter auftreten als auch neue Figuren in ein turbulentes Feiertagsabenteuer voller Liebeswirren geschickt werden.

Mify o Moskve

(The Myths) RU 2017 von Aleksandr Molochnikov. Mit Milos Bikovic, Fedor Bondarchuk und Svetlana Ustinova. 95'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, 26.11. um 19h30.

Mythen hat fast jedes Land, doch Griechenland besitzt eine ganz besondere Sagenwelt mit jeder Menge altertümlichen Helden und lange überlieferten Legenden. Eine dieser berühmten Sagengestalten ist Odysseus, der auf seinen Irrfahrten einiges erlebte. Ähnlich geht es auch einem Griechen, der sich dazu entschließt, die Reise des Odysseus zu wiederholen. Dabei schwimmt er nur leider in die falsche Richtung und findet sich so im Moskau

der Gegenwart wieder, wo er auf Musiker, Schauspieler, Produzenten und TV-Moderatoren von Rang und Namen trifft.

Prince - Sign O'The Times

USA 1987, Konzertfilm von Prince. 82'. O.-Ton. Restaurierte Version.

Kinopolis Belval und Kirchberg, 24.11. um 19h30.

Einzigartige Chance, eines der Konzerte von Prince' Live-Tournee von 1987 in restaurierter Version mitzuerleben.

Stickman

(Monsieur Bout-de-Bois) GB 2015, film d'animation de Daniel Snaddon et Jeroen Jaspaert. 40'. V. fr. À partir de 2 ans.

Starlight, 28.11 à 15h.

Monsieur Bout-de-Bois mène une vie paisible dans son arbre familial avec Madame Bout-de-Bois et leurs trois enfants. Lors de son footing matinal, il se fait attraper par un chien qui le prend pour un vulgaire bâton. Commence alors pour Monsieur Bout-de-Bois une série d'aventures qui l'entraîneront bien loin de chez lui.

The Human Scale

DK/Bangladesch/China/NZ/USA 2013, Dokumentarfilm von Andreas Dalsgaard und Simon Lereng Wilmont. 80'. O.-Ton + eng. Ut. Org. Pro Sud.

Starlight, 28.11. um 19h.

Der Architekt und Städteplaner Jan Gehl verfolgt nun schon seit über 40 Jahren das gleiche Ziel. Er möchte die Innenstädte großer Metropolen wieder für Menschen lebenswert machen. Seine Städteplanung zielt auf eine Optimierung zwischen der Umwelt und der Lebensqualität der Bewohner ab. In „The Human Scale“ geht es um ein ästhetische Experiment und die Vision, unsere Großstädte wieder nachhaltig und menschlich zu gestalten.

The Taming of the Shrew

RU 2017, ballet by Jean-Christophe Maillot to music by Dmitri Shostakovich. Starring Ekaterina Krysanova and Vladislav Lantratov. 125'. Captured live at the Bolshoi Theatre, Moscow.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Utopia, 26.11 at 16h.

FILMKRITIK

KINO | 24.11. - 28.11.

DOROTA KOBIELA ET HUGH WELCHMAN

Van Gogh par lui-même

Colette Vernot

Dans sa dernière lettre à son frère Théo, Van Gogh disait : « On ne peut s'exprimer que par nos tableaux. » Les réalisateurs de « Loving Vincent » ont décidé de le prendre au mot en animant ses toiles, avec un résultat mitigé.

Suivant la forme d'une immense fresque animée, Kobiela et Welchman proposent pour leur premier long métrage un hommage à Van Gogh inspiré de la correspondance qu'il entretenait avec ses proches. Un biopic aux contours d'enquête policière, à travers lequel la réalisatrice a tenu à honorer le peintre. Selon elle, l'œuvre est la « vraie protagoniste » du film.

De nombreux cinéastes ont essayé auparavant de rendre hommage à l'œuvre tournoyante du peintre néerlandais. De Minnelli à Kurosawa, ses toiles ont traversé l'écran de différentes manières. Cependant, elles n'ont jamais été l'unique référence formelle d'une fiction cinématographique. Ce premier film entièrement peint à la main reflète une ambition certaine, avec ses plus de 60.000 plans tournés avec des acteurs puis repeints à l'huile par une centaine d'artistes en l'espace de quatre ans.

Le film a pour objectif narratif d'apporter des éléments de réflexion sur la mort du peintre. L'excuse d'une lettre à remettre à Théo après la mort de son frère sert de guide pour revivre les derniers moments de Van Gogh à Auvers-sur-Oise, dans l'auberge avoisinant le domicile de son médecin Gachet. S'est-il suicidé, est-il le « suicidé de la société » comme le prétend Antonin Artaud, ou s'est-il fait assassiner ? Voilà l'angle d'attaque narratif qui, à travers les énigmes d'une investigation quasi policière, prétend donner vie à l'œuvre de l'artiste.

L'intérêt de ce long métrage est d'être le premier à utiliser de la peinture animée en s'appuyant sur plus de cent œuvres. Cependant, Van Gogh étant un des plus grands artistes de la force tournante et du mouvement incarné, ses toiles se suffisent à elles-mêmes. Pourquoi dans ce cas les animer de façon artificielle en faisant scintiller chaque coup de pinceau ?

Pari colossal, le film est la preuve que parfois une idée originale ne suffit pas pour créer une œuvre consistante.



Une prouesse technique pour un résultat mitigé.

En outre, il n'apporte pas de réelle lumière sur la vie de l'artiste. Même si, à l'instar de « Chronique d'une mort annoncée » de Gabriel García Márquez, nous assistons à rebours au moment inéluctable de sa mort, les témoignages contradictoires porteurs d'une certaine tension dramatique ne font pourtant que survoler, en une suite d'anecdotes, des moments clés de sa vie telle que la jalousie de son psychiatre, peintre raté qui copiait secrètement les toiles de son patient.

Quel est le but réel de ce film ? Nous donner à voir le monde comme le voyait Van Gogh avec ses couleurs, ses structures, ses ondulations ? Transcender le visible pour montrer l'invisible ? Sentir la chaleur des champs, la

vigueur des tournesols, la magie d'une chambre aux murs dansants ? Il est vrai que dans un sens, Van Gogh a eu une vie très théâtrale qui se prête bien au cinéma : oreille coupée offerte à une prostituée, mort prématurée à seulement 37 ans, famine, internement psychiatrique, mort de son frère aîné dont il devra porter le nom (le premier Vincent est décédé à la naissance), etc. Ses toiles pourtant sont lumineuses. Artaud les compare à des « bombes atomiques » peintes avec une « conscience surnaturelle ».

D'ailleurs, il fera un parallèle entre le peintre et Baudelaire, Edgar Allan Poe, Gérard de Nerval et Nietzsche en le considérant comme un philosophe qui changea le cours de l'histoire. Ainsi, celui qui fait « tourner des soleils ivres » et qui fait passer le prosaïque dans le monde du divin n'a pas besoin de porte-parole. Ses toiles nous parlent directement. S'il s'agissait de saisir son « souffle d'artiste », cet exercice technique n'a cependant que très peu de liens avec son âme. Ses tableaux portent une force tourbillonnante qui ne demande pas à être mise artificiellement

en mouvement par une animation cinématographique.

Tracés ondulés, spirales dansées, circularité des nuages étirés, tout y est, et pourtant le mouvement du cinéma tue le mouvement des toiles et en anéantit la magie. Ce défi si ambitieux paraît même contredire les propos du peintre : « Pour réussir, il faut de l'ambition, et l'ambition me semble absurde. » Van Gogh qui avec le rouge et le vert de ses tableaux cherchait à exprimer « les terribles passions humaines » serait sans doute bien surpris de voir ce film si vide et creux, car « l'art est un combat, et il faut y mettre sa peau ».

À l'Utopia.

Baptista struggles to marry off his tempestuous daughter Katharina, a shrew who denies that any man could possibly be her match. However when she meets Petruchio, who is as ill-tempered as she, the two forces of nature ignite an unexpected and explosive encounter.

out of the box

M

F 2017 de et avec Sara Forestier. Avec Redouane Harjane et Jean-Pierre Léaud. 98'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Mo est beau, charismatique, et a le goût de l'adrénaline. Il fait des courses clandestines. Lorsqu'il rencontre Lila, jeune fille bègue et timide, c'est le coup de foudre. Il va immédiatement la prendre sous son aile. Mais Lila est loin d'imaginer que Mo porte un secret : il ne sait pas lire.

vorpremiere

Bad Moms 2: A Bad Moms Christmas

USA 2017 von Scott Moore und Jon Lucas. Mit Mila Kunis, Kathryn Hahn und Kristen Bell. 104'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Amy, Carla und Kiki haben die Schnauze voll: Der alljährliche Weihnachtsstress steht vor der Tür und weil sie keine Lust mehr haben, sich wie jedes Jahr mit Kochen, Dekorieren und Geschenke kaufen kaputt zu machen und als Belohnung nur einen Gutschein für eine Rückenmassage zu bekommen, beschließen sie, den Weihnachtswahnsinn dieses Jahr großflächig zu umschiffen.

Coco

USA 2017, Animationsfilm von Lee Unkrich und Adrian Molina. 100'. Für alle.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Siehe unter ciné breakfast.

KINO | 24.11. - 28.11.



Vor dem Hintergrund der NSU-Morde - und ihrer Vertuschung durch deutsche Behörden - ein wohl nötiger Film: „Aus dem Nichts“ - von Fatih Akin, am Samstag im ciné breakfast im Utopia und danach im Kinepolis Kirchberg und Scala.

programm

Au revoir là-haut
F 2017 de et avec Albert Dupontel.
Avec Nahuel Perez Biscayart et Laurent Lafitte. 117'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia
Novembre 1919. Deux rescapés des tranchées, l'un dessinateur de génie, l'autre modeste comptable, décident de monter une arnaque aux monuments aux morts. Dans la France des Années folles, l'entreprise va se révéler aussi dangereuse que spectaculaire.
✖✖ Avec un souffle qui mêle habilement la grande et la petite histoire dans un tourbillon de couleurs et d'émotions, les Années folles vues par Albert Dupontel dans « Au revoir là-haut » sont un véritable plaisir visuel, malgré une narration un peu trop sage. (ft)

Aus dem Nichts
NEW D/F 2017 von Fatih Akin.
Mit Diane Kruger, Denis Moschitto und Numan Acar. 106'. O.-Ton. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg, Scala
Siehe unter ciné breakfast.

Battle of the Sexes
GB/USA 2017 von Jonathan Dayton, Valerie Faris. Mit Emma Stone und Steve Carell und Andrea Riseborough. 121'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg
1973 befindet sich die Profi-Tennispielerin Billie Jean King als Weltranglistenerte auf dem vorläufigen Höhepunkt ihrer Karriere.

Doch die vielen Turniersiege und der Ruhm sind nicht alles für sie, denn King setzt sich außerdem mit Vehemenz für die Gleichberechtigung von Frauen ein. Bobby Riggs hingegen hat seine besten Jahre schon lange hinter sich. Um den Ruhm alter Tage wieder aufleben lassen ist er jedoch bereit, seine ganze Reputation aufs Spiel zu setzen. In der Öffentlichkeit vertritt er bezüglich der Geschlechterdebatte die entgegengesetzte Meinung zu der von King und so kommt es zum unvermeidlichen Zusammenprall in einem Tennismatch der Geschlechter, das als „Battle Of The Sexes“ in die Geschichte eingehen soll.

Blade Runner 2049
USA 2017 von Denis Villeneuve.
Mit Ryan Gosling, Harrison Ford und Jared Leto. 152'. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg
Im Jahr 2023 wird die Herstellung von Replikanten - künstlichen Menschen, die zum Einsatz in den Weltall-Kolonien gezüchtet werden - nach mehreren schwerwiegenden Vorfällen verboten. Als der brillante Industrielle Niander Wallace ein neues, verbessertes Modell, den „Nexus 9“, vorstellt, wird die Produktion 2036 jedoch wieder erlaubt. Um ältere und somit nicht zugelassene Replikanten-Modelle, die sich auf der Erde verstecken, aufzuspüren und zu eliminieren, ist weiterhin die sogenannte „Blade Runner“-Einheit des LAPD im Einsatz, zu der auch K gehört. Bei seiner Arbeit stößt K auf ein düsteres, gut gehütetes Geheimnis von enormer Sprengkraft, das ihn auf die Spur eines ehemaligen Blade Runners bringt: Rick Deckard, der vor 30 Jahren aus Los Angeles verschwand.

✖✖ S'inspirant des décors visionnaires de l'original de Ridley Scott, la suite de Denis Villeneuve élargit les thématiques tout en complétant l'esthétique. (lc)

Borg vs. McEnroe
DK/S/FIN 2017 von Janus Metz Pedersen. Mit Shia LaBeouf, Sverrir Gudnason und Stellan Skarsgård. 108'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg
1980 ist der 24-jährige Schwede Björn Borg die Nummer eins auf der Weltrangliste im Herren-Tennis, aber auch von den Spuren seiner langen Karriere gezeichnet: Er fühlt sich ausgebrannt und müde. Das mit Spannung erwartete Finale des renommierten Tennisturniers in Wimbledon steht bevor, bei dem der besonnene Borg gegen den 20-jährigen John McEnroe antreten muss, einen ebenso hitzköpfigen wie exzentrischen Newcomer aus New York. Während sich Borg mit Hilfe seines Trainers Lennart Bergelin auf das Duell vorbereitet, sorgt McEnroe immer wieder für neue Schlagzeilen und fühlt sich bald von den Medien in einen Käfig gezwängt.
✖ À l'image du déséquilibre entre ses deux protagonistes sur l'écran, « Borg vs. McEnroe » est (...) un film instable, qui peine à transcender l'histoire qu'il veut une fois pour toutes faire entrer dans la légende. (ft)

Cars 3: Evolution
USA 2017, Animationsfilm für alle von Brian Fee. 109'.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Utopia
Lightning McQueen ist ein alter Hase im Rennzirkus und die Frage kommt auf, wann er seine aktive Karriere beendet. Doch vom Ruhestand will der rote Rennwagen nichts wissen, vielmehr steckt er sich ein neues ehrgeiziges Ziel. Er will das Rennen „Florida 500“ gewinnen und den Jungspunden zeigen, dass er immer noch das Zeug zum Sieger hat. Doch vor allem der blitzschnelle Newcomer Jackson Storm ist für Lightning McQueen ein ernstzunehmender Gegner und mit etlichen technischen Spielereien ausgestattet, über die McQueen nicht verfügt. Und so holt er sich Hilfe von der jungen Renntechnikerin Cruz Ramirez: Sie soll ihn trainieren und ihm die neuesten Tricks aus dem Rennzirkus beibringen.

FESTIVALS | 29.11. - 30.11.

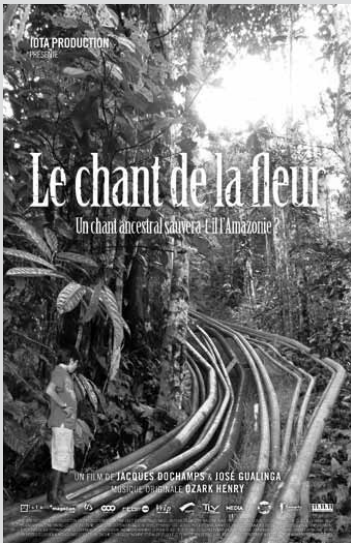
Festival

cinéma du sud



Ghost Hunting
USA 2017, documentaire de Raed Andoni. 94'. V.o. arabe + s.-t. fr. Org. par Attac Luxembourg et Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

Starlight, 29.11 à 19h30.



Le chant de la fleur
B 2013, documentaire de Jacques Dochamps et José Gualinga. 61'. V.o. quechua et espagnole + s.-t. fr. Org. par Action solidarité Tiers Monde, Klima-Bündnis et Cercle de coopération des ONG.

Le Paris, 30.11 à 19h30.

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Cars 3: Evolution
Coco
Daddy's Home 2
Justice League
Nelyubov
The Snowman
Un beau soleil intérieur

DIEKIRCH / SCALA

Aus dem Nichts
Cars 3: Evolution
Coco
Daddy's Home 2
Fack ju Göthe 3
Justice League
Paddington 2
Richard de Storch
The Snowman
Thor 3: Ragnarok

DUDELANGE / STARLIGHT

Cars 3: Evolution
Coco
Daddy's Home 2
Fack ju Göthe 3
Justice League
Le sens de la fête
Nelyubov
Paddington 2
Richard de Storch
Sixty8
The Lego Ninjago Movie
The Snowman
Thor 3: Ragnarok
Un beau soleil intérieur

ECHTERNACH / SURA

Coco
Daddy's Home 2
Fack ju Göthe 3
Justice League
Le sens de la fête
Paddington 2
Richard de Storch
The Snowman
Thor 3: Ragnarok
Un beau soleil intérieur

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Coco
Daddy's Home 2
Fack ju Göthe 3
Geostorm

Justice League
Paddington 2
Richard de Storch
The Emoji Movie
Un beau soleil intérieur

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Coco
D'après une histoire vraie
Happy End
Justice League
Paddington 2
Richard de Storch
The Foreigner
Thor 3: Ragnarok

RUMELANGE / KURSAAL

Coco
D'après une histoire vraie
Happy End
Justice League
Paddington 2
Richard de Storch
The Foreigner
Thor 3: Ragnarok

TROISVIERGES / ORION

Coco
Daddy's Home 2
Justice League
The Snowman
Thor 3: Ragnarok
Un beau soleil intérieur

WILTZ / PRABELLI

Cars 3: Evolution
Coco
Daddy's Home 2
Fack ju Göthe 3
Justice League
Nelyubov
Paddington 2
Richard de Storch
Sixty8
Thor 3: Ragnarok
Un beau soleil intérieur

Daddy's Home 2

NEW USA 2017 von Sean Anders.
Mit Will Ferrell, Mark Wahlberg und Mel Gibson. 98'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Das Buhlen um die Gunst der Kinder zwischen Dusty Mayron und Brad Whitaker ist ausgestanden. Megan und Dylan bekommen nun regelmäßig Papa Dusty und Stiefpapa Brad zu sehen und die beiden Männer teilen sich die Vaterrolle ganz hervorragend auf. Doch der Frieden gerät in Gefahr, als sich über Weihnachten die Väter von Brad und Dusty ankündigen.

D'après une histoire vraie

F 2017 de Roman Polanski.
Avec Emmanuelle Seigner, Eva Green et Vincent Perez. 100'. V.o. À partir de 16 ans.

Kursaal, Utopia, Waasserhaus

Delphine est l'auteur d'un roman intime, consacré à sa mère et devenu best-seller. Déjà éreintée par les sollicitations multiples et fragilisée par le souvenir, Delphine est bientôt tourmentée par des lettres anonymes l'accusant d'avoir livré sa famille en pâture au public. La romancière est en panne, tétanisée à l'idée de devoir se remettre à écrire. Son chemin croise alors celui d'Elle. La jeune femme est séduisante, intelligente, intuitive. Elle comprend Delphine mieux que personne. Delphine s'attache à Elle, se confie, s'abandonne.

✂ Qu'à l'époque post-Weinstein on ait mal au ventre de vanter un Polanski est normal. Pourtant avec ce thriller brouillant les pistes entre cauchemar et réalité, le réalisateur ne livre qu'une faible copie de ses plus grands succès comme « Rosemary's Baby ». (Ic)

Épouse-moi mon pote

F 2017 de et avec Tarek Boudali.
Avec Philippe Lacheau et Charlotte Gabris. 92'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Yassine, jeune étudiant marocain, vient à Paris faire ses études d'architecture avec un visa étudiant. Suite à un événement malencontreux, il rate son examen, perd son visa et se retrouve en France en situation irrégulière. Pour y remédier, il se marie avec son meilleur ami. Alors qu'il pense que tout est réglé, un inspecteur tenace se met sur leur dos pour vérifier qu'il ne s'agit pas d'un mariage blanc.

Fack ju Göthe 3

D 2017 von Bora Dagtekin.
Mit Elyas M'Barek, Jella Haase und Sandra Hüller. 120'. O.-Ton. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Chantal, Danger, Zeynep und die anderen Schüler der Goethe-Gesamtschule stehen zwar kurz vor dem Abitur, doch die ehemaligen Problemschüler sind nicht wirklich motiviert, diesen Abschluss zu ergattern. Dafür hat die Frau vom Berufsinformationszentrum gesorgt, indem sie ihnen klargemacht hat, dass ihre Zukunft sowieso nicht besonders rosig aussieht. Dennoch will ihr Lehrer, Zeki Müller, alles tun, damit sie das Abi schaffen.

Geostorm

USA 2017 von Dean Devlin.
Mit Gerard Butler, Jim Sturgess und Abbie Cornish. 109'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Kirchberg

Nachdem eine Reihe von Naturkatastrophen die Erde beinahe vernichtet hatte, wurde zum Schutz ein Satellitensystem installiert, mit dem das Wetter kontrolliert wird. Jake Lawson, Konstrukteur der Dutch Boy genannten Abwehrvorrichtung, wird zu Hilfe gerufen, als die wichtigste Wetterkontrollstation im All plötzlich das Gegenteil von dem macht, was sie soll - und die Erde in einem globalen Supersturm zerstört zu werden droht.

Happy End

F/A/D 2017 von Michael Haneke.
Mit Isabelle Huppert, Jean-Louis Trintignant und Mathieu Kassovitz. 108'. O.-Ton. Ab 12.

Kursaal, Waasserhaus

Im Norden Calais wohnt die gutbürgerliche Familie Laurent in ihrer eigenen Wohlstandsblase und eigenen Problemen. Familienoberhaupt George hat gerade einen Selbstmordversuch hinter sich und sitzt im Rollstuhl. Seine Tochter Anne ist mit Lawrence Bradshaw verlobt und leitet das familieneigene Bauunternehmen. Ihr Sohn Pierre sieht sich hingegen noch nicht als zukünftiger Chef. Georges Sohn Thomas hingegen ist Arzt und frischgebackener Vater mit seiner zweiten Frau Anaïs, aber untreu, was wiederum seine Tochter aus erster Ehe, Eve, herausfindet. ✂✂ Hanekes Filme sind keine leichte Kost, und „Happy End“ ist keine Ausnahme. (tj)

KINO | 24.11. - 28.11.



Ein Flüchtling mit Superkräften mischt Ungarn auf: „Jupiter holdja (Jupiter's Moon)" - vom Regisseur von „White Dog" Kornél Mundruczó, neu im Utopia.

Jupiter holdja

NEW (*Jupiter's Moon*) H 2017 von Kornél Mundruczó. Mit Zsombor Jéger, Merab Ninidze und György Cserhalmi. 123'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Der junge Aryan Dashni ist genau wie viele andere Flüchtlinge auf dem Weg fort aus Syrien. Als er von Serbien nach Ungarn illegal die Grenze überquert, wird er jedoch angeschossen. Noch unter Schock stellt der Verwundete allerdings fest, dass er auf wundersame Weise plötzlich durch die Kraft seiner Gedanken schweben kann. Der Arzt Gabor Stern, der hinter das Geheimnis dieser besonderen Fähigkeit kommen will, schmuggelt Aryan aus dem von Korruption geprägten Flüchtlingslager.

Justice League

USA 2017 von Zack Snyder. Mit Ben Affleck, Gal Gadot und Jason Momoa. 121'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Bruce Wayne alias Batman hat wieder Vertrauen in die Menschheit - auch dank Superman, der im Kampf gegen das Monster Doomsday wahre Selbstlosigkeit bewies und sich opferte. Als sich das mächtige außerweltliche Wesen Steppenwolf mit einer Armee Paradämonen anschickt, die Erde zu überfallen, wendet sich Batman an Diana Prince, besser bekannt unter dem Namen Wonder Woman, die gegen Doomsday

eindrucksvoll zeigte, was sie kann. Gemeinsam rekrutieren sie ein Team von Superhelden, bestehend aus den Metamenschen, auf die die beiden bereits aufmerksam geworden sind.

Kingsman 2: The Golden Circle

GB/USA 2017 von Matthew Vaughn. Mit Taron Egerton, Mark Strong und Colin Firth. 135'. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Nachwuchsspion Gary „Eggsy" Unwin und sein Kollege Merlin werden mit einer neuen Gefahr konfrontiert: Die skrupellose Poppy zerstört die Hauptquartiere ihrer Geheimorganisation Kingsman und hält die ganze Welt als Geisel. Doch glücklicherweise machen sie die Entdeckung, dass es noch eine weitere Spionageagentur wie die ihre gibt, die parallel in den USA gegründet wurde. Also verbünden sich mit der von Agent Champagne geleiteten Organisation Statesman, um Poppy das Handwerk zu legen und einmal mehr die Welt zu retten. ☞ Est-ce que même l'humour britannique souffre du Brexit ? C'est ce qu'on peut penser après avoir dû endurer plus de deux heures de blagues nulles alternant avec des scènes de violence gratuites. Retapez-vous l'intégrale des Monty Python plutôt que de dépenser de l'argent pour un ticket de cinéma. (lc)

La mélodie

F 2017 de Rachid Hami. Avec Kad Merad, Samir Guesmi et Renély Alfred. 102'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

À bientôt cinquante ans, Simon est un violoniste émérite et désabusé. Faute de mieux, il échoue dans un collège parisien pour enseigner le violon aux élèves de la classe de sixième de Farid. Ses méthodes d'enseignement rigides rendent ses débuts laborieux et ne facilitent pas ses rapports avec des élèves difficiles. Arnold est fasciné par le violon, sa gestuelle et ses sons. Une révélation pour cet enfant à la timidité malade.

Le brio

NEW F 2017 d'Yvan Attal. Avec Daniel Auteuil, Camélia Jordana et Yasin Houicha. 95'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Neïla Salah a grandi à Créteil et rêve de devenir avocate. Inscrite à la grande université parisienne d'Assas, elle se confronte dès le premier jour à Pierre Mazard, professeur connu pour ses provocations et ses dérapages. Pour se racheter une conduite, ce dernier accepte de préparer Neïla au prestigieux concours d'éloquence. À la fois cynique et exigeant, Pierre pourrait devenir le mentor dont elle a besoin. Encore faut-il qu'ils parviennent tous les deux à dépasser leurs préjugés.

Le Petit Spirou

F 2017 de Nicolas Bary. Avec Sacha Pinault, Pierre Richard et François Damiens. 86'. V.o. Pour tous.

Kinopolis Kirchberg

Petit Spirou, comme toute sa famille avant lui, a un destin professionnel tout tracé. Quand sa mère lui annonce qu'il intégrera dès la rentrée prochaine l'école des grooms, il va, avec l'aide de ses copains, profiter de ses derniers jours de classe pour déclarer sa flamme à Suzette. Et pas n'importe comment. Ils décident de vivre une aventure extraordinaire.

Le grand méchant renard

F 2016, film d'animation pour enfants de Benjamin Renner et Patrick Imbert. 79'. V.o.

Utopia

Ceux qui pensent que la campagne est un lieu calme et paisible se trompent : on y trouve des animaux particulièrement agités, un renard qui se prend pour une poule, un lapin qui fait la cigogne et un canard qui veut remplacer le père Noël.

Le sens de la fête

F 2017 d'Éric Toledano et Olivier Nakache. Avec Jean-Pierre Bacri, Jean-Paul Rouve et Gilles Lellouche. 117'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg, Starlight, Sura

Max est traiteur depuis trente ans. Des fêtes, il en a organisé des centaines, il est même un peu au bout du parcours. Aujourd'hui, c'est un sublime mariage dans un château du 17e siècle, un de plus, celui de Pierre et Hélène. Mais la loi des séries va venir bouleverser un planning sur le fil, où chaque moment de bonheur et d'émotion risque de se transformer en désastre ou en chaos.

FILMTIPP

Saw 8: Jigsaw

Comme un cauchemar récurrent, le tueur en série motivé par une bigoterie tout américaine s'est remis à hanter de pauvres pêcheurs... Si les effets d'horreur fonctionnent comme à l'accoutumée, l'histoire elle-même ne tient plus vraiment la route. Hollywood ferait mieux d'inventer un nouveau psychopathe moins ennuyeux.

Luc Caregari

Aux Kinopolis Belval et Kirchberg



KINO | 24.11. - 28.11.



Die Rückkehr von US-Veteranen ist nicht erst seit den Nahost-Kriegen ein Problem. „Thank You for Your Service“ versucht - mit einer großen Dosis nicht hinterfragtem Patriotismus - sich dem Problem anzunehmen, neu im Kinopolis Kirchberg.

Loving Vincent

GB/PL 2017 von Dorota Kobiela und Hugh Welchman. Mit Douglas Booth, Chris O'Dowd und Saoirse Ronan. 95'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Seit einem Jahr ist der berühmte Maler Vincent van Gogh tot, da erhält der junge Armand Roulin von seinem Vater, dem Postmeister Joseph Roulin, unverhofft den Auftrag, einen Brief van Goghs an dessen Bruder Theo zu überreichen. Zunächst nimmt Armand den Auftrag nur widerwillig an, doch als er am Ziel seiner Reise angekommen erfahren muss, dass Theo ebenfalls tot ist, beschließt er, mehr über den exzentrischen Maler lernen zu wollen und ist bald völlig fasziniert von ihm.
Voir article p. 22

L'atelier

F 2017 de Laurent Cantet. Avec Marina Foïs, Matthieu Lucci et Warda Rammach. 113'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia

La Ciotat, été 2016. Antoine a accepté de suivre un atelier d'écriture où quelques jeunes en insertion doivent écrire un roman noir avec l'aide d'Olivia, une romancière connue. Le travail d'écriture va faire resurgir le passé ouvrier de la ville, son chantier naval fermé depuis 25 ans, toute une nostalgie qui n'intéresse pas Antoine. Davantage connecté à l'anxiété du monde actuel, il va s'opposer rapidement au groupe et à Olivia, que la violence du jeune homme va alarmer autant que séduire.

L'école buissonnière

F 2017 de Nicolas Vanier. Avec François Cluzet, Jean Scandel et Eric Elmosnino. 114'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Paris, 1930. Paul n'a toujours eu qu'un seul et même horizon : les hauts murs de l'orphelinat, sévère bâtisse de la banlieue ouvrière parisienne. Confié à une joyeuse dame de la campagne, Célestine, et à son mari, Borel, le garde-chasse un peu raide d'un vaste domaine en Sologne, l'enfant des villes, récalcitrant et buté, arrive dans un monde mystérieux et inquiétant, celui d'une région souveraine et sauvage. Au cœur de la féerique Sologne, aux côtés du braconnier, grand amoureux de la nature, Paul va faire l'apprentissage de la vie mais aussi celui de la forêt et de ses secrets. Un secret encore plus lourd pèse sur le domaine, car Paul n'est pas venu là par hasard.

Maryline

F 2017 de Guillaume Gallienne. Avec Adeline d'Hermy, Vanessa Paradis et Alice Pol. 107'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia

Maryline a grandi dans un petit village. Ses parents ne recevaient jamais personne et vivaient les volets clos. À 20 ans, elle « monte à Paris » pour devenir comédienne. Mais elle n'a pas les mots pour se défendre. Elle est confrontée à tout ce que ce métier et le monde peuvent avoir d'humiliant, mais aussi de bienveillant. C'est l'histoire d'une femme, d'une femme modeste, d'une blessure.

Maudie

IRL/CDN 2016 von Aisling Walsh. Mit Sally Hawkins und Ethan Hawke. 116'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Maud Lewis leidet an rheumatoider Arthritis seit sie ein Kind ist. Ihre Gelenke sind zerstört, weswegen die körperlich eingeschränkte Frau von ihrer Tante Ida, bei der sie im kanadischen Nova Scotia lebt, als Bürde empfunden wird. Maud nimmt schließlich eine Stelle als Haushälterin des mürrischen Fischhändlers Everett Lewis an und bleibt bei ihm, obwohl er sie anfangs eher unwirsch behandelt. In den langen Stunden, die sie allein im winzigen Haus ihres Arbeitgebers verbringt, entdeckt Maudie ihre große Leidenschaft: die Malerei.
« Maudie » aurait pu être un nanar sentimental de plus, traitant d'une personne marginalisée qui soudainement se révèle être une grande artiste. Mais ce qu'en tire la réalisatrice et la performance de Sally Hawkins en font un film à voir absolument. (lc)

My Little Pony: The Movie

USA 2017, Animationsfilm von Jayson Thiessen. 99'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Einhorn Twilight Sparkle und ihre Freundinnen Applejack, Rainbow Dash, Pinkie Pie, Fluttershy und Rarity leben gemeinsam in der kunterbunten Stadt Ponyville. Ihre Freundschaft ist ihnen das Wichtigste und deswegen bereiten sie auch gerade ein großes Freundschaftsfest vor, als der böse Storm King und seine fiese Kommandantin Tempest in Ponyville landen und die Macht an sich reißen.

Nelyubov

(Loveless) RUS/F/B/D 2017 von Andrey Zvyagintsev. Mit Alexey Rozin, Maryana Spivak und Marina Vasilyeva. 127'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Le Paris, Prabbeli, Starlight

Die Ehe von Boris und Zhenya steht kurz vor dem Aus und beide haben bereits neue Partner gefunden. Dennoch wohnen beide aktuell noch zusammen mit ihrem zwölfjährigen Sohn Alexey im gemeinsamen Apartment in Leningrad. Diese angespannte Situation ist nicht nur für Boris und Zhenya eine große Last, sondern vor allem auch für den verschlossenen und zurückgezogenen Jungen, zu dem beide Elternteile

keinen richtigen Zugang finden. Doch dann ist Alexey eines Tages plötzlich spurlos verschwunden und die beiden müssen zusammenarbeiten, weil die Polizei tatenlos bleibt.

« D'un rythme maîtrisé, avec plus de deux heures de projection qui semblent passer en un éclair, « Nelyubov » est un grand film. Sombre, précis, clinique, il décortique sans épargner le spectateur ce fléau de notre époque qu'est la montée de l'indifférence. Et appelle clairement à un sursaut d'humanité. (ft)

Paddington 2

NEW GB/F 2017 von Paul King. Mit Hugh Bonneville, Sally Hawkins und Hugh Grant. 107'. Für alle.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Siehe unter ciné breakfast.

Richard de Storch

B/D/L/N 2017, Animationsfilm von Toby Genkel a Reza Memari. 84'. Lëtz. V. Fir jiddwereen.

Cinémaacher, Kinopolis Belval a Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

De Weesevillche Richard wiisst bei Storch en op a fillt sech wéi ee vun hinnen. U sech ass hien awer e kleng Spatz. Wéi seng Ersatzeren am Wanter mat deenen anere Storch an de Süde fléien, bleift de Richard zeréck, well hien di laang Rees net géing packen. Dat léisst dee kleng Spatz sech awer net bidden. Zesumme mat senge Kollegen, dem Wellesittech Kiki an der Zwergeil Olga, mécht hien sech op dee lange Wee an Afrika.

Saw 8: Jigsaw

USA/CDN 2017 von Michael und Peter Spierig. Mit Matt Passmore, Tobin Bell und Callum Keith Rennie. 91'. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Seit einem Jahrzehnt ist der psychopathische Killer John Kramer alias Jigsaw tot - oder zumindest wird er für tot gehalten. Denn plötzlich tauchen in der ganzen Stadt zahlreiche Leichen auf, die so grausam entstellt und verstümmelt sind, dass es eigentlich nur das Werk von Jigsaw sein kann. Ist Kramer also doch gar nicht tot? Oder setzt einer von Jigsaws Schülern das Werk seines Meisters fort?
Voir filmtipp p. 25

CINÉMATHEQUE | 24.11. - 03.12.

Sixty8

L 2017, Dokumentär vum Andy Bausch. 84'. O-Ton + Ét. Vu 6 Joer un.

Prabbeli, Starlight

Mee 68. Maoisten, Hippieen, d'Roud Wullmaus, den Dany Cage, d'Konsdrefer Scheieren, de Planning, d'Schülerstreiken ... an d'Kierch (matzen) am Duerf.

Thank You for Your Service

NEW USA 2017 von Jason Hall. Mit Miles Teller, Scott Haze und Haley Bennett. 109'. O-Ton + Ut. Ab 16. Nach dem gleichnamigen Roman von David Finkel.

Kinepolis Kirchberg

Sie gehen für ihr Vaterland in den Krieg und fechten am anderen Ende der Welt Konflikte aus, auf die sie ihre Regierung nur oberflächlich vorbereitet hat. Oftmals kommen junge Soldaten angesichts der Gräueltaten, derer sie Zeuge wurden oder die sie selbst im Namen ihrer Heimat begingen, traumatisiert zurück in ein Land, das blind für ihre Probleme ist. Die Opfer fühlen sich verraten, wenn es schlicht heißt: „Thank You for Your Service“.

The Emoji Movie

USA 2017, Animationsfilm von Tony Leondis. 87'. Für alle.

Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg

Die Emojis leben alle in einer kleinen Welt in unseren Handys: in Textopolis. Dort warten und hoffen sie darauf, dass sie der Telefonbenutzer für seine Nachrichten auswählt. Doch Gene hat ein Problem: Im Gegensatz zu allen anderen Emojis hat er mehr als einen Gesichtsausdruck. Er wurde ohne Filter geboren und ist daher anders als alle anderen.

The Foreigner

USA 2017 von Martin Campbell. Mit Jackie Chan, Pierce Brosnan und Katie Leung. 113'. O-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus

Ein demütiger Restaurantbesitzer und seine Familie, haben in ihrer Vergangenheit schon unendliches Leid ertragen müssen. In ihrem neuen Leben im Süden Londons, hoffen sie nun all die Schrecken der Vergangenheit hinter sich gelassen zu haben. Als seine Frau und seine jüngste Tochter jedoch bei einem

Bombenattentat irischer Terroristen sterben und er von offizieller Seite keine Hilfe bekommt, nimmt er das Gesetz in die eigenen Hände und geht auf einen Rachefeldzug durch London. **XXX** Dans une Europe post-Brexit, l'éruption de nouvelles violences séparatistes dans le conflit nord-irlandais semble être une évolution plausible. Mais que vient faire Jackie Chan là-dedans ? Réponse : pour une première fois, jouer un rôle sérieux et faire de ce thriller classique - un père venge sa fille morte dans un attentat - un film à voir absolument. (1c)

The Killing of a Sacred Deer

GB 2017 von Yórgos Lánthimos. Mit Colin Farrell, Nicole Kidman und Barry Keoghan. 121'. O-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

Der erfolgreiche, charismatische Herzchirurg Steven und seine Ehefrau Anna, eine angesehene Augenärztin, leben mit ihren beiden Kindern das scheinbar perfekte Leben. Steven hat eine Freundschaft zum 16-jährigen, vaterlosen Teenager Martin aufgebaut. Er hat den Jungen unter seine Fittiche genommen, nachdem dessen Vater bei einer von ihm durchgeführten Operation starb. Steven und Martin sehen sich regelmäßig und Steven lernt auch dessen Mutter kennen. Doch dem Teenager geht es nur um Rache. **X** La valse-hésitation du scénario et l'absence de renouvellement du réalisateur gâchent un film qui aurait pu aller beaucoup plus loin. (ft)

The Lego Ninjago Movie

USA 2017, Animationsfilm von Charlie Bean und Paul Fisher. 100'. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Starlight

Die sechs jungen Ninjas Lloyd, Kai, Nya, Jay, Zane und Cole beschützen ihre Heimatstadt Ninjago City heimlich vor Feinden und Monstern. Dazu nutzen sie ihre besonderen Fähigkeiten und greifen auf ihre Flotte an Mechs zurück. Trainiert werden sie von ihrem Lehrmeister Wu, der Lloyds Onkel ist und noch dazu ein ziemlicher Sprücheklopfer.

The Snowman

GB/USA/S 2017 von Tomas Alfredson. Mit Michael Fassbender, Rebecca Ferguson und Charlotte Gainsbourg. 119'. Ab 16. Basierend auf dem gleichnamigen Roman von Jo Nesbø.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura

Harry Hole ist der Anführer einer Eliteeinheit der Polizei und hat den Auftrag, den Mord an einer jungen Frau während der ersten Schneefälle zu untersuchen. Bald schon wächst in ihm der Verdacht, dass ein Serienkiller wieder aus dem Ruhestand zurückgekehrt ist, der nie geschnappt wurde. Der „Schneemann“ genannte Mörder hat Harry persönlich auserkoren und fordert ihn mit spöttischen Nachrichten und absichtlich platzierten Hinweisen zu einem intellektuellen Wettstreit heraus.

The Square

NEW S/D/DK/F 2017 von Ruben Östlund. Mit Claes Bang, Elisabeth Moss und Dominic West. 142'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval, Utopia

Siehe unter ciné breakfast.

Thor 3: Ragnarok

USA 2017 von Taika Waititi. Mit Chris Hemsworth, Tom Hiddleston und Cate Blanchett. 130'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Donnergott Thor wird weit weg von seiner Heimat Asgard auf der anderen Seite des Universums gefangengehalten. Ohne seinen mächtigen Hammer Mjölnir scheint eine Flucht nahezu ausgeschlossen, dabei läuft ihm allmählich die Zeit davon: Denn die ebenso mächtige wie erbarmungslose Hela, die nach jahrtausendlanger Gefangenschaft aus ihrem Gefängnis freigekommen ist, droht Ragnarok einzuleiten, die Götterdämmerung, die Asgard vernichten würde.

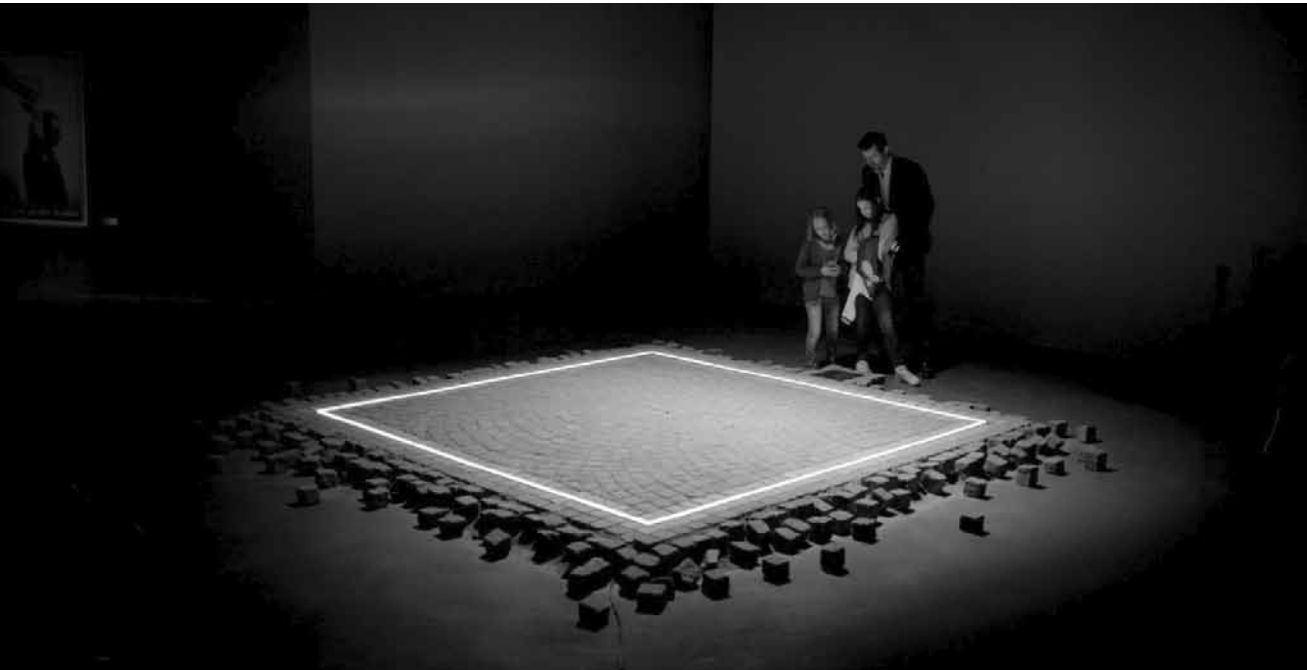
Tout nous sépare

F 2017 de Thierry Klifa. Avec Catherine Deneuve, Diane Kruger et Nekfeu. 98'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia

Une maison bourgeoise au milieu de nulle part. Une cité à Sète. Une

Die Kunstwelt verarschen und dabei herzlich lachen: „The Square“ wird wohl jeden der mit dieser Entourage etwas zu tun hat ansprechen - neu im Kinepolis Belval und im Utopia.



KINO | 24.11. - 28.11.

mère et sa fille. Deux amis d'enfance. Une disparition. Un chantage. La confrontation de deux mondes.

Un beau soleil intérieur

F 2017 de Claire Denis. Avec Juliette Binoche, Xavier Beauvois et Philippe Katerine. 94'. V.o. À partir de 6 ans.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura

Isabelle, divorcée, un enfant, cherche un amour. Enfin un véritable amour. ☞ Malgré une impressionnante prestation d'actrice de Juliette Binoche, « Un beau soleil intérieur » peine à susciter une quelconque émotion... à part quelquefois la lassitude. (ft)

Victoria and Abdul

GB/USA 2017 von Stephen Frears. Mit Judi Dench, Ali Fazal und Eddie Izzard. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Im Jahr 1887 feiert die britische Königin Victoria mit einem prachtvollen Fest ihr 50. Thronjubiläum. Während der Feierlichkeiten lernt die Monarchin den jungen indischen Bediensteten Abdul Karim kennen, der extra anlässlich des Jubiläums nach Großbritannien gereist ist. Nur kurze Zeit später nimmt die exzentrische Königin den jungen Inder in ihr Gefolge auf, was ihre Familie und ihre Berater ebenso verblüfft wie vor den Kopf stößt. ☞ Malgré ses intentions humanistes, ce mélodrame sirupeux ignore la réalité sanglante du « temps béni des colonies ». Bref, si vous aimez Michel Sardou, ce film est pour vous... sinon laissez tomber ! (lc)

You Were Never Really Here

GB/F/USA 2017 von Lynne Ramsay. Mit Joaquin Phoenix, Ekaterina Samsonov und Alessandro Nivola. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg

Ein abgehalfterter Kriegsveteran hat es sich zur Aufgabe gemacht, Frauen zu retten, die dem kriminalisierten Sexhandel zum Opfer fallen. Als jedoch eine Rettungsaktion in einem Bordell in Manhattan völlig aus dem Ruder läuft, startet er einen blutigen Rachefeldzug in einem Dschungel aus Gewalt und Korruption.

CINÉMATHEQUE | 24.11. - 03.12.

cinémathèque**The Ladykillers**

GB 1957 von Alexander Mackendrick. Mit Alec Guinness, Peter Sellers und Katie Johnson. 91'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 24.11., 18h30.

Unter Führung des gerissenen Ganoven Professor Marcus verfolgen fünf Gauner verschiedensten Schlags einen ehrgeizigen Plan: Sie nisten sich im abgelegenen Haus der schrulligen, aber gutmütigen alten Mrs. Wilberforce zur Untermiete ein, um dort einen Überfall auf einen Geldtransport zu planen.

Reminiscences of a Journey to Lithuania

USA 1972, documentaire de et avec Jonas Mekas. 88'. V.o. + s.-t. fr.

Fr, 24.11., 20h30.

Jonas et Adolfas Mekas sont arrivés en Amérique en 1949 en tant que réfugiés politiques. Anciens prisonniers des camps de travail allemands, exilés de leur village natal en Lituanie, recherchés par la police soviétique, ils avaient été contraints de quitter leur foyer des années plus tôt pour n'y revenir que 27 ans plus tard.

Boys Don't Cry

USA 1999 von Kimberly Peirce. Mit Hilary Swank, Chloë Sevigny und Alison Folland. 118'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 25.11., 19h.

Teena Brandon ist ein junges Mädchen, das auf der Suche nach sich selbst ist, sich die Haare schneidet, sich ein Polster in den Schritt stopft und sich fortan Brandon Teena nennt. Brandon zieht in das Kaff Falls City, wo die Mädchen ihn als sensiblen und zärtlichen Freund kennenlernen.

Casablanca

USA 1942 von Michael Curtiz. Mit Humphrey Bogart, Ingrid Bergman und Paul Henreid. 102'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 25.11., 21h30.

Casablanca, zur Zeit des Zweiten Weltkriegs: Der Amerikaner Rick Blaine führt eine gut besuchte Bar. Immer wieder tauchen neue Europaflüchtlinge auf ihrem Weg nach Amerika auf. Unter ihnen befindet sich schließlich auch der vor den



„The Color Purple“, Steven Spielbergs Epos über das schwere Schicksal der afro-amerikanischen Frauen aus dem Jahr 1985 läuft am Sonntag, dem 26.11. in der Cinémathèque.

Nazis geflohene Widerstandskämpfer Victor Laszlo, der von seiner Frau Ilsa begleitet wird.

Wallace & Gromit: Kurzfilme

GB 1989-1995, Animationsfilme von Nick Park. 83'. O.-Ton + dt. Ut.

So, 26.11., 15h.

In diesem Programm werden die drei ersten preisgekrönten Wallace & Gromit Filme „Alles Käse“ (A Grand Day Out), „Die Techno-Hose“ (The Wrong Trousers) und „Unter Schafen“ (A Close Shave) vorgestellt, durch die die Aardman-Studios in aller Welt berühmt geworden sind.

The Color Purple

USA 1985 von Steven Spielberg. Mit Danny Glover, Whoopi Goldberg und Rae Dawn Chong. 152'. O.-Ton + fr. Ut. Im Rahmen der „Orange Week“.

So, 26.11., 17h.

Georgia, Anfang des 20. Jahrhunderts: Die junge Celie ist weiblich, schwarz und allein. Von ihrem tyrannischen Vater wird sie regelmäßig vergewaltigt und misshandelt; ihre Kinder verkauft der herrschsüchtige Mann. Nur ihre jüngere Schwester Nettie gibt Celie ein wenig Trost in der grausamen Welt, die ihren Alltag darstellt.

Donovan's Reef

USA 1963 von John Ford. Mit John Wayne, Lee Marvin und Elizabeth

Allen. 109'. O.-Ton + Ut. Im Rahmen der „Université populaire du cinéma“.

So, 26.11., 20h30.

Die junge energische Tochter eines Aktionärs aus Boston, Amelia Dedham, besucht ihren auf einer Südseeinsel wohnenden Vater, um ihm aus Erbschaftsgründen einen unmoralischen Lebenswandel nachzuweisen. Dr. Dedham hat eine einheimische Prinzessin geheiratet und hat mit ihr drei Kinder. Um seine Tochter zu täuschen, überredet er den geradlinigen „Guns“ Donovan, die Kinder als die seinen auszugeben.

Stachka

(La grève) URSS 1925 de Sergueï Mikhaïlovitch Eisenstein. Avec Mikhail Gornorov, Grigoriy Aleksandrov et Maksim Shtrauk. 78'. Intertitres russes + s.-t. fr. Accompagnement live au piano par Pierre Boespflug. Projection précédée d'une conférence par Eugénie Zvonkine sous le titre « 1+1 = 3 : Eisenstein - Ou comment le cinéma est bien plus que la somme des éléments qui le composent ». Dans le cadre de l'« Université populaire du cinéma ».

Mo, 27.11., 19h.

Dans la Russie tsariste de 1912, La révolte gronde au sein d'une des plus grandes usines du pays. Poussés à bout par des conditions de travail exécrables, les ouvriers ne tardent pas à faire valoir leurs droits en brandissant la menace de la grève.

CINÉMATHÈQUE | 24.11. - 03.12.

Tres dies amb la família

(Trois jours avec la famille) E 2009 de Mar Coll. Avec Eduard Fernández, Philippine Leroy-Beaulieu et Ramon Fontserè. 85'. V.o. + s.-t. fr.

Di, 28.11., 18h30.

Léa se rend à Girona suite au décès soudain de son grand-père. Elle se retrouve alors avec sa famille qu'elle n'a pas vue depuis longtemps.

La double vie de Véronique

F/PL 1991 de Krzysztof Kieslowski. Avec Irène Jacob, Aleksander Bardini et Halina Gryglaszewska. 98'. V.o.

Di, 28.11., 20h30.

Il y a 20 ans, dans deux villes différentes, naquirent deux petites filles. Elles n'ont rien en commun, ni père, ni mère, ni grands-parents, et leurs familles ne se sont jamais connues. Pourtant, elles sont identiques et l'une profitera des expériences et de la sagesse de l'autre sans le savoir.

Solaris

UdSSR 1972 von Andreï Tarkovski. Mit Natalya Bondarchuk, Donatas Banionis und Jüri Järvet. 144'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 29.11., 19h.

Der Psychologe Kris Kelvin wird zu einer Raumstation geschickt, die sich im Orbit des Planeten Solaris befindet. Es wird vermutet, dass der den ganzen Planeten umfassende Ozean ein eigenes Bewusstsein hat. Seit Jahren versuchen die Forscher, dem Geheimnis des Ozeans auf die Spur zu kommen, doch alle Bemühungen verlaufen im Sande. Kaum angekommen bemerkt

Kelvin sonderbare Vorgänge: Die Besatzungsmitglieder scheinen verstört und misstrauisch ihm gegenüber.

Cet obscur objet du désir

F/E 1977 de Luis Buñuel. Avec Fernando Rey, Carole Bouquet et Ángela Molina. 102'. V.o. D'après le roman « La femme et le pantin » de Pierre Louÿs.

Do, 30.11., 18h30.

Lors d'un voyage en train, Mathieu Faber raconte aux passagers de son compartiment ses amours avec Conchita, femme radieuse qu'il poursuit de son obsession à travers l'Europe. Mais elle se dérobe toujours à ses avances.

Herois

(Héros) E 2010 de Pau Freixas. Avec Eva Santolaria, Alex Brendemühl et Emma Suárez. 105'. V.o. + s.-t. ang.

Do, 30.11., 20h30.

Alors qu'il entame un virage, un conducteur d'une quarantaine d'années se retrouve à freiner brutalement face à un gamin étendu sur la route. Après avoir aidé le gosse à se relever, d'autres sortent de derrière une haie et le bombardent de fruits, tachant irrémédiablement son costume. En chaussures et chaussettes, il croise le chemin d'une jeune auto-stoppeuse, qui accepte de monter avec lui. Ensemble, ils vont faire un bout de chemin.

Fantastic Mr. Fox

USA 2009, Animationsfilm von Wes Anderson. 88'. O.-Ton + fr. Ut. Nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Roald Dahl.

Fr, 1.12., 18h30.

Auf Wunsch seiner besorgten Gattin und da die fiesen Großbauern Grimm, Gräulich und Grob nahezu rund um die Uhr auf der Lauer liegen, hängt der schlaue Mr. Fox die Berufshühnerjagd an den Nagel und verdingt sich als Zeitungskolumnist. Das ruhige Leben hat ein Ende, als Mr. Fox beschließt, die Großbauern in drei perfekten Raubzügen zu überfallen.

La ronde

F 1950 de Max Ophüls. Avec Anton Walbrook, Simone Signoret et Serge Reggiani. 97'. V.o.

Fr, 1.12., 20h30.

Un narrateur, le « meneur de jeu », présente une série d'histoires tournant autour de rencontres amoureuses ou « galantes ». La « ronde » passe de la prostituée au soldat, du soldat à la femme de chambre, de la femme de chambre au fils de famille, et ainsi de suite jusqu'à ce que la boucle soit bouclée.

The Remains of the Day

USA/GB 1993 von James Ivory. Mit Anthony Hopkins, Emma Thompson und James Fox. 134'. O.-Ton + fr. Ut. Nach dem gleichnamigen Roman des Literaturnobelpreisträgers 2017 Kazuo Ishiguro.

Sa, 2.12., 19h.

Der amerikanische Millionär Lewis ersteigert im Großbritannien der 1950er Jahre das Herrenhaus des in Schande verstorbenen gleichnamigen Lord Darlington. Dem Adligen wird vorgeworfen, zu Beginn der 30er Jahre mit Nazis zusammengearbeitet zu haben. Butler Stevens erinnert sich in einem Brief, gerichtet an die ehemalige Haushälterin Miss Kenton, an diese Zeit zurück und daran, wie sie zum ersten Mal in Darlington Hall aufkreuzte.

Blade Runner

USA 1982 von Ridley Scott. Mit Harrison Ford, Rutger Hauer und Sean Young. 117'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 2.12., 21h30.

Im Jahr 2019 proben vier gentechnologisch hergestellte Menschen, sogenannte „Replikanten“, den Aufstand. Sie maßen sich an, ihre auf vier Jahre festgesetzte Lebensfrist verlängern lassen zu wollen. Doch Blade Runner Deckard wurde bereits auf sie angesetzt und macht sich im verregneten Los Angeles der Zukunft auf die Jagd.

Här kommer Pippi Långstrump

(Pippi geht von Bord) S/D 1969 von Olle Hellborn. Mit Inger Nilsson und Maria Persson. 82'. Dt.-Fass.

So, 3.12., 15h.

Kapitän Langstrumpf möchte Pippi auf seinem Schiff 'Hoppetosse' mit nach Taka-Tuka-Land nehmen. Pippi kann jedoch die traurigen Tommy und Annika nicht allein zurücklassen und entschließt sich spontan, mit beiden zusammen in der Villa Kunterbunt zu bleiben.

Furyo

(Merry Christmas, Mr. Lawrence) GB/Japan 1983 von Nagisa Ōshima. Mit David Bowie, Ryūichi Sakamoto und Tom Conti. 123'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 3.12., 20h30.

Im Jahr 1942 wird der britische Major Jack Celliers in ein japanisches Kriegsgefangenenlager auf Java verlegt. Das Lager wird mit harter Hand vom Hauptmann Yonoi geleitet. Der Kommandant, der fanatisch an Disziplin und Ehre glaubt, blickt voller Verachtung auf die alliierten Gefangenen. Einer der Gefangenen, der Übersetzer John Lawrence versucht zwischen den Kulturen zu vermitteln, wird dafür jedoch von beiden Seiten als Verräter betrachtet.

Bronenosez Potemkine

(Le cuirassé Potemkine) URSS 1925 de Sergueï M. Eisenstein. Avec Alexandre Antonov, Vladimir Barsky, des acteurs du Proletkult et la population d'Odessa. 75'. Intertitres russes + s.-t. fr. Accompagnement au piano par Pierre Boespflug. Dans le cadre de « l'Université populaire du cinéma ».

So, 3.12., 20h30.

Odessa 1905, première révolution russe. La révolte éclate à bord du cuirassé Potemkine devant la mauvaise qualité de la nourriture. Des officiers sont jetés par-dessus bord mais la mutinerie est étouffée. La révolte gagne alors Odessa. L'armée tsariste réprime cette tentative dans le sang.

Wes Andersons Animations-Meisterwerk „Fantastic Mr. Fox“ ist am Freitag, dem 1. Dezember in der Cinémathèque zu sehen.

